

# ERGOFIT

Qualität in Bewegung.



Mode d'emploi



4000 X LINE MED

4000 X LINE MED



Pour de plus amples informations sur les produits ERGO-FIT adressez-vous à:

**ERGO-FIT GmbH & Co. KG**

Blocksbergstraße 165

D-66955 Pirmasens

Tél.: +49 (6331) 2461-0

Fax.: +49 (6331) 2461-55

E-Mail: [info@ergo-fit.de](mailto:info@ergo-fit.de)

<http://www.ergo-fit.de>

Tous nos produits portant la mention « MED » ont été développés et fabriqués selon la directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE. Ils portent par conséquent le sigle CE ainsi que le numéro de la partie mentionnée.



© 2021 by ERGO-FIT GmbH & Co. KG. Tous droits réservés.

Le présent mode d'emploi a été rédigé avec le plus grand soin. Si, toutefois, vous trouvez une information qui ne correspond pas à l'utilisation de l'appareil, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir nous informer afin que nous puissions apporter les corrections nécessaires.

Ce document est protégé par des droits d'auteur. Les droits qui en découlent, notamment les droits de reproduction et de diffusion, ainsi que la traduction et la réimpression, sont réservés, même pour une utilisation partielle du présent document. Il est notamment interdit de reproduire ou de traiter à l'aide d'un système électronique, reproduire ou diffuser le document ou une partie de ce dernier (par impression, photocopie, microfilm ou bien tout autre processus) sans l'autorisation écrite de la société ERGO-FIT GmbH & Co. KG.

Marques déposées : ERGO-FIT et le logo ERGO-FIT sont des marques déposées de la société ERGO-FIT GmbH & Co. POLAR est une marque déposée de la société POLAR Electro GmbH. Toutes les autres marques citées et illustrées dans le présent document sont des marques déposées de leurs propriétaires respectifs et sont protégées.

Sous réserve de modifications techniques et visuelles et sous réserves de fautes d'impression.

Version: 4000 X LINE MED-20210501-frz

Printed in Germany

Cher client,

nous vous remercions d'avoir choisi un appareil d'entraînement ERGO-FIT. Vous êtes l'heureux propriétaire d'un appareil d'entraînement de qualité, alliant les techniques les plus exigeantes à un confort d'utilisation maximal.

Le présent mode d'emploi contient des informations sur plusieurs types d'appareil. Vous trouverez donc des explications qui peuvent ne pas correspondre à l'appareil que vous avez choisi.

Vous trouverez dans le présent mode d'emploi les instructions importantes pour l'utilisation de votre appareil. Nous vous conseillons donc de bien lire le présent mode d'emploi avant de commencer à utiliser votre appareil, afin de vous familiariser avec ce dernier pour pouvoir l'utiliser en toute tranquillité.

N'hésitez pas à nous poser les questions auxquelles vous ne trouvez aucune réponse dans le présent mode d'emploi. L'équipe ERGO-FIT est à votre service !

L'équipe ERGO-FIT vous fournira également les informations sur les appareils ECG compatibles.

## Sommaire

1	Informations générales .....	1
2	Consignes de sécurité .....	5
3	Mode d'emploi succinct .....	15
4	Emploi prévu .....	17
5	Transport et montage .....	21
6	Mise en service .....	33
7	Utilisation .....	55
8	Entraînement .....	79
9	Maintenance .....	83
10	Que faire en cas de panne? .....	95
A	Annexe .....	105

**Attention :**

Le présent mode d'emploi contient des informations sur plusieurs types d'appareil.  
Vous trouverez donc des différences en fonction des différents types d'appareils



## Chapitre 1 Informations générales

1.1	Aperçu des appareils de cardio training ERGO-FIT .....	2
1.2	Généralités sur le présent mode d'emploi .....	3
1.3	Contenu de la livraison .....	3
1.4	Service .....	3
1.5	Élimination des appareils .....	4

**Attention :**

Le présent mode d'emploi contient des informations sur plusieurs types d'appareil.  
Vous trouverez donc des différences en fonction des différents types d'appareils

## 1 Informations générales

### 1.1 Aperçu des appareils de cardio training ERGO-FIT

4000 X LINE MED du ERGO-FIT regroupe une gamme d'appareils de cardio training permettant d'entraîner le système cardiaque mais aussi des petits (par ex. 4000 CIRCLE X MED Serie) ou des grands groupes de muscles (par ex. 4000 CROSS X MED Serie). Quel que soit votre âge, votre sexe ou votre endurance, les appareils de cardio training ERGO-FIT vous proposent votre solution d'entraînement idéale.

Nous proposons sur tous nos appareils une option permettant de doser la charge et de choisir un programme d'entraînement précis. Peu bruyants, faciles à utiliser, orientés client, les appareils d'entraînement ERGO-FIT se distinguent clairement de la concurrence en misant sur des normes techniques d'exception, des options d'entraînement optimales et un choix précis de l'entraînement, le tout restant très convivial.

La haute technologie n'est pas un atout suffisant pour distinguer des appareils d'entraînement. En effet, ce dernier doit également répondre à des exigences biomécaniques, et médicales sportives, mettant l'homme au premier plan. Pour développer un système d'entraînement et de test, il est capital d'allier un savoir-faire électrotechnique aux dernières nouveautés en médecine sportive et à la science de l'entraînement, comme nous l'avons fait pour nos appareils.

Notre gamme **4000 X LINE MED** C'est appareils développés spécialement pour les besoins du domaine médical.

Nos appareils ont une durée de vie de 6 ans.

Vos avantages: Un entraînement régulier sur ces appareils réduit le risque de maladies cardio-vasculaires et augmente votre endurance de manière optimale, même à un âge avancé. Nos systèmes d'entraînement et de test sont un atout indispensable lors de mesures préventives ou de programmes de rééducation. Vous allez vous sentir en pleine forme, plus endurant, vous sentir bien dans votre peau.

*L'équipe ERGO-FIT vous fournira sur demande une liste des appareils externes compatibles.*



## 1.2 Généralités sur le présent mode d'emploi

Que vous connaissiez déjà les appareils ERGO-FIT ou non, le présent mode d'emploi vous apportera des informations utiles.

Le sommaire vous permettra de retrouver à tout moment le sujet qui vous intéresse. L'utilisateur connaissant déjà les appareils ERGO-FIT pourra se contenter du mode d'emploi succinct. Si vous connaissez nos appareils et que vous souhaitez lire uniquement le mode d'emploi succinct, relisez néanmoins les consignes de sécurité.

Le mode d'emploi vous indique de nombreux conseils et astuces et vous présente toutes les possibilités de votre appareil de cardio training pour faire de vous un expert en un clin d'oeil.

Gardez toujours le mode d'emploi à portée de main. Vous gagnerez ainsi un temps précieux en évitant des questions inutiles et pourrez rapidement remédier aux erreurs.

## 1.3 Contenu de la livraison

Veuillez vérifier que le contenu de la livraison est complet et informer notre service vente dans le cas contraire.

Votre livraison doit contenir les éléments suivants:

1. Le bon appareil (type d'appareil, série)
2. Un câble électrique par appareil

## 1.4 Service

Notre service comprend l'analyse du problème, un support technique, un remplacement des pièces et un service d'information.

Pour toute question technique et demande de service, appelez au:

Centrale:	Téléphone: +49 (6331) 2461-0
	Fax: +49 (6331) 2461-55
Service pièces de rechange:	Téléphone: +49 (6331) 2461-20
	ou: +49 (6331) 2461-45

## 1.5 Élimination des appareils

D'après la loi allemande sur les équipements électriques et électroniques, ces appareils entrent dans la catégorie des appareils électroniques. Ne les jetez pas dans la poubelle domestique mais passez par une entreprise certifiée à cet effet. Vous trouverez des informations sur les services habilités à l'adresse suivante:

stiftung elektro-altgeräte register (EAR)

Benno-Strauß-Straße 1

D-90763 Fürth

Tél.: +49 (911) 766650

Fax: +49 (911) 766650

Mail: [info@stiftung-ear.de](mailto:info@stiftung-ear.de)

Web: [www.stiftung-ear.de](http://www.stiftung-ear.de)

## Chapitre 2 Consignes de sécurité

2.1	Mesures de sécurité à respecter lors de l'utilisation de votre appareil .....	6
2.2	Comment assurer un fonctionnement en toute sécurité? .....	12
2.3	Risque d'électrocution .....	12
2.4	Mesures de sécurité sur le lieu de montage .....	12
2.5	Comment effectuer les réparations? .....	13
2.6	A éviter .....	13
2.7	Contre indications .....	13

### Attention:

Le présent mode d'emploi contient des informations sur plusieurs types d'appareil.  
Vous trouverez donc des différences en fonction des différents types d'appareils

## 2 Consignes de sécurité





Veuillez lire attentivement ce chapitre avant la mise en service de votre appareil d'entraînement et respecter toutes les mises en garde. Conservez le mode d'emploi afin de pouvoir le joindre à l'appareil si vous devez revendre ce dernier.

Veuillez noter les éléments suivants.

Type d'appareil/gamme \_\_\_\_\_  
 Numéro de série \_\_\_\_\_  
 Date d'achat \_\_\_\_\_

Vous aurez besoin de ces informations si vous devez bénéficier de la garantie.

Afin de souligner les informations importantes, nous utilisons les symboles suivants

	<b>Attention!</b>	Vous devez absolument tenir compte de cet <b>avertissement</b> afin de ne pas mettre votre vie et votre santé en danger.
	<b>Attention!</b>	Vous devez absolument tenir compte de cet <b>avertissement</b> afin d'éviter tout dégât matériel.
	<b>Attention!</b>	<b>Attention</b> , éteindre l'appareil d'entraînement et débrancher le câble électrique.
	<b>Astuce!</b>	Cette <b>remarque</b> indique des informations et conseils importants vous permettant de mieux utiliser l'appareil.

### 2.1 Mesures de sécurité à respecter lors de l'utilisation de votre appareil?

Les instructions suivantes concernent tous les appareils des gammes 4000 X LINE MED

#### Remarques générales

- ⊗ Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de votre appareil.
- ⊗ Ne mettez pas l'appareil en service sans avoir lu les instructions.
- ⊗ Le propriétaire s'engage à informer l'utilisateur sur toutes les consignes de sécurité et avertissement ainsi que sur les consignes d'utilisation.
- ⊗ Utilisez l'appareil uniquement après une anamnèse complète et en tenant compte des contre-indications (cf. chapitre 2.7).

- ⊗ **Avertissement!** Le système de surveillance de la fréquence cardiaque peut être erroné. Un entraînement trop intensif peut provoquer des blessures graves voire mortelles. Si votre endurance diminue de manière inhabituelle, arrêtez immédiatement l'entraînement!
- ⊗ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil (cf. chapitre 7.3 pour plus d'informations). Pour votre propre sécurité, effectuez un contrôle des différentes parties de l'appareil (vis mal serrées, pièces usées, etc.) et du câble d'alimentation avant toute utilisation. En cas de défaut, vous ne devez pas utiliser l'appareil avant la réparation.
- ⊗ Afin de réduire le risque de blessure lors de l'utilisation de l'appareil d'entraînement, portez une tenue sportive et des chaussures adaptées.
- ⊗ En cas de nausée, de vertiges, de douleurs pectorales ou articulaires, arrêtez immédiatement l'entraînement, informez un entraîneur et/ou consultez un médecin.
- ⊗ Si vous portez un pacemaker ou si vous n'êtes pas en parfaite santé, consultez un médecin avant l'utilisation de votre appareil. Vous pouvez éventuellement définir votre programme d'entraînement avec ce dernier. Entraînez-vous alors uniquement en mode MANUEL.
- ⊗ L'appareil d'entraînement n'est pas un jouet ! Ne laissez jamais un enfant sans surveillance sur cet appareil. Un enfant ne sait pas toujours évaluer un danger. Les parents ou surveillants doivent toujours être conscients de leur responsabilité, car les enfants aiment jouer et expérimenter et risquent de se retrouver dans des situations pour lesquelles l'appareil n'a pas été conçu.
- ⊗ L'utilisation de l'appareil se fait sur instruction d'un médecin et/ou d'un surveillant. Cet appareil ne doit jamais être utilisé sans surveillance.
- ⊗ Veillez à ce qu'aucun tiers ne se tienne à proximité des pièces mobiles.
- ⊗ Ne posez pas de boissons ou nourriture sur l'appareil d'entraînement. Posez vos boissons dans les porte-bouteilles prévus à cet effet.
- ⊗ Ne vous appuyez pas sur le revêtement de l'appareil et ne vous soutenez pas sur la console ou le guidon de l'appareil.
- ⊗ Commencez votre entraînement en douceur et augmentez progressivement l'intensité jusqu'à atteindre un niveau d'entraînement que vous contrôlez.
- ⊗ Ne sautez pas de l'appareil en marche, sauf en cas d'urgence (cf. chapitre 6.3.7). Avant de descendre de l'appareil, attendez qu'il soit à l'arrêt complet. Autrement, vous risquez de tomber.
- ⊗ Pendant l'entraînement, ne touchez ni le port USB, le port RS232, le port audio ou le port pour la tension artérielle et la saturation en oxygène.
- ⊗ Les positions d'entraînement décrites au chapitre 6.3 doivent être respectées pendant l'ensemble de l'entraînement.
- ⊗ Respectez toutes les consignes de sécurité et d'utilisation du présent mode d'emploi.

*Toutes les consignes de sécurité du présent mode d'emploi reposent sur une longue expérience et sur le bon sens.*

**Consignes spécifiques aux différents appareils**

**4000 CIRCLE X MED Serie**

- ⊗ Lorsque vous basculez le siège vers l'avant, veillez à ne pas obstruer l'espace pour la potence. Autrement, vous risquez de vous blesser.
- ⊗ Lorsque vous actionnez la selle, faites attention aux poignées et à la manivelle. (risque de blessure sur les parties contondantes).
- ⊗ Lorsque vous actionnez la manivelle, tenez la poignée par le revêtement jaune afin d'éviter toute contusion.
- ⊗ Tenez les autres parties du corps éloignées de la zone de mouvement de la manivelle.
- ⊗ Attention! Veillez à ne pas dépasser la charge maximale autorisée de 200 kg.
- ⊗ Avant toute utilisation, vérifiez le siège, les manivelles et le revêtement afin de remédier à tout endommagement, le cas échéant.

**4000 CROSS X MED Serie**

- ⊗ Avant toute utilisation, vérifiez les pédales et le revêtement afin de remédier à tout endommagement, le cas échéant.
- ⊗ Attention! Veillez à ne pas dépasser la charge maximale autorisée de 150 kg.
- ⊗ Lors de l'entraînement, gardez vos pieds sur les pédales et ne dépassez pas de la zone de sécurité.
- ⊗ Ne bloquez pas les pédales dans le sens contraire de rotation.
- ⊗ Lors de la phase de mouvement, ne changez pas le sens de rotation des pédales. Pour changer le sens de rotation, vous devez attendre l'arrêt complet des pédales.
- ⊗ N'encombrez jamais la zone de mouvement des pédales et des tubes de poignées.
- ⊗ Attention! La zone de mouvement comporte des zones à risque de contusion au niveau des pédales, ce qui augmente le risque de blessure.

**4400 CYCLE X MED Serie**

- ⊗ Attention! Veillez à ne pas dépasser la charge maximale autorisée de 200 kg.
- ⊗ Avant toute utilisation, vérifiez la selle, le guidon, les pédales et le revêtement afin de remédier à tout endommagement, le cas échéant.
- ⊗ Ne vous penchez pas par dessus le guidon et ne vous penchez pas non plus sur le côté de l'appareil. Vous risquez de basculer et de chuter.
- ⊗ Lors de l'entraînement, laissez vos pieds sur les pédales.
- ⊗ Resserrez les pédales et les bras des pédales toutes les 3-5 heures d'entraînement. Autrement, vous risquez de vous blesser. (Pédale droite : filetage à droite, pédale gauche: filetage à gauche, pour plus de détails, cf. chap. 9.1.3 et 9.1.5)

- ⊗ Après avoir réglé la hauteur de la selle et du guidon, resserrez fermement les écrous de la selle et du guidon. Autrement, vous risquez de vous blesser

#### **4000 MIX X MED Serie**

- ⊗ Attention! Veillez à ne pas dépasser la charge maximale autorisée de 200 kg.
- ⊗ Attention ! La zone de mouvement comporte des zones à risque de contusion au niveau des pédales, ce qui augmente le risque de blessure.
- ⊗ Avant toute utilisation, vérifiez les pédales, la direction, la selle et le revêtement afin de remédier à tout endommagement, le cas échéant.
- ⊗ Lors de l'entraînement, laissez vos pieds sur les pédales.
- ⊗ Ne bloquez pas les pédales dans le sens contraire de rotation.
- ⊗ Ne changez pas le sens de rotation des pédales pendant la phase de mouvement. Pour changer le sens de rotation, vous devez attendre l'arrêt complet des pédales.
- ⊗ N'encombrez jamais la zone de mouvement des pédales et du réglage de la selle.
- ⊗ Pour monter ou descendre de l'appareil, attendez que les pédales soient à l'arrêt.

#### **4000 RECUMBENT X MED Serie**

- ⊗ Attention! Veillez à ne pas dépasser la charge maximale autorisée de 200 kg.
- ⊗ Avant toute utilisation, vérifiez la selle, les pédales et le revêtement afin de remédier à tout endommagement, le cas échéant.
- ⊗ Resserrez les pédales et les bras des pédales toutes les 3-5 heures d'entraînement. Autrement, vous risquez de vous blesser. (Pédale droite: filetage à droite, pédale gauche: filetage à gauche, pour plus de détails, cf. chap. 9.1.3 et 9.1.5)
- ⊗ Vérifiez que le réglage de la selle est verrouillé. Autrement, vous risquez de vous blesser.
- ⊗ Lors de l'entraînement, laissez vos pieds sur les pédales.

#### **4000 STAIR X MED Serie**

- ⊗ Attention! Veillez à ne pas dépasser la charge maximale autorisée de 200 kg.
- ⊗ N'encombrez jamais la zone de mouvement des pédales.
- ⊗ Lors de l'entraînement, laissez vos pieds sur les pédales.
- ⊗ Attention ! La zone de mouvement comporte des zones à risque de contusion au niveau des pédales, ce qui augmente le risque de blessure.

#### **4000 TRAC X MED Serie**

- ⊗ Attention! Veillez à ne pas dépasser la charge maximale autorisée de 200 kg.
- ⊗ Avant toute utilisation, vérifiez le tapis de course, les poignées et le revêtement afin de remédier à tout endommagement, le cas échéant.

- ⊗ Ne vous tournez pas sur le tapis en mouvement, ne restez pas sur place et ne sautez pas du tapis.
- ⊗ Attention ! Attention aux zones de coincement sur l'arrière du tapis ! Lors de l'entraînement, veillez absolument à ne pas coincer vos cheveux, vos habits, bijoux, lacets, serviettes, etc. dans les parties de coincement du tapis. Signalez le risque aux utilisateurs.
- ⊗ Prévoyez une zone de sécurité de 2 m longueur und 1 m largeur derrière le 4000 TRAC X MED Serie.
- ⊗ Vérifiez le bon fonctionnement de l'arrêt d'urgence avant la mise en service de l'appareil.
- ⊗ Actionnez l'arrêt d'urgence uniquement en cas de risque de chute.
- ⊗ Si l'écran indique une surchauffe du transformateur de séparation (cf. chapitre 10.2 pour plus d'informations), procédez aux mesures décrites au chapitre 10.2.
- ⊗ Mettez le fil de sécurité !
- ⊗ Après avoir tiré sur le fil de sécurité pour arrêter l'appareil, vous devez appuyer sur le bouton marche/arrêt du tapis avant de replacer l'aimant!

**Module de tension artérielle**

- ⊗ N'utilisez jamais l'appareil dans des environnements sujets aux explosions. N'exposez pas le tensiomètre à de fortes secousses. Protégez-le de l'humidité et de la poussière. Utilisez l'appareil uniquement dans des pièces sèches.
- ⊗ Posez l'appareil de telle sorte que vous puissiez toujours le débrancher du secteur. Vous pouvez débrancher l'appareil en tirant le câble secteur pour le mettre dans un état sécurisé.
- ⊗ N'utilisez jamais l'appareil à proximité de champs de courant alternatif ou de sources de chaleur. N'utilisez jamais l'appareil à proximité de chirurgie par haute fréquence. Évitez les environnements trop bruyants.
- ⊗ Les téléphones portatifs à proximité directe peuvent perturber le bon fonctionnement de l'appareil.
- ⊗ Ne placez pas la manchette sur un membre sur lequel est posé une perfusion intraveineuse. Lorsque vous faites gonfler la manchette, vous risquez de couper le flux de la perfusion et ainsi mettre le patient en danger.
- ⊗ Pour mesurer la tension artérielle, la circulation sanguine est brièvement interrompue dans un membre. Vous ne pourrez plus prendre le pouls sur ce membre, en-dessous de la manchette, pendant la mesure de la tension. Le tuyau ne doit pas être plié afin de permettre la déflation. Des mesures trop fréquentes de la tension peuvent provoquer des troubles de la circulation sanguine.
- ⊗ Ne placez pas la manchette du côté d'une amputation du sein, afin d'éviter tout engorgement et de ne pas perturber le flux lymphatique.
- ⊗ La mesure de la tension artérielle peut varier en fonction de la position du patient (assis, allongé ou debout), de l'effort physique et des émotions du patient.



- ⊗ N'utilisez pas le METRONIK BL-6 dans les cas suivants:
  - chez les patients facilement sujets aux hématomes.
  - chez les patients sujets aux lésions cutanées.
  - si vous devez placer la manchette
  - sur une lésion cutanée
  - sur un nouveau-né.
- ⊗ En vertu de la directive allemande des exploitants de produits médicaux (Medizinprodukte-Betreiberverordnung), vous devez effectuer un contrôle métrologiques au moins tous les 2 ans. Seul le fabricant, METRONIK SUESS OHG ou bien un prestataire de service agréé par METRONIK est habilité à réaliser un calibrage ou les réparations. Nous recommandons d'effectuer le contrôle de la sécurité tous les deux ans.
- ⊗ Nous vous signalons que vous devez utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine METRONIK BL-6 pour remplacer les pièces usées et pour toute réparation.

### Module SPO<sub>2</sub>

- ⊗ N'utilisez jamais le module à proximité d'appareils d'IRM, de tomographie ou d'appareils de radiologie.
- ⊗ Maintenez le module SPO<sub>2</sub> à distance des gaz inflammables.
- ⊗ Vérifiez tous les composants du module SPO<sub>2</sub> (clip, câble, etc.) pour exclure tout dommage. N'utilisez plus l'appareil jusqu'à réparation.
- ⊗ Ne plongez jamais le module SPO<sub>2</sub> > dans un liquide et ne l'arrosez jamais. Protégez-le de la condensation.
- ⊗ Le vernis à ongles et les faux ongles peuvent fausser la mesure de la SPO<sub>2</sub>. Enlevez le vernis à ongles et les faux ongles avant de poser les capteurs.
- ⊗ Ne fixez pas le capteur SPO<sub>2</sub> à l'extrémité du bras sur lequel vous avez posé la manchette pour la tension artérielle.
- ⊗ La prise de produits susceptibles de modifier la couleur du sang, de colorants intravasculaires ou une grande proportion d'hémoglobine dysfonctionnelle peut fausser considérablement le résultat de la mesure.
- ⊗ Toute source de lumière, telles que les lampes de salle d'opération, les tubes lumineux, les lampes à infra-rouge et la lumière directe du soleil peuvent fausser la précision de la mesure de la SPO<sub>2</sub>.
- ⊗ L'utilisation de pièces tierces peut causer des dysfonctionnements ou la perte de la biocompatibilité. Utilisez uniquement des accessoires et capteurs originaux.
- ⊗ N'utilisez pas l'appareil sur un œdème, sur une plaie ou sur une peau irritée.

## 2.2 Comment assurer un fonctionnement en toute sécurité?

- ⊗ Assurez-vous à la livraison que l'appareil n'a pas été endommagé lors du transport. En cas de doute, ne mettez pas l'appareil en service et informez le service clientèle.
- ⊗ Les fentes et ouvertures servent à la ventilation de l'appareil. Ne les recouvrez pas, cela risquerait de provoquer une surchauffe des éléments.
- ⊗ Avant la mise en service de l'appareil, vérifiez que le câble d'alimentation électrique n'est pas endommagé.
- ⊗ Après l'entraînement, éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur.
- ⊗ Prévoyez au moins 1 m d'espace libre autour de l'appareil. Vous éviterez ainsi tout risque pour les utilisateurs et les personnes se tenant autour de l'appareil. Cela permet en outre d'éviter tout dysfonctionnement pour la prise du pouls.
- ⊗ Les appareils des gammes 4000 X LINE MED, sont soumis aux normes de sécurité de la directive EN 60601-1-1:2001.
- ⊗ Les appareils des gammes 4000 X LINE MED sont protégés contre la pénétration d'eau et de substances solides selon l'IP21.
- ⊗ Si vous branchez d'autres appareils de la gamme 4000 X LINE MED, respectez la norme système EN 60601-1-1.

## 2.3 Risque d'électrocution

- ⊗ N'utilisez pas de câble endommagé.
- ⊗ Pour débrancher le câble de la prise, ne tirez pas sur le fil mais sur la prise.
- ⊗ Avant d'ouvrir l'appareil, vérifiez qu'il est éteint et que le câble d'alimentation n'est pas relié à la prise secteur.
- ⊗ Si un liquide coule dans l'appareil, débranchez-le immédiatement du secteur et informez le service clientèle..
- ⊗ N'insérez aucun objet dans les orifices de ventilation de l'appareil. Cela risque de provoquer un court-circuit.
- ⊗ Ne placez pas le câble secteur sous l'appareil ni entre les pièces et dispositifs mobiles de l'appareil (par ex. siège pliant du 4000 CIRCLE X MED Serie). L'isolation peut être abîmée sans qu'on ne le voie.
- ⊗ Attention: Pour éviter tout risque d'électrocution, branchez ces appareils uniquement sur un réseau électrique avec conducteur de protection.

## 2.4 Mesures de sécurité sur le lieu de montage?

- ⊗ Vous pouvez installer l'appareil sur n'importe quel sol plat et stable. Veillez à le poser de manière stable.
- ⊗ Si le sol n'est pas parfaitement plat, ne placez pas des cales en bois, en carton ou autre. Cela augmente le risque d'accident.

## 2.5 Comment effectuer les réparations

- ⊗ Les pièces électriques doivent être remplacées uniquement par des pièces originales.
- ⊗ Seul un personnel qualifié est autorisé à effectuer les réparations. Si vous ne disposez pas des qualifications requises, adressez-vous à notre service clientèle ERGO-FIT. Seul un personnel autorisé est habilité à effectuer des modifications électriques ou mécaniques. Toute entorse rendrait la garantie caduque.
- ⊗ N'ouvrez jamais le moteur ou la commande. Toute entorse rendrait la garantie caduque.

## 2.6 A éviter?

- ⊗ Eviter toute utilisation non conforme. Si vous détournez l'appareil ERGO-FIT de sa destination, les dommages en résultant seraient à votre charge. La garantie deviendrait alors caduque!
- ⊗ Lors de votre entraînement, n'essayez pas d'aller au-delà de votre niveau. Cela pourrait nuire à votre santé.
- ⊗ Ne prenez pas appui sur l'appareil, sauf sur les poignées prévues à cet effet, et n'effectuez pas de mouvements non conformes sur l'appareil. Vous risquez de tomber

Vous trouverez dans l'annexe du présent mode d'emploi un récapitulatif des principaux dangers. Détachez ce récapitulatif et accrochez-le à un endroit visible près de l'appareil. Tout utilisateur de l'appareil doit connaître les consignes de sécurité de l'appareil. Le fabricant ne saurait être tenu responsable en cas de dommages physiques ou matériels

## 2.7 Contre indications

Emploi prévu: Remarque : Afin d'éviter de surcharger la personne sur l'appareil et donc d'éventuelles conséquences sur sa santé cardio-vasculaire, voici une liste de contre indications pour l'entraînement d'endurance. Si l'un des symptômes suivants est connu avant l'entraînement, la personne ne doit en aucun cas effectuer un entraînement d'endurance sur un appareil de la gamme 4000 X LINE MED:

### Contre indications absolues:

- ⊗ Angine de poitrine
- ⊗ Troubles du rythme cardiaque et/ou Hémodynamique restreinte
- ⊗ Insuffisance respiratoire, sensation de congestion
- ⊗ Troubles de l'irrigation sanguine avec douleur au repos dans les membres concernés

- ⊗ Hypertonie, c'est-à-dire en cas d'hypertension permanente (dans ce cas, veuillez consulter votre médecin)
- ⊗ Athérosclérose coronarienne
- ⊗ Douleur dans les jambes à l'effort sur une distance de moins de 100 m
- ⊗ Infection aiguë (infection des voies respiratoires)
- ⊗ Maladies fiévreuses
- ⊗ Troubles cardio-vasculaire, vertiges
- ⊗ Nausée, vomissements
- ⊗ Syndrome coronaire aigu
- ⊗ Infarctus du myocarde aigu
- ⊗ Sténose aortique symptomatique sévère
- ⊗ Insuffisance cardiaque décompensée
- ⊗ Embolie pulmonaire aiguë
- ⊗ Cardite aiguë (Myocardite, Endocardite, Pericardite)
- ⊗ Phlébothrombose aiguë des membres inférieurs
- ⊗ Dissection aortique aiguë

Si l'un de ces symptômes apparaît lors de l'entraînement, vous devez immédiatement vous arrêter afin d'éviter toute surcharge sur votre organisme!

- ⊗ Insuffisance respiratoire, sensation de congestion
- ⊗ Angine de poitrine (crises de douleur dans la poitrine)
- ⊗ Pouls max. > 200-âge du patient
- ⊗ Nausée
- ⊗ Troubles cardio-vasculaires
- ⊗ Malaise (forte fatigue, épuisement, vertige)
- ⊗ Forte chute de la fréquence cardiaque
- ⊗ Forte chute/augmentation de la tension artérielle
- ⊗ Sténose du tronc commun
- ⊗ Anomalies valvulaires modérées
- ⊗ Trouble électrolyte connu
- ⊗ Hypertonie artérielle (RR > 200/110mmHg)
- ⊗ Tachyrythmie ou bradyrythmie
- ⊗ Cardiomyopathie hypertrophique obstructive et autres formes d'obstruction de l'écoulement du flux sanguin
- ⊗ Blocage auriculo-ventriculaire aigu
- ⊗ Anémie
- ⊗ Blocages physiques et/ou psychiques
- ⊗ Arythmies

## Chapitre 3 Mode d'emploi succinct

**Attention:**

Le présent mode d'emploi contient des informations sur plusieurs types d'appareil.  
Vous trouverez donc des différences en fonction des différents types d'appareils!

### 3 Mode d'emploi succinct

Lors de la livraison de l'appareil de cardio training, vérifiez tout d'abord que le numéro de série (plaque signalétique) correspond au numéro inscrit sur le bon de livraison et que les différents éléments décrits au chapitre 1.3 Contenu de la livraison ont bien été livrés.

Lorsque vous avez branché et allumé l'appareil, la version du logiciel s'affiche à l'écran. Puis vient le menu principal.

Sur la console, vous trouverez les touches HAUT et BAS (uniquement pour 4000 TRAC X MED Serie), PLUS, MINUS, START, STOP en BP dans l'ordre respectif.

L'affichage LCD comprend un écran éclairé qui affiche le temps d'entraînement écoulé (min:s), votre fréquence cardiaque actuelle, votre tension artérielle (BP) systolique et diastolique et la saturation en oxygène. Le 4000 TRAC X MED Serie indique également la distance parcourue (m ou km), la vitesse (km/h) et l'inclinaison (%). Les autres appareils de la gamme 4000 X LINE MED affichent, quant à eux, la vitesse de rotation (1/min) et la performance (Watt).

Au début de chaque entraînement sur l'appareil de cardio training, vous verrez à l'écran le menu principal. Appuyez sur les touches PLUS ou MINUS, jusqu'à afficher le menu « MANUEL » et confirmez en appuyant sur la touche START. Vous êtes alors en mode manuel.

En mode manuel, vous pouvez vous entraîner autant que vous le souhaitez en choisissant votre palier d'intensité. Les paramètres d'entraînement sont affichés pendant toute la durée de l'entraînement.

Pour arrêter l'entraînement, appuyez sur la touche STOP. Vous pouvez lire les données de l'entraînement. Si vous appuyez de nouveau sur la touche STOP vous retournez au menu principal (ou bien l'appareil repasse automatiquement au menu principal au bout de 2 minutes d'inaction).

**Attention!**

Avant de vous entraîner en mode Profil ou Cardio et avant d'utiliser la mesure de la tension artérielle et de la saturation en oxygène, vous devez lire le mode d'emploi détaillé.

## Chapitre 4      Emploi prévu

4.1	4000 X LINE MED .....	18
4.2	Appareils .....	18
4.2.1	4000 CIRCLE X MED Serie .....	18
4.2.2	4000 CROSS X MED Serie .....	18
4.2.3	4400 CYCLE X MED Serie .....	18
4.2.4	4000 MIX X MED Serie .....	19
4.2.5	4000 RECUMBENT X MED Serie .....	19
4.2.6	4000 STAIR X MED Serie .....	19
4.2.7	4000 TRAC X MED Serie .....	19

**Attention:**

Le présent mode d'emploi contient des informations sur plusieurs types d'appareil.  
Vous trouverez donc des différences en fonction des différents types d'appareils!

## 4 Emploi prévu

### 4.1 4000 X LINE MED

Afin de répondre aux attentes de nos clients et de suivre les innovations techniques, nous avons développé la gamme 4000 X LINE MED. Cette gamme comprend des appareils d'entraînement stationnaires, permettant un entraînement primaire du système cardio-vasculaire, mais aussi un contrôle précis de l'entraînement, un diagnostic et une thérapie pour les maladies cardio-vasculaires et, enfin, un diagnostic de performance. Cette gamme répond aux exigences médicales et doit donc permettre aussi bien un entraînement fitness qu'une technique de mesure précise. Des évaluations explicites permettent d'optimiser l'entraînement fitness et peuvent être documentées en continu. Afin de garantir la précision des mesures, les appareils de la gamme CYCLE doivent être soumis tous les deux ans à des contrôles métriques („MTK“, conformément au LMKM). Si l'appareil comporte d'un appareil de mesure de la pression artérielle, un MTK est également requis pour cet appareil.

### 4.2 Appareils

Afin de répondre aussi bien à l'optimisation dans la pratique qu'aux attentes personnelles de l'utilisateur, nous avons divisé la gamme en familles d'appareils. Il existe des composants optionnels supplémentaires pour les appareils, tels que le tensiomètre, l'oxymètre ou le récepteur de fréquence cardiaque POLAR. Consultez le catalogue afin de déterminer quels composants sont disponibles pour quels appareils.

#### 4.2.1 4000 CIRCLE X MED Serie

Le CIRCLE est un ergomètre permettant de travailler la partie supérieure du corps, en faisant travailler les bras en position assise (ou debout). Vous pouvez régler le niveau d'entraînement pour optimiser l'effort cardio-vasculaire.

#### 4.2.2 4000 CROSS X MED Serie

Le CROSS est un vélo elliptique permettant une utilisation continue pour entraîner l'appareil moteur (jambes et pieds). Il dispose en plus d'une partie mobile pour l'entraînement des bras. Vous pouvez régler le niveau d'entraînement pour optimiser l'effort cardio-vasculaire.

#### 4.2.3 4400 CYCLE X MED Serie

Le CYCLE est un vélo ergomètre permettant d'effectuer des mouvements de pédales cycliques. Vous pouvez régler le niveau d'entraînement pour optimiser l'effort cardiovasculaire.



#### **4.2.4 4000 MIX X MED Serie**

Le MIX est un appareil elliptique permettant des mouvements elliptiques continus des jambes et des pieds, en position semi-allongée. Vous pouvez régler le niveau d'entraînement pour optimiser l'effort cardio-vasculaire.

#### **4.2.5 4000 RECUMBENT X MED Serie**

Le RECUMBENT est un vélo ergométrique permettant d'effectuer des mouvements de pédales en position semi-allongée. Vous pouvez régler le niveau d'entraînement pour optimiser l'effort cardio-vasculaire.

#### **4.2.6 4000 STAIR X MED Serie**

STAIR est un appareil d'entraînement permettant d'effectuer un effort en appuyant alternativement sur chaque pédale. Chaque pédale bouge de manière indépendante. Vous pouvez régler le niveau d'entraînement pour optimiser l'effort cardiovasculaire.

#### **4.2.7 4000 TRAC X MED Serie**

Le TRAC est un tapis de course sur lequel vous pouvez marcher ou courir. Vous pouvez régler le niveau d'entraînement pour optimiser l'effort cardio-vasculaire.



## Chapitre 5 Transport et montage

5.1	Transport .....	22
5.1.1	4000 CIRCLE X MED Serie .....	22
5.1.2	4000 CROSS X MED Serie .....	22
5.1.3	4400 CYCLE X MED Serie .....	23
5.1.4	4000 MIX X MED Serie .....	23
5.1.5	4000 RECUMBENT X MED Serie .....	24
5.1.6	4000 STAIR X MED Serie .....	24
5.1.7	4000 TRAC X MED Serie .....	24
5.2	Emplacement et montage .....	25
5.3	Température ambiante .....	26
5.4	Branchement .....	26
5.4.1	Alimentation électrique .....	27
5.4.2	Câblage .....	28
5.4.3	Fil de sécurité .....	28
5.5	Liaison équipotentielle.....	29
5.6	Composants .....	29
5.6.1	4000 CIRCLE X MED Serie .....	29
5.6.2	4000 CROSS X MED Serie .....	30
5.6.3	4400 CYCLE X MED Serie .....	30
5.6.4	4000 MIX X MED Serie .....	31
5.6.5	4000 RECUMBENT X MED Serie .....	31
5.6.6	4000 STAIR X MED Serie .....	32
5.6.7	4000 TRAC X MED Serie .....	32

### Attention:

Le présent mode d'emploi contient des informations sur plusieurs types d'appareil.  
Vous trouverez donc des différences en fonction des différents types d'appareils!

## 5 Transport et montage

### 5.1 Transport

Afin d'éviter tout dommage, les appareils ERGO-FIT sont transportés par la société ERGO-FIT GmbH & Co. KG ou bien par une société de transports agréée. Lorsque la société ERGO-FIT GmbH & Co. KG effectue le transport, elle récupère l'emballage afin de le jeter comme il convient. Lorsque les appareils ERGO-FIT sont livrés par une société de transport, vous pouvez vous débarrasser vous-même de l'emballage ou bien le renvoyer à la société ERGO-FIT GmbH & Co. KG (les frais de port sont à la charge du client).

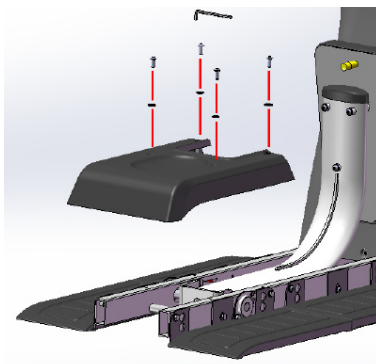


Les appareils ne sont pas équipés de dispositifs de transport!

#### 5.1.1 4000 CIRCLE X MED Serie

Pour éviter tout endommagement lors du transport, la protection du support du 4000 CIRCLE X MED Serie est livrée séparément et doit être fixée sur l'appareil. Pour une fixation correcte, la livraison comprend 4 vis à tête bombée ISO 7380 M8 x 20, 4 rondelles U DIN 125 Ø 8,4 et une clé pour vis à 6 pans SW 5. Placez l'appareil là où vous souhaitez l'utiliser:

1. Placez-vous derrière l'appareil afin de pouvoir lire l'affichage.
2. Saisissez l'appareil des deux mains sur le cadre inférieur et soulevez-le légèrement. Vous pouvez alors faire rouler l'appareil jusqu'à l'endroit où il sera installé.
3. Posez la protection sur le support de sorte que les trous de la protection se retrouvent sur les filetages du support. Placez les vis à tête bombée ISO 7380 M8 x 20 et les rondelles DIN 125 Ø 8,4 comme sur l'illustration ci-contre et serrez-les à l'aide de la clé pour vis à 6 pans SW 5 afin de fixer la protection.



#### 5.1.2 4000 CROSS X MED Serie

1. Placez-vous derrière l'appareil afin de pouvoir lire l'affichage.
2. Saisissez l'appareil par le dessous et soulevez-le légèrement. Vous pouvez alors faire rouler l'appareil jusqu'à l'endroit où il sera installé.
3. Veillez à ce que le pied du milieu de l'appareil soit bien posé sur le sol afin de garantir la stabilité de l'appareil.

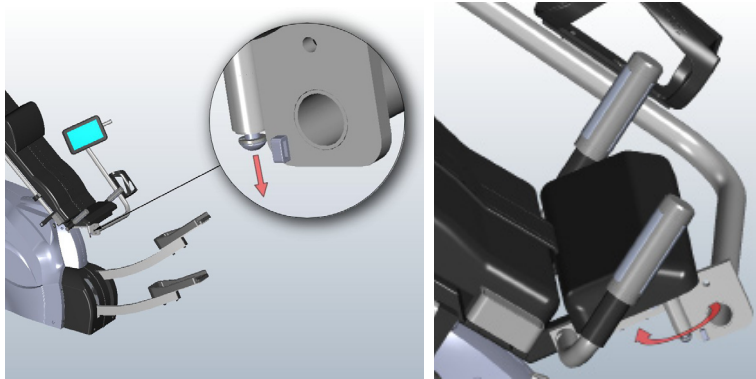
### 5.1.3 4400 CYCLE X MED Serie

1. Placez-vous devant l'appareil afin de voir l'arrière de l'écran.
2. Saisissez à deux mains le guidon et faites basculer l'appareil vers l'avant. Vous pouvez alors faire rouler l'appareil jusqu'à l'endroit où il sera installé.
3. Ne soulevez pas l'appareil par la selle, vous risqueriez d'endommager le ressort hydraulique.
4. Utilisez les supports cylindriques du support de base pour le transport dans des escaliers ou par-dessus des obstacles du même type.

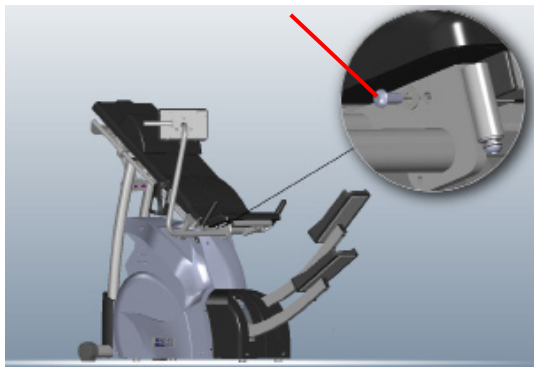
### 5.1.4 4000 MIX X MED Serie

Pour éviter tout endommagement lors du transport, le support de l'écran d'affichage du 4000 MIX X MED Serie est doté d'un mécanisme permettant de le rabattre. Pour une fixation correcte, la livraison comprend une vis à tête bombée ISO 7380 M8 x 20 et une rondelle DIN 125 Ø 8,4. Placez l'appareil là où vous souhaitez l'utiliser:

1. Placez-vous devant l'appareil afin de voir l'arrière de l'écran.
2. Saisissez à deux mains les repose-pieds et soulevez légèrement l'appareil. Vous pouvez alors faire rouler l'appareil jusqu'à l'endroit où il sera installé:
3. Veillez à laisser suffisamment d'espace derrière l'appareil (env. 40 - 45 cm), afin de pouvoir régler le dossier à tout moment.
4. Le bord inférieur du support de l'écran d'affichage est doté d'une charnière. Dévissez légèrement la vis de la charnière pour éviter de l'endommager. Placez ensuite le support de l'écran en position d'entraînement.



Insérez sans serrer la vis à tête bombée ISO 7380 M8 x 20 DIN 125 Ø 8,4 comme sur l'illustration ci-dessous.



Serrez d'abord la vis de la charnière avant de serrer la vis à tête bombée pour fixer le support.

#### 5.1.5 4000 RECUMBENT X MED Serie

1. Placez-vous derrière l'appareil afin de voir l'affichage.
2. Placez le siège de l'appareil dans la position la plus reculée.
3. Saisissez d'une main le siège et de l'autre main la barre et soulevez légèrement l'appareil. Vous pouvez alors faire rouler l'appareil jusqu'à l'endroit où il sera installé.
4. Lorsque l'appareil est en place, vous devez absolument régler le pied (cf. chapitre 5.6.5), car il sert de support à l'appareil.

#### 5.1.6 4000 STAIR X MED Serie

1. Placez-vous derrière l'appareil afin de voir l'affichage.
2. Saisissez des deux mains les barres latérales de l'appareil. Vous pouvez alors faire rouler l'appareil jusqu'à l'endroit où il sera installé.

#### 5.1.7 4000 TRAC X MED Serie

Cet appareil doit être installé par le fabricant ou bien par un technicien agréé par ERGO-FIT. Nous garantissons ainsi le bon fonctionnement de l'appareil.



1. Une fois l'appareil installé ou bien suite à un déplacement, vous devez contrôler le tapis de course et l'ajuster, le cas échéant (cf. consignes de maintenance, chapitre 9.1.7). Le tapis de course doit toujours se trouver au centre des deux axes.
2. Pour des raisons de sécurité, veillez à prévoir une zone de sécurité de 2 m de long et 1 m de large derrière l'appareil.

## 5.2 Emplacement et montage

- ⊗ Vérifiez que les plans d'appui sont plats et horizontaux.
- ⊗ Vous pouvez remédier aux petites imperfections du sol en réglant les pieds à vis de l'appareil. Réglez les pieds à vis pour que l'appareil soit parfaitement stable et ne bascule pas. Il est absolument indispensable de régler le pied à vis, car il maintient l'appareil. Vous trouverez la position exacte du pied à vis dans le chapitre 5.5 Eléments.
- ⊗ Placez l'appareil de manière à pouvoir couper la prise du secteur à tout moment.
- ⊗ Veillez à prévoir entre chaque appareil un écart d'au moins 1 m, afin de ne pas générer de perturbations entre les émetteurs POLAR.
- ⊗ Pour des raisons de sécurité, prévoyez assez de place autour de l'appareil pour que la personne ne se cogne pas et qu'aucune autre personne ne puisse se blesser (notamment sur les pièces mobiles): En partant des voies d'accès de l'appareil d'entraînement, prévoyez une zone libre d'au moins 0,6 m de plus que la zone nécessaire à l'entraînement. Prévoyez également l'éventualité d'un démontage d'urgence. Lorsque plusieurs appareils sont posés côte à côte, ils peuvent partager l'espace.
- ⊗ Les appareils à haute fréquence ou magnétiques (radio, téléviseur, téléphone portable, etc.) se trouvant tout près de l'appareil de cardio training risquent également de perturber le bon fonctionnement de l'émetteur lors de la prise du pouls.
- ⊗ En outre, d'éventuels champs magnétiques puissants (câble haute tension ou caténaires des tramways) risquent, dans des cas exceptionnels, de perturber la mesure du pouls. En cas de doute, vérifiez avec un bracelet de prise de pouls de la société POLAR.
- ⊗ En cas de perturbation ou en cas de risque de perturbation de la mesure du pouls, n'effectuez aucun entraînement cardio (entraînement en mode CARDIO).



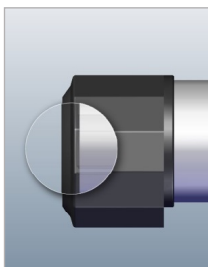
**Réglage du niveau:**

Veillez à poser le 4400 CYCLE X MED Serie sur un sol stable. Pour cela, procédez comme suit.

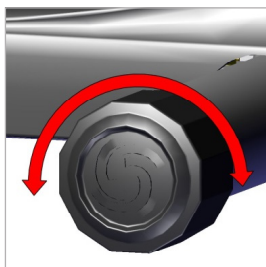
1. Montez les pieds ci-joints en les insérant sur les tuyaux prévus à cet effet.
2. Veillez à les enfoncer jusqu'au déclic.
3. Pour régler les pieds, tournez (dans un sens ou dans l'autre) pour bien stabiliser l'appareil d'entraînement.



Montage des pieds



Déclic



Rotation

**5.3 Température ambiante**

- ⊗ Les appareils ERGO-FIT fonctionnent parfaitement à une température comprise entre +5°C et +40°C, une humidité relative comprise entre 10% et 80% (non condensée) et une pression atmosphérique comprise entre 700 hPa et 1060 hPa. Altitude d'utilisation moins de 2 000 m.
- ⊗ Vous pouvez stocker l'appareil à une température comprise entre -5° et +40° et une humidité relative comprise entre 10% et 80% (non condensée).
- ⊗ Si vous avez monté un module de tensiomètre, ce dernier supporte, lorsqu'il est allumé et éteint, une plage de température de +10°C à -40°C, une humidité relative de 15% à 85% et une pression atmosphérique de 970 hPa à 1050 hPa.

**5.4 Branchement**

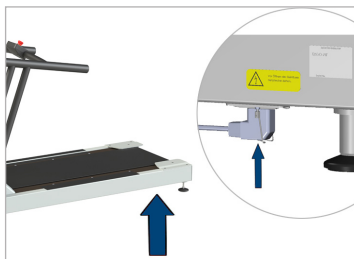


1. Effectuez un contrôle visuel du câble d'alimentation et de la prise (module d'entrée du secteur) avant la mise en service de l'appareil. Vous devez immédiatement remplacer les câbles et prises endommagés.
2. Prenez le câble d'alimentation électrique et branchez-le sur le module d'alimentation. Pour positionner la prise ou l'interface RS 232 du 4400 CYCLE X MED Serie, vous devez basculer l'appareil sur le côté. Pour éviter toute blessure, effectuez cette tâche à deux : une personne tient l'appareil incliné et l'autre effectue les branchements. Branchez l'autre extrémité du câble à la prise.
3. Appuyez sur l'interrupteur du module d'alimentation (I = Marche, O = Arrêt) pour allumer l'appareil. Pour allumer le 4000 TRAC X MED Serie actionnez le coupe-circuit automatique (cf. chapitre 6.1).

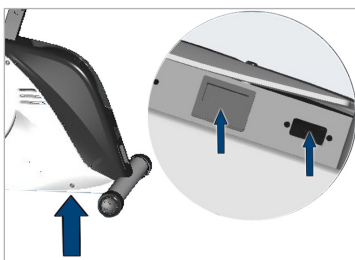




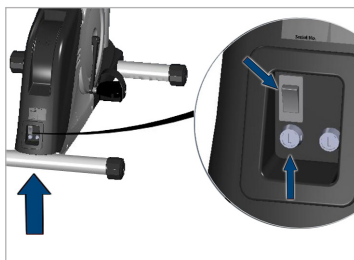
**4000 X LINE MED: Module d'entrée du circuit avec prise**



**4000 TRAC X MED Serie: Position d'entrée du circuit**



**4000 CYCLE X MED Serie: Position d'entrée du circuit et port RS232 (dans la partie droite de l'image)**



**4000 CYCLE X MED Serie: Position prise et fusibles (dans la partie inférieure de l'image)**

4. Lorsque vous avez allumé l'appareil relié au circuit électrique, l'appareil effectue automatiquement un contrôle de fonctionnement. Lors de ce contrôle, la version du logiciel de votre appareil s'affiche sur votre écran. Puis vient le menu principal.
5. Placez-vous devant la console de l'appareil (vue sur l'écran) et vérifiez que l'écran fonctionne. S'il ne fonctionne pas, vérifiez que vous avez bien effectué les étapes ci-dessus. Vérifiez également que le courant passe dans la prise.

#### 5.4.1 Alimentation électrique

Branchez votre appareil uniquement à des prises avec mise à la terre de 230 ~/50-60 Hz (cf. chapitre A.5). Si vous n'êtes pas sûr de l'alimentation électrique, veuillez demander à votre fournisseur d'électricité. Avant de brancher votre appareil 4000 TRAC X MED Serie, vous devez obligatoirement demander l'autorisation à votre fournisseur d'électricité. Utilisez des coupe-circuits automatiques de 10 ou bien, pour le 4000 TRAC X MED Serie, 16 A (caractéristique de déclenchement B). Si ces coupe-circuits se désactivent parfois au moment de l'allumage, vous devez sécuriser le circuit électrique avec un coupe-circuit à fusible de 10 ou bien, pour le 4000 TRAC X MED Serie, 16 A ou des fusibles avec une autre caractéristique de déclenchement (automatique de type K). Demandez le cas échéant à votre installateur électrique.



Avant de brancher votre appareil ERGO-FIT au système d'alimentation électrique, veuillez comparer les indications de la plaque signalétique (à côté du module d'alimentation électrique ou de la prise pour le 4400 CYCLE X MED Serie) sur la tension et la fréquence autorisées aux indications locales.



Branchez l'appareil directement à la prise. Évitez d'utiliser une rallonge ou des prises multiples, ou alors n'utilisez que des produits conformes à la norme EN 60601-1.

Pour le branchement des appareils externes de la gamme 4000 X LINE MED nous conseillons des conducteurs d'interconnexion séparés galvanisés.

#### 5.4.2 Câblage



Si vous disposez de plusieurs appareils ERGO-FIT, draccordés au même circuit électrique, veuillez à les éteindre les uns après les autres. **Le 4000 TRAC X MED Serie doit être branché à son propre circuit électrique.**

- ⊗ Placez le câble d'alimentation électrique de manière à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.
- ⊗ Ne posez pas d'objets sur le câble, ils risqueraient de l'endommager.

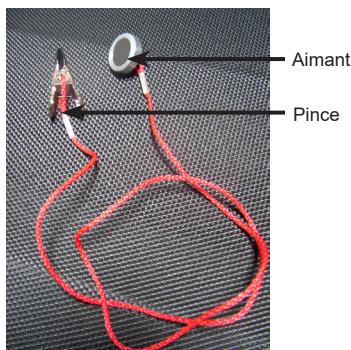
#### 5.4.3 Fil de sécurité

Nous avons prévu un fil de sécurité sur le 4000 TRAC X MED Serie pour la sécurité de nos clients. Le client fixe la pince du fil sur ses habits. En cas de chute, l'aimant à l'autre bout du fil s'enlève du support et le tapis de course s'arrête immédiatement.

##### Fixation du fil de sécurité

Sortez le fil de sécurité livré dans un sachet plastique transparent. Fixez l'aimant sur son support.

Attention: Le tapis de course peut fonctionner uniquement si l'aimant est fixé à son support.



## 5.5 Liaison équipotentielle

Pour éviter les interférences, vous pouvez brancher un câble de liaison équipotentielle à l'appareil. La liaison équipotentielle n'est pas systématiquement fournie et vous devrez, le cas échéant, la commander auprès de notre service clientèle. Dans ce cas, contactez notre service clientèle ou bien un de nos représentants. 4400 CYCLE X MED Serie et 4000 TRAC X MED Serie sont équipés en série d'une liaison équipotentielle. Les boulons de mise à la terre sur lesquels vous branchez le câble de liaison équipotentielle du 4400 CYCLE X MED Serie se trouvent à proximité de la prise RS 232. Sur le 4000 TRAC X MED Serie, ils se trouvent sous l'interrupteur à clé.



Ne branchez jamais le câble de liaison équipotentielle à un tuyau (gaz, eau ou autre). Utilisez uniquement les branchements de liaison équipotentiels prévus à cet effet.

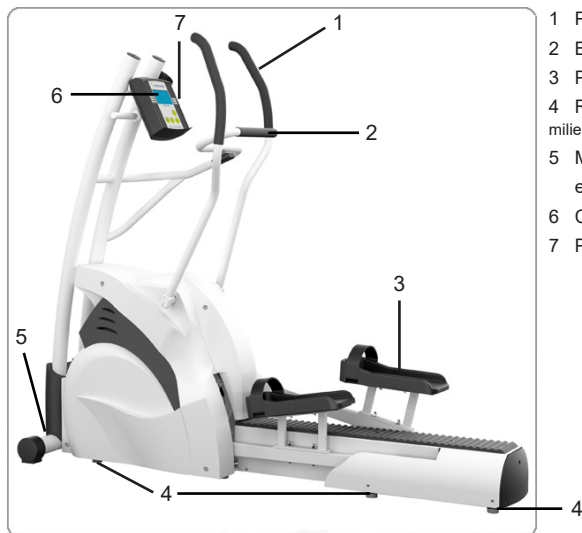
## 5.6 Composants

### 5.6.1 4000 CIRCLE X MED Serie



- 1 Poignée sphérique
- 2 Levier de réglage, manivelle
- 3 Réglage de la longueur des poignées
- 4 Siège pliable
- 5 Repose-pieds (des deux côtés du tuyau ovale)
- 6 Module d'alimentation en électricité
- 7 Console
- 8 Butée finale

**5.6.2 4000 CROSS X MED Serie**



- 1 Poignée
- 2 Barre de sécurité
- 3 Porte-bouteille
- 4 Repose-pieds (devant, au milieu et à l'arrière de l'appareil)
- 5 Module d'alimentation en électricité
- 6 Console
- 7 Porte-bouteille

**5.6.3 4400 CYCLE X MED Serie**



- 1 Affichage patient
- 2 Réglage vertical de la selle
- 3 Guidon
- 4 Réglage du guidon
- 5 Siège
- 6 Réglage horizontal de la selle
- 7 Prise électrique
- 8 Repose-pieds
- 9 Module d'alimentation en électricité
- 10 Pedale
- 11 Console avec Affichage patient (pivote à 180°)

## 5.6.4 4000 MIX X MED Serie



- 1 Siège
- 2 Dossier
- 3 Coussin cervical
- 4 Module d'alimentation en électricité
- 5 Repose-pieds
- 6 Pédales
- 7 Poignée
- 8 Ecran

## 5.6.5 4000 RECUMBENT X MED Serie



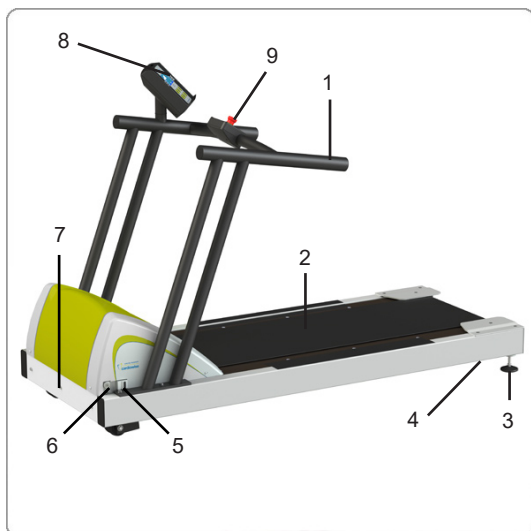
- 1 Poignée
- 2 Siège
- 3 Dossier
- 4 Repose-pieds (des deux côtés du tuyau ovale et à l'arrière de l'appareil)
- 5 Pédales
- 6 Module d'alimentation en électricité
- 7 Ecran
- 8 Porte-bouteille

5.6.6 4000 STAIR X MED Serie



- 1 Barres d'appui
- 2 Pédales
- 3 Repose-pieds (des deux côtés du tuyau ovale)
- 4 Module d'alimentation en électricité
- 5 Porte-bouteille
- 6 Console

5.6.7 4000 TRAC X MED Serie



- 1 Barres d'appui
- 2 Tapis de course
- 3 Repose-pieds
- 4 Module d'alimentation en électricité
- 5 Fusible automatique
- 6 Interrupteur à clé
- 7 Port RS232
- 8 Console mit Patienten-  
anzeige (pivote à 180°)
- 9 L'arrêt d'urgence

## Chapitre 6 Mise en service

6.1	Allumage .....	34
6.2	Eteindre.....	34
6.3	La bonne technique d'entraînement .....	34
6.3.1	4000 CIRCLE X MED Serie .....	35
6.3.2	4000 CROSS X MED Serie .....	37
6.3.3	4400 CYCLE X MED Serie .....	38
6.3.4	4000 MIX X MED Serie .....	40
6.3.5	4000 RECUMBENT X MED Serie .....	42
6.3.6	4000 STAIR X MED Serie .....	42
6.3.7	4000 TRAC X MED Serie .....	43
6.4	La console .....	44
6.4.1	Les touche .....	46
6.4.2	L'écran .....	47
6.4.3	Branchements .....	48
6.4.4	Branchements et touches du module du tensiomère.....	51
6.4.5	Affichage patient .....	52
6.4.6	Pose et options de suspension du module du tensiomètre.....	53

### Attention:

Le présent mode d'emploi contient des informations sur plusieurs types d'appareil.  
Vous trouverez donc des différences en fonction des différents types d'appareils!

## 6 Mise en service

### 6.1 Allumage



⊗ Vérifiez avant l'allumage de l'appareil que la prise est bien branchée au secteur. Si vous branchez plusieurs appareils à un interrupteur principal, allumez et éteignez les appareils les uns après les autres. Si vous allumez plusieurs appareils en même temps, vous risquez d'avoir des pannes techniques.

- ⊗ Actionnez l'interrupteur se trouvant sur le module d'alimentation pour allumer l'appareil (sauf pour le 4000 TRAC X MED Serie, voir point suivant). Placez l'interrupteur sur I. Lorsque l'interrupteur est sur 0, l'appareil est éteint.
- ⊗ Pour allumer le 4000 TRAC X MED Serie actionnez le coupe-circuit automatique. Vérifiez impérativement que l'interrupteur à clé se trouve sur la position 1 et que le bouton d'arrêt d'urgence est sorti. L'interrupteur à clé vous permet de verrouiller le tapis de course pour éviter une utilisation intempestive.
- ⊗ Vous voyez que l'appareil est allumé lorsque l'écran s'allume.

### 6.2 Eteindre

- ⊗ Actionnez l'interrupteur se trouvant sur le module d'alimentation pour éteindre l'appareil (sauf pour le 4000 TRAC X MED Serie, voir point suivant). Pour cela, placez l'interrupteur sur 0.



Veillez à ce que les intervalles de mise en route et d'arrêt ne dépassent pas une durée de 3 secondes.

- ⊗ Pour éteindre le 4000 TRAC X MED Serie actionnez le coupe-circuit automatique. En cas de risque de chute ou en cas d'urgence, utilisez le bouton d'arrêt d'urgence, se trouvant devant au milieu. Le tapis de course s'arrête d'un coup. N'utilisez donc le bouton d'arrêt d'urgence qu'en cas d'urgence. Pour redémarrer l'appareil, vous devez tourner le bouton d'arrêt d'urgence pour le déverrouiller.



Pour le 4000 TRAC X MED Serie vous devez attendre au moins 30 secondes après avoir éteint l'appareil pour le rallumer. Dans le cas contraire, cela risque de dérégler le moteur du tapis roulant.

### 6.3 La bonne technique d'entraînement

L'entraînement avec transmission de la fréquence cardiaque selon le système à points ERGO-FIT permet d'atteindre une intensité d'entraînement idéale pour l'utilisateur. Vous devez simplement veiller à vous entraîner en tenant également compte des aspects biomécaniques. C'est pourquoi nous avons regroupé dans ce chapitre les différents aspects des différents appareils de cardio training.



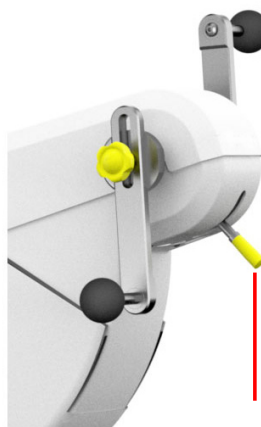
### 6.3.1 4000 CIRCLE X MED Serie

- Vous pouvez vous asseoir sur la selle ou bien la plier pour vous entraîner en position debout ou dans votre fauteuil roulant. Pour cela, saisissez la poignée sous la selle et poussez-la vers l'avant ou bien vers l'arrière pour la remettre en position. Notez que le tampon GMT (butée finale, cf. chapitre 5.6.1 Composants) est réglé de telle sorte que le coussin d'assise ne touche pas le revêtement lorsque vous basculez vers l'avant, afin de ne pas provoquer de frottements sur le revêtement. Pour cela, tourner le tampon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre la position souhaitée. Prenez note des consignes de sécurité du chapitre 2.



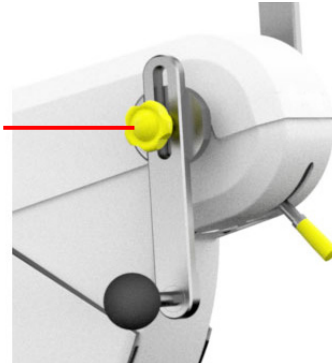
- Réglez ensuite la manivelle (position des poignées et de la console) en fonction de votre taille et de votre position lors de l'entraînement (assise ou debout):

Placez vous devant ou asseyez-vous sur l'appareil. Vous trouverez devant vous, au bout de l'axe de rotation, une poignée. Saisissez d'une main la poignée avec le revêtement jaune et poussez-la vers le bas ou tirez-la vers le haut. De l'autre main, saisissez les poignées d'entraînement et réglez-les en les poussant vers le haut ou le bas. Pour les bloquer, relâchez le levier de réglage. Vous pouvez vous aider des marques sur le côté droit de la manivelle.



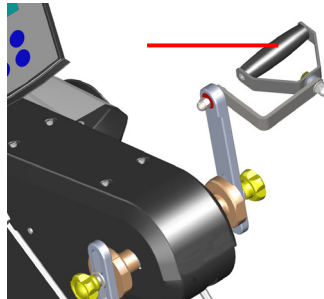
- Pour un mouvement fluide de la manivelle, celle-ci doit être adaptée à la longueur de votre bras. Réglez la longueur de la manivelle pour que votre bras soit encore légèrement plié dans la position la plus éloignée. Pour un entraînement en position assise, asseyez-vous droit sur le siège, les genoux pliés en angle droit. Saisissez la boule des poignées d'entraînement et placez-les à l'horizontale. Déverrouillez la boule en desserrant le bouton cannelé (tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre). Déplacez la poignée d'entraînement pour adapter la longueur de la manivelle à la longueur de vos bras. Resserrez le bouton cannelé en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour un entraînement en position debout, tenez-vous droit et réglez la poignée pour que votre bras soit légèrement plié dans la position la plus éloignée. Pour régler la manivelle, desserrez le bouton cannelé, réglez la longueur de la manivelle et resserrez le bouton cannelé. Une graduation et une marque rouge sur la barre de la poignée vous aideront à trouver le réglage adapté à la longueur de vos bras.



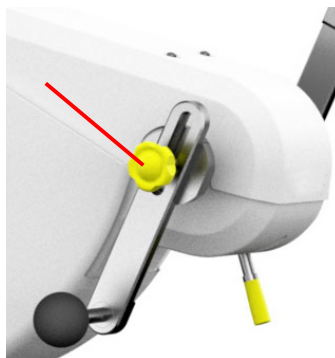
4. Mettez-vous en position pour l'entraînement et faites tourner les manivelles des bras, comme pour le vélo, en poussant et tirant alternativement chaque côté. Lors d'un entraînement en position debout, vos jambes doivent être écartées pour se trouver au même niveau que vos épaules. Pour cela, placez-vous sur la plateforme prévue à cet effet.

5. Si vous utilisez un appareil avec des poignées en anneaux, veuillez à régler la longueur de manivelle à **12 max.** pour éviter d'abîmer les vêtements. (En principe, vous pouvez régler la longueur de manivelle au-delà de l'échelle indiquée).



6. Vous devez garder la position d'entraînement indiquée pendant tout l'entraînement.

7. Vous pouvez régler la position des poignées pour qu'elles soient en diagonale ou parallèles. Déverrouillez la boule en desserrant le bouton cannelé (tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre). Placez la manivelle dans la position souhaitée et resserrez le bouton cannelé en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



### 6.3.2 4000 CROSS X MED Serie

1. Cet appareil elliptique est un mélange de stepper et de tapis de course. Il permet d'effectuer des mouvements elliptiques des jambes, pour préserver les articulations. Vous pouvez en outre entraîner également les bras. Cet appareil est donc un appareil pour l'ensemble du corps. Veillez cependant à ne pas forcer sur les bras.
2. Montez sur les pédales et saisissez les barres. Tenez-vous droit.
3. Veillez tout au long de l'entraînement à bien poser les pieds sur les pédales. Pour arrêter l'entraînement, appuyez toujours sur la touche STOP et ne descendez de l'appareil qu'après l'arrêt complet des pédales.
4. Le sens courant de la marche est vers l'avant, les personnes expérimentées pourront également marcher en arrière, pour entraîner la coordination (entraîne un autre groupe de muscles). Ne changez de direction que lorsque vous êtes à l'arrêt.



5. Vous contrôlez l'effort fourni en variant la cadence de pédalage. Vous pouvez régler la cadence de pédalage. L'appareil ne commande pas la cadence. Montez sur l'appareil et, en fonction du menu choisi, commencez à marcher à votre rythme. Si le rythme est trop facile, augmentez-le à l'aide de la touche PLUS (cf. chapitre 6.4.1) ; Si le rythme est trop difficile, baissez-le en appuyant sur la touche MINUS (cf. chapitre 6.4.1) (marquage par des barres et des valeurs). Vous devez conserver la même cadence pendant l'entraînement. Evitez de changer trop souvent la cadence.
6. Lors d'un entraînement CARDIO, le réglage du 4000 CROSS X MED Serie se fait sur la résistance de freinage. Pour commencer, la résistance de freinage se fait en fonction de la limite du rythme cardiaque. L'utilisateur démarre à une cadence agréable. Si le pouls est trop bas, la résistance augmente, si le pouls est trop élevé, elle diminue. Lorsque la FC n'est pas dans la plage alors que la valeur maximale/minimale est atteinte, l'utilisateur devra alors augmenter ou réduire la vitesse au moyen des flèches d'augmentation/de réduction.
7. Vous devez garder la position d'entraînement indiquée pendant tout l'entraînement.

### 6.3.3 4000 CYCLE X MED Serie

1. Commencez par régler la hauteur de la selle. Une selle bien réglée permet un confort d'assise mais aussi de pédaler correctement. Pour déterminer la bonne hauteur de la selle, asseyez-vous dessus et placez un talon sur une pédale. Lorsque la pédale est en bas, votre jambe doit être tendue.
2. Pour régler la hauteur de la selle, asseyez-vous sur l'appareil et actionnez l'interrupteur sur la droite de la console (pour la position cf. chapitre 5.5.3).



Appuyez sur la flèche vers le haut pour monter la selle avec le moteur. Pour abaisser la selle, appuyez sur la flèche vers le bas. Pour maintenir la hauteur souhaitée, relâchez l'interrupteur.



Pour régler la selle horizontalement, utilisez la poignée étoile se trouvant sous la selle. Tournez la poignée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à pouvoir régler la selle. Réglez la selle en position souhaitée. Tournez maintenant la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer la position souhaitée.

Tenez compte de la durée maximale de fonction de l'utilisation linéaire du réglage de la selle : Pour une utilisation maximale de deux minutes, prévoyez une phase de refroidissement de 18 minutes. N'appuyez pas continuellement sur l'interrupteur si la selle est déjà à la hauteur maximale. S'il est surchauffé, le moteur de levage risque de se coincer et le système de levage ne fonctionne pas. Laissez alors refroidir le moteur. La fonction se remet ensuite en marche.

3. Réglez maintenant le guidon. Vous pouvez tourner le guidon à 360° pour l'adapter à n'importe quelle taille et l'utiliser efficacement en position assise ou en position debout.



Vous pouvez régler l'inclinaison du guidon au moyen de la manette se trouvant sous la console. Pour cela, tournez la manette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à pouvoir régler le guidon. Réglez la position du guidon. Retournez la manette en position d'origine afin de fixer le guidon dans la position souhaitée.



Vous pouvez également tourner les consoles du 4400 CYCLE X MED Serie et du 4000 TRAC X MED Serie horizontalement à 180°. Pour cela, tenez la console à deux mains et faites-la pivoter dans la position souhaitée.

4. Lors d'un entraînement CARDIO et lors d'un entraînement à points, veillez à ce que le nombre de tours soit supérieur à 50 1/min, autrement la résistance serait trop élevée. Pour cela, surveillez le nombre de tours (une flèche vers le haut indique que vous devez pédaler plus vite, une flèche vers le bas indique que vous devez pédaler moins vite). Plus le nombre de tours est élevé, moins vous fatiguerez vos articulations..
5. Vous pouvez régler l'effort en variant le nombre de tours.
6. Vous devez garder la position d'entraînement indiquée pendant tout l'entraînement.

#### 6.3.4 4000 MIX X MED Serie

1. Sur la droite du siège, vous trouverez une manette à bascule, la console de réglage du siège. Placez-vous à côté de l'appareil et descendez le plateau en poussant la touche AB se trouvant sur la console de réglage du siège vers le bas jusqu'à pouvoir vous asseoir sur le siège.

La durée maximale d'activation du moteur de levage est de 15 % et la durée maximale d'utilisation en continu est de 2 minutes pour un maximum de 5 cycles de fonctionnement/minute. Cela signifie que pour une utilisation continue maximale de 1 minute, il faut compter un temps de refroidissement de 7 minutes. S'il est sous-chauffé, le moteur de levage risque



de se coincer et le système de levage ne fonctionne pas. Laissez alors refroidir le moteur. La fonction se remet ensuite en marche.

2. Posez votre pied droit sur la pédale gauche pour vous asseoir sur le siège.  
Pour monter plus facilement, placez la pédale gauche en bas.
3. Posez votre pied droit sur la pédale droite et le pied gauche sur la pédale gauche.
4. Vous êtes assis sur l'appareil. Allongez-vous sur le plateau. Si vous avez des problèmes de dos, appuyez-vous sur vos mains pour vous allonger.
5. Réglez le coussin cervical. Vous pouvez le faire glisser vers le haut ou vers le bas.
6. Vous pouvez régler le plateau pour régler la distance aux pédales. Vous pouvez utiliser à cet effet les touches AUF (HAUT) pour remonter le plateau et AB (BAS) pour le redescendre (cf. chapitre 6.5). Réglez la position d'entraînement pour que vos genoux ne soient pas complètement tendus.



Vous pouvez régler la hauteur du plateau pendant l'entraînement afin de varier vos efforts.

7. Le sens courant de la marche est vers l'avant, les personnes expérimentées pourront également pédaler en arrière, pour entraîner la coordination (entraîne un autre groupe de muscles). Ne changez de direction que lorsque vous êtes à l'arrêt.
8. Vous contrôlez l'effort fourni en variant la cadence de pédalage. Vous pouvez régler la cadence de pédalage. L'appareil ne commande pas la cadence. Montez sur l'appareil et, en fonction du menu choisi, commencez à marcher à votre rythme. Si le rythme est trop facile, augmentez-le à l'aide de la touche PLUS (cf. chapitre 6.4.1) ; Si le rythme est trop difficile, baissez-le en appuyant sur la touche MINUS (cf. chapitre 6.4.1) (marquage par des barres et des valeurs). Vous devez conserver la même cadence pendant l'entraînement. Évitez de changer trop souvent la cadence. Lors de l'entraînement CARDIO, l'entraînement dépend du nombre de tours.
9. Lors de l'entraînement, évitez de trop bouger le haut de votre corps.
10. Veillez à ce que le nombre de tours soit supérieur à 40 1/min, autrement, la résistance subie par l'utilisateur serait trop élevée. Cette résistance fatiguera vos articulations.
11. Vous devez garder la position d'entraînement indiquée pendant tout l'entraînement.

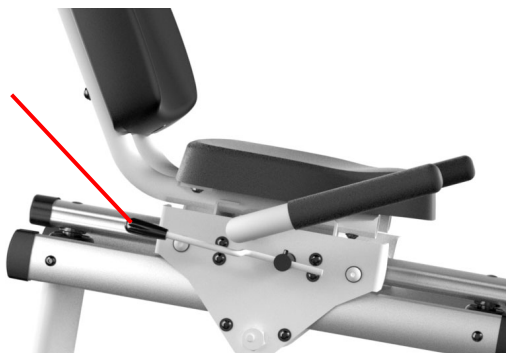


Lors du démarrage de l'appareil, ce dernier peut produire des bruits de frottement. Ils diminuent après un court instant de fonctionnement.



### 6.3.5 4000 RECUMBENT X MED Serie

1. Réglez votre position assise au début de l'exercice. Tirez vers le haut le levier de réglage se trouvant à côté du siège et réglez la position du siège. Pour régler le siège, posez un talon sur la pédale, comme pour le cycle, et lorsque la pédale est au plus bas, vous devez pouvoir tendre le genou. Pour fixer le siège, relâchez le levier de réglage qui se remet alors en position d'origine.



2. C'est le bas du corps qui fournit le plus gros effort. Le haut du corps n'est pas sollicité. Veillez donc à ne pas bouger le haut de votre corps lors de l'entraînement.
3. Lors d'un entraînement CARDIO et lors d'un entraînement à points, veillez à ce que le nombre de tours soit supérieur à 50 1/min, autrement la résistance serait trop élevée. Pour cela, surveillez le nombre de tours (une flèche vers le haut indique que vous devez pédaler plus vite, une flèche vers le bas indique que vous devez pédaler moins vite).
4. Vous pouvez régler l'effort en variant le nombre de tours.
5. Vous devez garder la position d'entraînement indiquée pendant tout l'entraînement.



### 6.3.6 4000 STAIR X MED Serie

Cet appareil vous permet de réaliser un effort revenant à monter un escalier tout en préservant vos articulations. Cet exercice sollicite en premier lieu le bas du corps.

1. Montez sur les pédales et tenez-vous aux barres.
2. Lors de la mise au point du système de maintien, nous avons pris en compte tous les types de corps à part égale. Ainsi, chaque utilisateur trouvera sa position idéale et son équilibre. Utilisez les barres d'appui pour votre équilibre. Ne vous soutenez pas. Cela aurait une influence négative sur les mouvements et votre entraînement s'en trouverait altéré.



3. Une fois que vous avez atteint un certain niveau d'entraînement, ne vous tenez plus. Balancez vos bras en fonction de vos pas.
4. Tenez-vous toujours droit pendant l'entraînement (ne pas se cambrer) et ne tendez pas complètement vos jambes.
5. N'appuyez pas activement sur les pédales, elles doivent descendre par le seul effet de votre poids. Lors du mouvement vers le bas, réduisez légèrement l'effort sur l'autre pédale. Pour cela, levez légèrement le pied sans pour autant lâcher la pédale. Les pédales fonctionnent indépendamment l'une de l'autre.
6. Les pédales sont pourvues de bandes de caoutchouc comme amortisseurs afin de préserver vos articulations lorsque la pédale arrive au niveau le plus bas. Veillez cependant à ne pas appuyer lorsque vous arrivez sur le bas. Afin de garantir un mouvement fluide, évitez d'appuyer à fond sur les pédales vers le haut ou vers le bas.
7. Vous contrôlez l'effort fourni en variant la cadence de pédalage. L'appareil régule la cadence. Montez sur l'appareil et, en fonction du menu choisi, commencez à marcher à votre rythme. Si la cadence est trop lente, augmentez-la à l'aide de la touche PLUS (cf. chapitre 6.4.1) ; Si la cadence est trop élevée, réduisez-la en appuyant sur la touche MINUS (cf. chapitre 6.4.1). Vous devez conserver la même cadence pendant l'entraînement. Evitez de changer trop souvent la cadence.
8. Vous devez garder la position d'entraînement indiquée pendant tout l'entraînement.

Pour le STAIR : Pour les personnes de plus de 60 kg, l'indication de la cadence peut ne pas être exacte.



### 6.3.7 4000 TRAC X MED Serie

1. Vous pouvez marcher ou courir sur le tapis de course. Veillez à effectuer des pas fluides et à dérouler le pied et à vous tenir droit.
2. Avant de commencer l'entraînement, montez sur le tapis de course, placez-vous sur la partie avant de la bande et fixez le fil de sécurité. Augmentez lentement la vitesse du tapis de course afin de ne pas trébucher et de vous habituer au fur et à mesure à l'effort. Veillez à ne pas vous retrouver trop en arrière sur le tapis, vous risqueriez de tomber.
3. Si vous avez des problèmes d'équilibre et pour vous habituer à l'appareil, tenez-vous aux barres d'appui latérales. Dans le cas contraire, ne vous tenez pas aux barres. Servez-vous de vos bras pour accompagner la course.
4. Vous pouvez modifier l'effort en modifiant l'inclinaison au moyen des touches AUF (HAUT) et AB (BAS) (cf. chapitre 6.4.1). Le 4000 TRAC X MED Serie vous permet de choisir une inclinaison de 0 à 20 %.
5. Vous contrôlez l'effort fourni en variant la cadence. Vous pouvez choisir la vitesse (0,2 - 25 km/h). L'appareil règle en conséquence la vitesse du tapis de course. Montez sur l'appareil et, en fonction du menu choisi, commencez à marcher à votre rythme. Si la cadence est trop lente, augmentez-la à l'aide de la touche PLUS

PLUS (cf. chapitre 6.4.1) ; Si la cadence est trop élevée, réduisez-la en appuyant sur la touche MINUS (cf. chapitre 6.4.1). Vous devez conserver la même cadence pendant l'entraînement. Évitez de changer sans cesse de cadence.



La durée maximale d'activation du moteur de levage est de 10% et la durée maximale d'utilisation en continu est de 1 minute. Cela signifie que pour une utilisation continue maximale de 1 minute, il faut compter un temps de refroidissement de 9 minutes. S'il est sous-chauffé, le moteur de levage risque de se coincer et le système de levage ne fonctionne pas. Laissez alors refroidir le moteur. La fonction se remet ensuite en marche.



Pour le 4000 TRAC X MED Serie: Lorsque le tapis de course est en marche, ne restez pas arrêté sur le tapis et ne vous tournez pas. Vous risquez de vous blesser gravement. En cas de défaillance technique de l'appareil ou en cas d'urgence (risque de chute, etc.), descendez de l'appareil comme cela : Appuyez immédiatement sur le bouton d'arrêt d'urgence. Tenez-vous avec les deux mains aux barres d'appui latérales et sautez avec les pieds droit et gauche sur les repose-pieds latéraux. Reculez lentement jusqu'à atteindre l'arrière de l'appareil pour descendre.



Pour les personnes pesant plus de 75 kg, vous devez compter une perte au niveau de la vitesse à partir de 16 km/h. (cela dépend de l'état du tapis de course et du poids de l'utilisateur).

## 6.4 La console

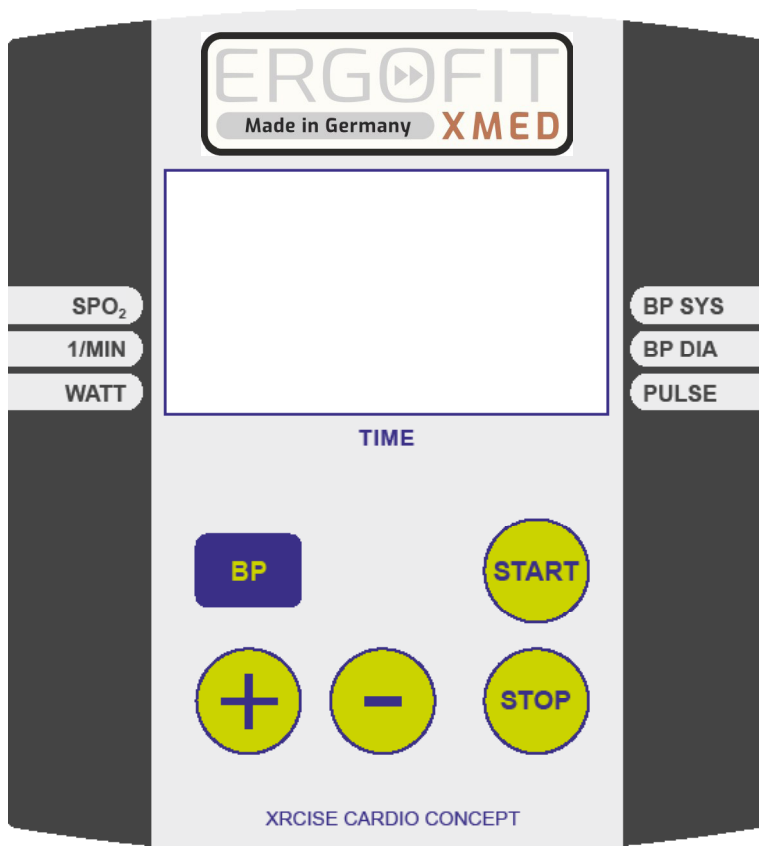
ERGO-FIT a comme objectif principal la fabrication d'appareils conviviaux. C'est pourquoi nous fournissons avec les appareils des gammes 4000 X LINE MED des modes d'emploi simples et faciles à comprendre. En outre, les consoles des différents appareils sont identiques sur les différentes gammes, ce qui offre à l'utilisateur un confort d'utilisation. Si vous savez vous servir d'un type d'appareil, vous saurez vous servir des autres appareils de la gamme.



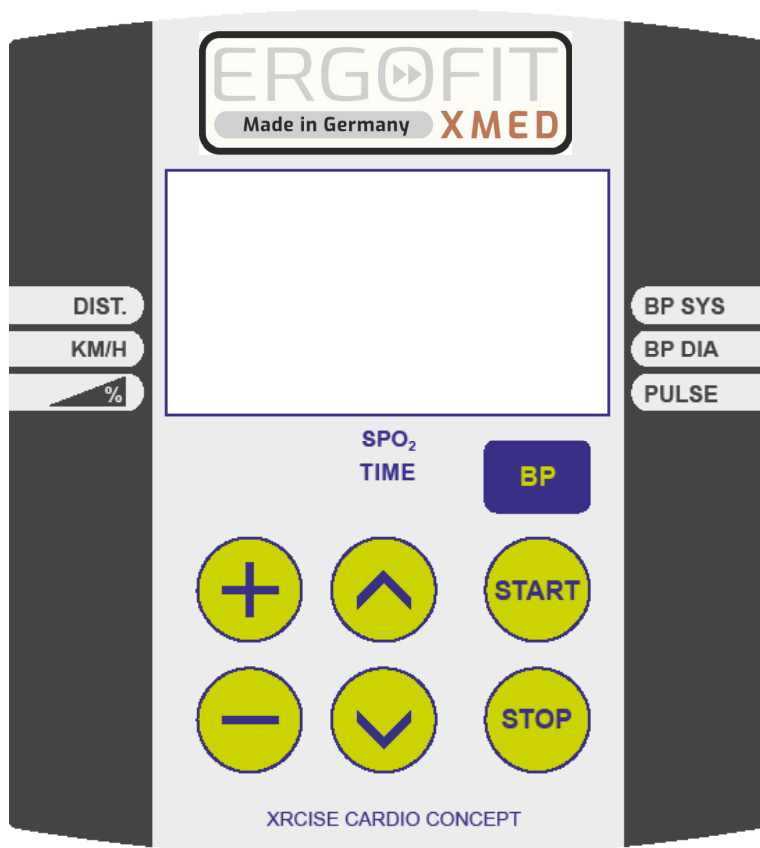
La console comprend un écran et des touches de commande. Avant de vous pencher sur la console, lisez les points suivants:

1. Ne vous appuyez pas sur la console ou sur l'écran. Cela pourrait les endommager.
2. N'appuyez pas sur l'écran.
3. N'appuyez que légèrement sur les touches. Un signal sonore confirme l'actionnement des touches.
4. Le lecteur de carte à puce des gammes 4000 X LINE MED est particulièrement sensible. Afin d'éviter toute panne en utilisation continue, veillez à ce que les utilisateurs insèrent les cartes à puces en douceur. Insérez la carte à puce dans le lecteur de manière à pouvoir lire la carte à l'écran. La flèche à gauche du logo indique le sens d'insertion. La durée de vie du lecteur de carte à puce est d'environ 100 000 insertions.

La Console 4000 X LINE MED (non 4000 TRAC X MED Serie)



La Console 4000 TRAC X MED Serie



### 6.4.1 Les touches

La console comporte, selon le type d'appareil, les touches suivantes:


- ⊗ PLUS: Cette touche permet d'augmenter la résistance de la charge ou bien de modifier les paramètres.
- ⊗ MINUS: Cette touche permet de réduire la résistance de la charge ou bien de modifier les paramètres.
- ⊗ START: Cette touche permet de choisir le mode d'entraînement ou bien de confirmer les paramètres indiqués ou modifiés.

- ⊗ STOP: Cette touche permet d'interrompre une fonction ou d'arrêter l'appareil.
- ⊗ BP (seulement 4400 CYCLE X MED Serie, 4000 RECUMBENT X MED Serie et 4000 MIX X MED Serie): Lancez la mesure de la tension artérielle
- ⊗ AUF (seulement 4000 TRAC X MED Serie): Vous pouvez augmenter l'inclinaison.
- ⊗ AB (seulement 4000 TRAC X MED Serie): Vous pouvez diminuer l'inclinaison

## 6.4.2 L'écran

Les appareils de la gamme 4000 X LINE MED isposent d'un écran LCD composé d'un affichage graphique éclairé. Vous trouverez ci-dessous les différents affichages, les unités et leur signification, en fonction des types d'appareils.

### Paramètres d'entraînement

Appareil	Affichage	Signification	Unité
<b>CIRCLE*</b> <b>CYCLE</b> <b>RECUMBENT</b> <b>STAIR*</b>	SPO <sub>2</sub>	Saturation en oxygène	%
	1/MIN	1/MIN Nombre de tours par minute, Nombre de marches par minutes (4000 STAIR X MED Serie)	1/min
	WATT	Effort actuellement fourni	Watt
	TIME	Durée de l'entraînement	00:00 (min:sek)
	BP SYS	Tension artérielle systolique mmHg	mmHg
	BP DIA	Tension artérielle diastolique mmHg	mmHg
	PULSE	Fréquence cardiaque par minute	1/min
zusätzlich bei <b>CROSS*</b> <b>MIX</b>		Palier d'intensité	Palier

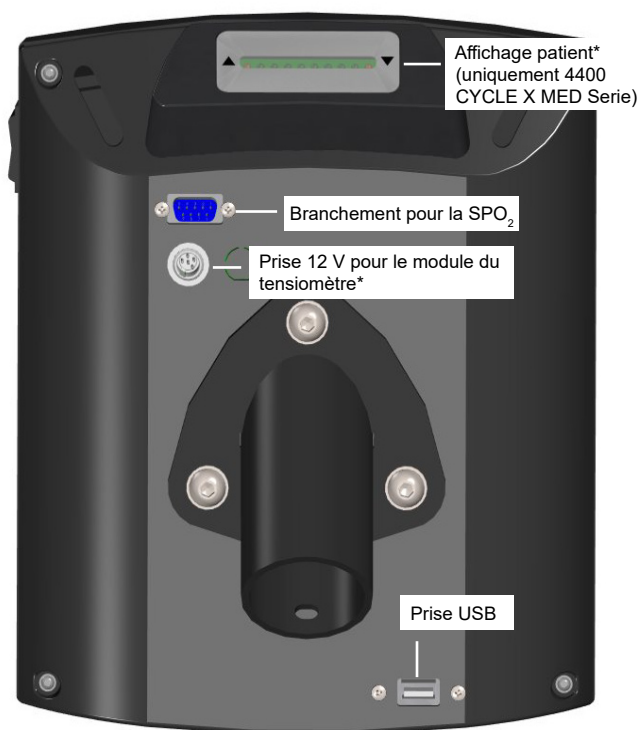
\* sans indication de tension artérielle

Appareil	Affichage	Signification	Unité
<b>TRAC</b>	DIST.	Distance parcourue	m, km
	KM/H	Vitesse	km/h
	%	Inclinaison	%
	SPO <sub>2</sub>	Saturation en oxygène	%
	TIME	Durée de l'entraînement	00:00 (min:sek)
	PULSE	Fréquence cardiaque par minute	1/min

### 6.4.3 Branchements

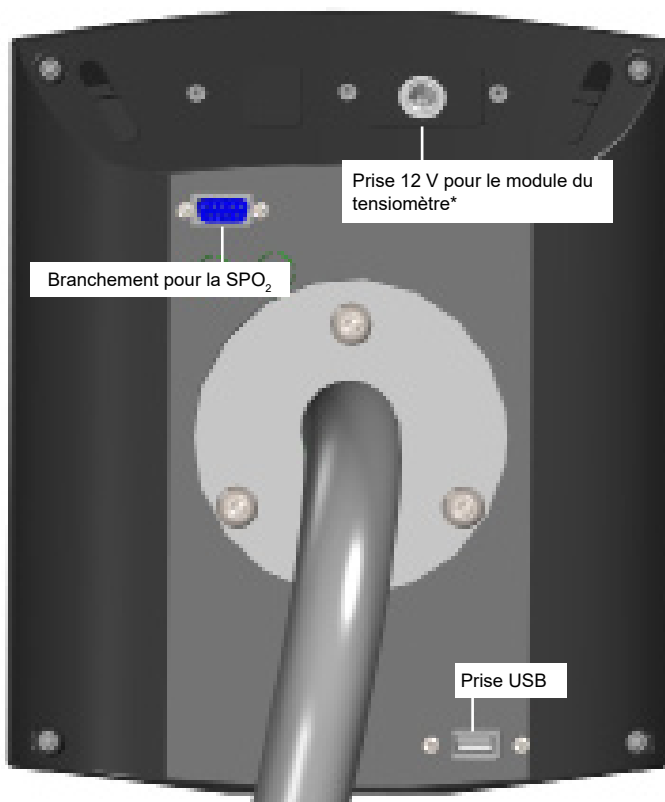
Vous trouverez les branchements pour la mesure de la tension artérielle et de la saturation en oxygène (option) ainsi qu'une prise USB à l'arrière des appareils de la gamme 4000 X LINE MED.

#### La Console 4400 CYCLE X MED Serie et 4000 TRAC X MED Serie



\* non 4000 TRAC X MED Serie

**La Console 4000 X LINE MED** (non 4400 CYCLE X MED Serie et 4000 TRAC X MED Serie)



*\* non 4000 CIRCLE X MED Serie, 4000 STAIR X MED Serie et 4000 CROSS X MED Serie*

**SPO<sub>2</sub>**

Branchez le câble 9 pôles dans la bonne position. Pour débrancher, tirez simplement sur le câble.

Attention: Pour le module SPO<sub>2</sub>, utilisez uniquement les clips autorisés par le fabricant. Vous pouvez les commander auprès de l'équipe de ERGO-FIT.

**Tension artérielle**

Branchez le câble secteur pour la mesure de la tension artérielle dans l'endroit indiqué. Lorsque vous débranchez le câble: coupez l'alimentation électrique en appuyant sur le petit bouton noir au bout de la prise avant de débrancher le câble.



**USB**

La prise USB sert uniquement à mettre à jour le logiciel de l'appareil. Pour éviter toute contamination du système d'exploitation, vous devez formater la clé USB avant d'effectuer la mise à jour.

*Respectez toutes les consignes de sécurité et d'utilisation du présent mode d'emploi!*



#### 6.4.4 Branchements et touches du module du tensiomètre

##### Branchement pour l'air comprimé

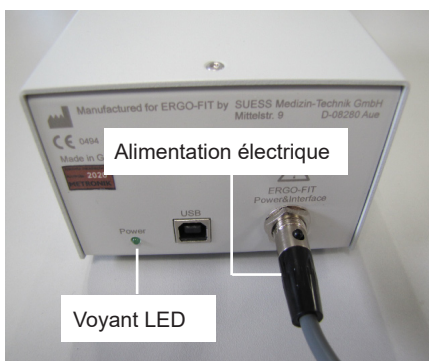
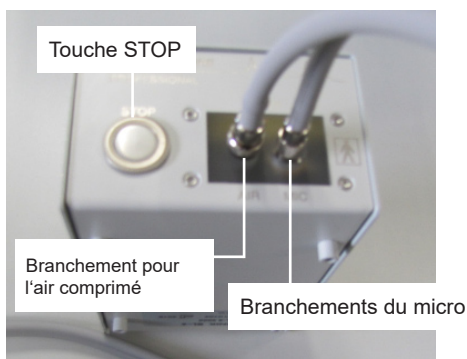
Branchez le raccord pour l'air comprimé de la manchette du tensiomètre à l'endroit indiqué. Lorsque vous le débranchez, tirez sur l'anneau strié.

##### Branchements du micro

Branchez le micro de la manchette du tensiomètre à l'endroit indiqué.

##### Alimentation électrique

Branchez le câble secteur (qui va du cockpit au module du tensiomètre) pour l'alimentation électrique dans l'endroit indiqué. Lorsque vous débranchez le câble : coupez l'alimentation électrique en appuyant sur le petit bouton noir au bout de la prise avant de débrancher le câble.



**Touche STOP**

appuyez sur la touche STOP pendant la mesure pour interrompre immédiatement la mesure de la tension artérielle. Le système vide l'air et l'appareil se remet en mode veille.

Appuyez sur la touche STOP lorsque l'appareil en mode veille, donc hors mesure, pour le réinitialiser. La réinitialisation remet l'appareil BL-6 dans sa configuration d'origine, avec le PROFIL DE MESURE NORMAL.

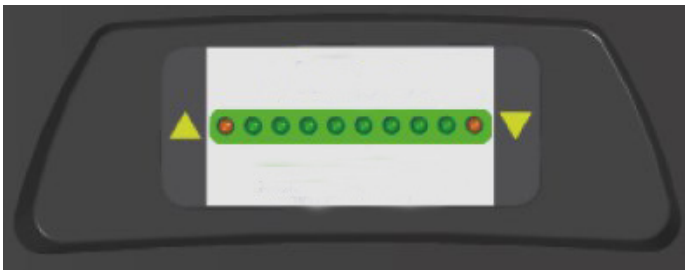
**Voyant LED**

Le voyant LED indique si le module du tensiomètre est alimenté en électricité. C'est le cas lorsque le voyant LED est allumé.

**6.4.5 L'affichage patient**

Vous trouverez à l'arrière de la console du 4400 CYCLE X MED Serie un affichage patient. Le patient peut ainsi lire les indications lorsque la console est tournée vers le thérapeute. Les symboles de l'affichage (flèche vers le haut, flèche vers le bas) indiquent au patient s'il se tient au nombre de tours imposés ou s'il doit adapter sa vitesse.

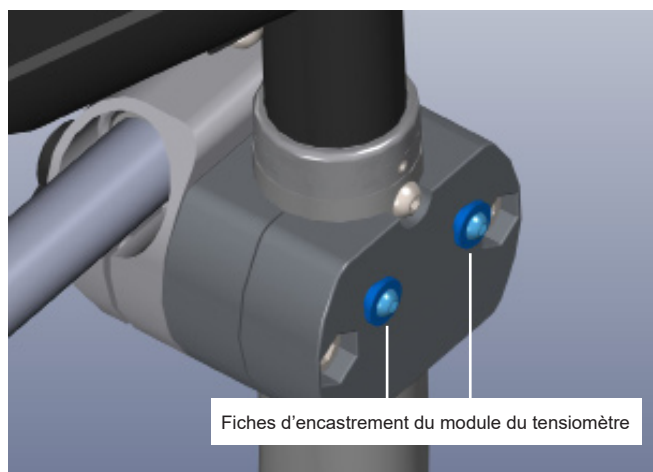
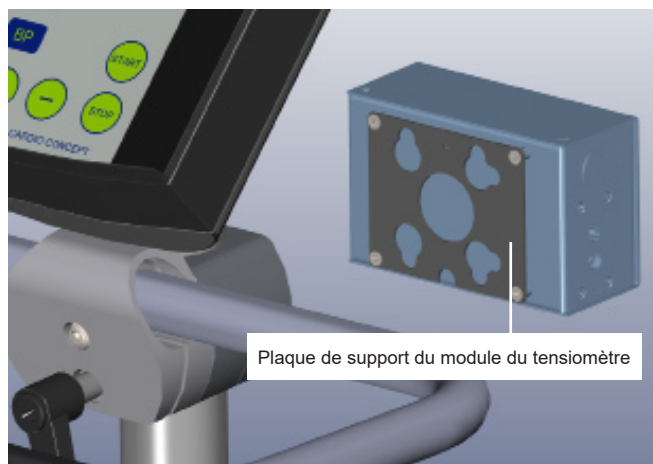
- ⊗ LED orange à gauche/flèche vers le haut: Vitesse de marche trop lente
- ⊗ LED orange à droite/flèche vers le bas: Vitesse de marche trop rapide
- ⊗ LED vertes: Bonne vitesse de marche



### 6.4.6 Pose et options de suspension du module du tensiomètre

Exemple de pose du module du tensiomètre sur le 4400 CYCLE X MED Serie :

Les orifices de la plaque de support disposent d'un évasement permettant d'accrocher le module du tensiomètre en position verticale ou horizontale. (Cf. figures suivantes)



**4400 CYCLE X MED Serie**



**4000 MIX X MED Serie**



## Chapitre 7 Utilisation

7.1	Modes de fonctionnement .....	56
7.1.1	MANUEL .....	56
7.1.2	PROFILS .....	57
7.1.3	CARDIO .....	60
7.1.4	PROFILS OMS .....	62
7.1.5	SELECTION ECG .....	63
7.2	Comportement après l'utilisation .....	64
7.3	Contrôle des fonctions .....	64
7.3.1	4000 CIRCLE X MED Serie .....	64
7.3.2	4000 CROSS X MED Serie .....	65
7.3.3	4400 CYCLE X MED Serie .....	65
7.3.4	4000 MIX X MED Serie .....	66
7.3.5	4000 RECUMBENT X MED Serie .....	66
7.3.6	4000 STAIR X MED Serie .....	67
7.3.7	4000 TRAC X MED Serie .....	67
7.4	Configuration de base .....	69
7.5	Mesure de la fréquence cardiaque .....	70
7.5.1	Ceinture POLAR et émetteur POLAR.....	70
7.5.2	Sources de perturbation .....	72
7.6	Mesure de la tension artérielle .....	72
7.6.1	Tableau Tailles de manchettes.....	73
7.6.2	Utilisation de la manchette .....	73
7.6.3	Méthode de mesure .....	76
7.6.4	Mesure .....	77
7.7	Mesure de la SPO <sub>2</sub> .....	78

### Attention:

Le présent mode d'emploi contient des informations sur plusieurs types d'appareil.  
Vous trouverez donc des différences en fonction des différents types d'appareils!

## 7 Utilisation

### 7.1 Modes de fonctionnement

Lorsque vous allumez l'appareil, vous verrez à l'écran le menu principal et les options suivantes:

- ⊗ MANUEL
- ⊗ PROFILS
- ⊗ CARDIO
- ⊗ PROFILS OMS (seulement 4400 CYCLE X MED Serie)
- ⊗ SELECTION ECG (seulement 4400 CYCLE X MED Serie)



Pour revenir d'un sous-menu vers le menu principal, appuyez une ou plusieurs fois sur la touche STOP.

*Attention! Si vous avez un stimulateur cardiaque, vous devriez vous entraîner en mode MANUEL uniquement!*

#### 7.1.1 MANUEL

Ce mode vous permet de vous entraîner autant que vous le souhaitez en choisissant vous-même votre niveau de difficulté.

1. Naviguez dans le programme à l'aide des touches PLUS/MINUS jusqu'à ce que MANUEL soit sélectionné. Confirmez en appuyant sur la touche START.
2. Vous êtes alors dans le sous-menu MANUEL. Indiquez votre poids (uniquement pour 4000 STAIR X MED Serie et 4000 TRAC X MED Serie). Pour cela, appuyez sur les touches PLUS ou MINUS (préconfiguration 70 kg). Confirmez votre saisie en appuyant sur la touche START.
3. Vous êtes en mode entraînement. Vous pouvez appuyer sur les touches PLUS ou MINUS pour régler l'intensité de l'effort. Si vous souhaitez modifier considérablement l'intensité de l'effort, maintenez la touche PLUS ou MINUS enfoncée. Sur le 4000 TRAC X MED Serie, vous pouvez également modifier l'inclinaison en appuyant sur les touches HAUT ou BAS.
4. Pour arrêter l'entraînement, appuyez sur la touche STOP. Les paramètres de l'entraînement (Watt, 1/min, etc.) restent affichés, le déroulement chronologique est représenté sous forme de graphique dans votre profil. Appuyez de nouveau sur la touche STOP pour retourner au menu principal.

En mode MANUEL, vous pouvez varier l'effort maximal/minimal. La limite supérieure/inférieure de l'intensité est représentée ci-dessous, selon le type d'appareil:

Type d'appareil	Niveaux de performance	Niveaux/ étapes	Nombre de tours/ plage de vitesse
4000 CIRCLE X MED Serie	15-400 W	5 W	20-120 tours/min
4000 CROSS X MED Serie	15-200 paliers d'intensité	Par 5	15-200 pas/min
4400 CYCLE X MED Serie	15-1100 W	5 W	20-130 tours/min
4000 MIX X MED Serie	15-200 paliers d'intensité (en MANUEL) 25-400 W (en CARDIO)		20-120 tours/min
4000 RECUMBENT X MED Serie	15-600 W	5 W	20-120 tours/min
4000 STAIR X MED Serie	15-155 marches/min	Par palier de 5	15-155 marches/min
4000 TRAC X MED Serie	0,2-25 km/h	0,1 km/h	0,2-25 km/h

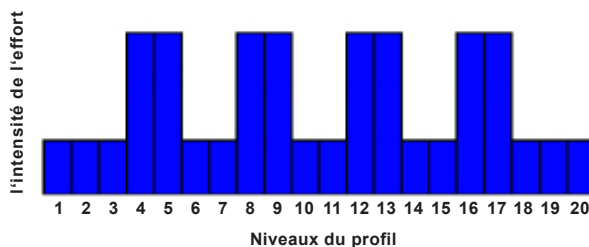
L'affichage du nombre de tours cible (1/min) est remplacé sur le 4000 CROSS X MED Serie par l'affichage du nombre de tours de pédale (valeur réelle).

### 7.1.2 PROFILS

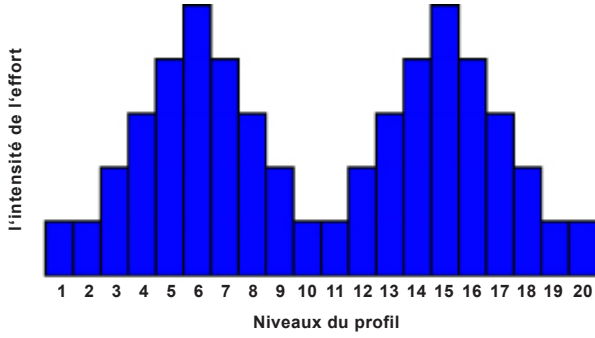
Vous avez le choix entre 5 profils prédéfinis (durée 60 minutes). Les profils se distinguent par un déroulement variable de paliers d'intensité, comme si vous parcouriez des collines.

Voici les 5 profils prédéfinis (1-5):

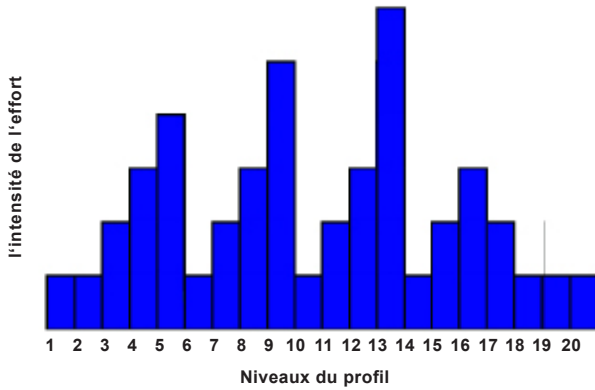
#### Profil 1:



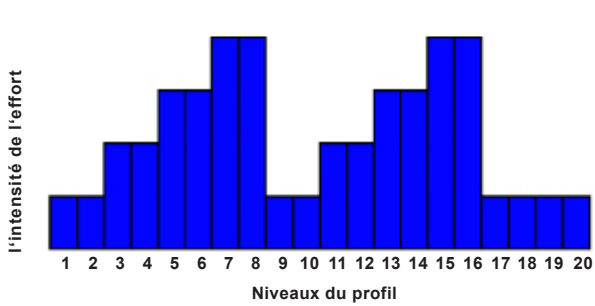
Profil 2:



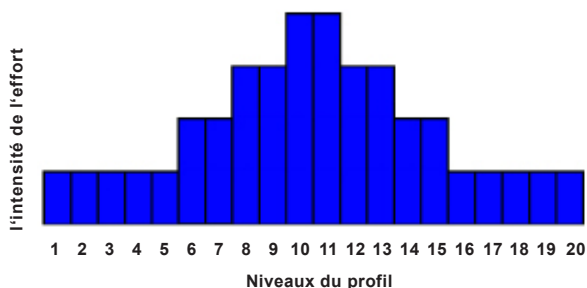
Profil 3:



Profil 4:





**Profil 5:****Voici comment choisir un des profils prédéfinis (1 - 5):**

1. Naviguez dans le programme à l'aide des touches PLUS/MINUS pour sélectionner le mode PROFILS. Confirmez en appuyant sur la touche START.
2. Confirmez dans le menu Sélection du profil le choix du programme PROFILS en appuyant sur START
3. Vous êtes alors dans le sous-menu PROFILS. Indiquez votre poids (uniquement pour 4000 STAIR X MED Serie et 4000 TRAC X MED Serie). Pour cela, appuyez sur les touches PLUS ou MINUS (préconfiguration 70 kg). Confirmez votre saisie en appuyant sur la touche START.
4. Les touches PLUS ou MINUS vous permettent de choisir votre profil. Confirmez votre choix en appuyant sur la touche START.
5. Vous devez enfin définir l'intensité minimale ou maximale. La régulation se fait par le biais des touches PLUS et MINUS. Si vous modifiez la valeur minimale, la valeur maximale est automatiquement adaptée. Confirmez l'intensité de l'effort en appuyant sur la touche START.
6. La durée prédéfinie de l'entraînement est de 60 minutes. Vous pouvez modifier la durée de l'entraînement Profil de 10 à 60 minutes en appuyant sur les touches PLUS et MINUS (prédéfini sur 20 minutes). Confirmez votre choix en appuyant sur la touche START.
7. Vous êtes en mode entraînement. Vous pouvez appuyer sur les touches PLUS ou MINUS pour régler l'intensité de l'effort. Vous pouvez effectuer cette modification dans une plage d'intensité prédéfinie. Sur le 4000 TRAC X MED Serie vous pouvez également modifier l'inclinaison en appuyant sur les touches AUF (HAUT) ou AB (BAS).
8. L'entraînement s'arrête automatiquement après écoulement de la durée choisie. Vous pouvez également arrêter l'entraînement en appuyant sur la touche STOP. Dans les deux cas, les paramètres de l'entraînement (Watt, 1/min, etc.) restent affichés, le déroulement chronologique est représenté dans votre profil sous forme de graphique. Appuyez de nouveau sur la touche STOP pour retourner au menu principal.



### 7.1.3 CARDIO

Pour pouvoir effectuer un entraînement **CARDIO** (entraînement avec surveillance de la FC), vous devez utiliser la ceinture pectorale et l'émetteur POLAR. C'est le seul moyen de mesurer votre fréquence cardiaque et d'obtenir une régulation automatique de l'intensité de l'effort. Le mode **CARDIO/SYSTEM** permet de réguler l'intensité de l'effort en fonction de la fréquence cardiaque. L'objectif est de maintenir une fréquence cardiaque optimale tout au long de l'entraînement.

**Avant de commencer un entraînement **CARDIO**, vous devez définir les paramètres suivants:**

**PULSMAX** = limite supérieure du rythme cardiaque pendant l'entraînement

**PULSMIN** = limite inférieure du rythme cardiaque pendant l'entraînement

**INTENSITÉ DE DÉPART** = intensité au début de l'entraînement

Pour le 4000 TRAC X MED Serie = vitesse maximale lors de l'entraînement

(l'entraînement commence à la moitié de la vitesse maximale)

**Voici comment procéder pour un entraînement:**

1. Naviguez dans le programme à l'aide des touches **PLUS/MINUS** pour sélectionner **CARDIO**. Confirmez en appuyant sur la touche **START**.
2. Vous êtes alors dans le sous-menu **CARDIO**. Choisissez le mode d'entraînement **CARDIO** ou **CARDIO DIMINUTION** à l'aide des touches **PLUS** et **MINUS**. Confirmez votre saisie en appuyant sur la touche **START**.

#### **CARDIO**

3. Vous êtes alors dans la configuration du paramètre **Age** (pour le 4000 TRAC X MED Serie Poids et âge). Modifiez la valeur prédéfinie en appuyant sur les touches **PLUS** et **MINUS** jusqu'à atteindre votre âge (ou votre poids) et confirmez en appuyant sur la touche **START**.
4. Définissez ensuite la limite supérieure de votre fréquence cardiaque. Pour modifier la valeur prédéfinie, appuyez sur les touches **PLUS** ou **MINUS** (la limite inférieure de la fréquence cardiaque se modifie en conséquence). L'indication **PULSMAX** change de un en un. Une fois que vous avez réglé votre limite supérieure de fréquence cardiaque, confirmez en appuyant sur la touche **START**.

5. Vous pouvez alors modifier la limite inférieure de votre fréquence cardiaque à l'aide des touches PLUS et MINUS (la valeur prédéfinie indique une différence de 10 battements par rapport à la limite supérieure. Dans l'intérêt de l'entraînement, il n'est pas possible de configurer une différence de moins de 10 battements). Confirmez votre choix en appuyant sur la touche START.
6. Vous devez enfin définir l'intensité de départ de votre entraînement. Pour cela, appuyez sur les touches PLUS et MINUS puis confirmez en appuyant sur START. Pour le 4000 TRAC X MED Serie vous devez définir la vitesse maximale et non pas l'intensité de départ.
7. L'affichage passe au mode CARDIO. L'appareil détermine en quelques secondes votre fréquence cardiaque actuelle. L'entraînement commence au premier palier d'intensité, dès que la bonne fréquence cardiaque est affichée.
8. Vous êtes en mode d'entraînement. La plage d'entraînement est délimitée par deux lignes horizontales. Vous pouvez appuyer sur les touches PLUS ou MINUS pour régler l'intensité de l'effort. Sur le 4000 TRAC X MED Serie, vous pouvez également modifier l'inclinaison en appuyant sur les touches AUF (HAUT) ou AB (BAS).
9. Pour arrêter l'entraînement, appuyez sur la touche STOP. Vous pouvez encore lire les paramètres de l'entraînement (Watt, 1/min, etc.). En outre, vous verrez une représentation graphique de l'évolution de votre fréquence cardiaque. Appuyez de nouveau sur la touche STOP pour retourner au menu principal.

### CARDIO DIMINUTION

3. Vous êtes alors dans la configuration des paramètres Age et Durée (pour le 4000 TRAC X MED Serie, Poids, âge et durée). Modifiez l'âge prédéfini en appuyant sur les touches PLUS et MINUS jusqu'à atteindre votre âge et confirmez en appuyant sur la touche START. Dans l'option Durée, choisissez la durée de votre entraînement, entre 5 et 60 minutes, (valeur prédéfinie 20 min.) et confirmez en appuyant sur START.
4. Définissez ensuite la limite supérieure de votre fréquence cardiaque. Pour modifier la valeur prédéfinie, appuyez sur les touches PLUS ou MINUS (la limite inférieure de la fréquence cardiaque se modifie en conséquence). L'indication PULSMAX change de un en un. Une fois que vous avez réglé votre limite supérieure de fréquence cardiaque, confirmez en appuyant sur la touche START.
5. Vous pouvez alors modifier la limite inférieure de votre fréquence cardiaque à l'aide des touches PLUS et MINUS (la valeur prédéfinie indique une différence de 10 battements par rapport à la limite supérieure. Dans l'intérêt de l'entraînement, il n'est pas possible de configurer une différence de moins de 10 battements). Confirmez votre choix en appuyant sur la touche START.
6. Vous devez enfin définir l'intensité de départ de votre entraînement. Pour cela, appuyez sur les touches PLUS et MINUS puis confirmez en appuyant sur START. Pour le 4000 TRAC X MED Serie, vous devez définir la vitesse maximale et non pas l'intensité de départ.

7. L'affichage passe au mode CARDIO. L'appareil détermine en quelques secondes votre fréquence cardiaque actuelle. L'entraînement commence au premier palier d'intensité, dès que la bonne fréquence cardiaque est affichée.
8. Vous êtes en mode d'entraînement. La plage d'entraînement est délimitée par deux lignes horizontales. La durée définie s'écoule en compte à rebours. Vous pouvez appuyer sur les touches PLUS ou MINUS pour régler l'intensité de l'effort. Sur le 4000 TRAC X MED Serie, vous pouvez également modifier l'inclinaison en appuyant sur les touches AUF (HAUT) ou AB (BAS).
9. L'entraînement s'arrête automatiquement après écoulement de la durée choisie. Pour arrêter l'entraînement, vous pouvez également appuyer sur la touche STOP. Vous pouvez encore lire les paramètres de l'entraînement (Watt, 1/min, etc.). En outre, vous verrez une représentation graphique de l'évolution de votre fréquence cardiaque. Appuyez de nouveau sur la touche STOP pour retourner au menu principal.

#### 7.1.4 PROFILS OMS (seulement 4400 CYCLE X MED Serie)

Les profils OMS sont des profils définis par l'Organisation Mondiale de la Santé (des profils avec une augmentation de la charge en étapes). Ils sont normalement déterminés au cours de tests de niveaux.

Profil WHO:	Augmentation progressive du niveau (profil de niveau)
Charge initiale:	Charge du premier niveau de charge [W]
L'heure:	Durée de chacun des niveaux de charge [min]
Niveau de charge:	Intensité de chacun des niveaux de charge [W]
Repos:	Charge pendant la phase de repos [W]

#### Suivez les indications suivantes:

1. Appuyez sur les touches PLUS et MOINS jusqu'à ce que le programme PROFILS OMS soit sélectionné. Confirmez votre choix avec la touche START.
2. Maintenant, vous êtes dans le mode d'entraînement PROFIL OMS, vous pouvez voir les différents réglages. Appuyez sur la touche START pour lancer le Profil WHO avec les réglages configurés pour la durée, la charge, etc. Vous voyez alors la mention AKTIV s'afficher à l'écran.
3. Pour modifier les paramètres, appuyez sur la touche STOP dans le mode Profil WHO et sélectionnez les différents paramètres pour les régler au moyen des touches PLUS/MOINS. Appuyez de nouveau sur la touche START pour activer le Profil WHO.
4. Appuyez sur STOP pour arrêter la phase de charge. La phase de repos commence. (PASSIV). Pour revenir au menu principal, appuyez de nouveau sur la touche STOP.

Vous pouvez interrompre l'augmentation automatique de la charge à chaque moment en appuyant sur la touche START. L'affiche change d'ACTIF à MAINTENIR. Pendant le mode MAINTENIR, vous pouvez modifier manuellement la puissance en appuyant les touches PLUS et MOINS. Pour réactiver l'augmentation automatique de la charge, appuyez de nouveau sur START. L'affiche retourne de MAINTENIR à ACTIF. Dans les deux modes, vous pouvez arrêter la phase de charge et changer à la phase de repos en appuyant sur STOP. L'information PASSIVE est affichée sur l'écran. Cela permet au médecin d'ajuster plus précisément la charge de son patient.

#### **7.1.5 SELECTION ECG** (seulement 4400 CYCLE X MED Serie)

Le 4400 CYCLE X MED Serie est équipé d'une connexion externe, une interface sérielle (RS 232). Le câble d'interface ne fait pas partie de la fourniture.

Attention ! Le 4400 CYCLE X MED Serie ne peut pas être connecté à tous les appareils ECG. Pour plus de détails, veuillez appeler le 0049-6331-2461-0.

#### **Commande du vélo ergomètre par des appareils externes:**

Connectez le vélo ergomètre à l'appareil externe par le câble d'interface (ECG, PC, etc.). Ensuite, vous devez sélectionner le bon protocole de données:

#### **Sélection du protocole de données:**

1. Redémarrez l'appareil en éteignant, et après 30 s enclenchant votre vélo ergomètre.
2. Appuyez simultanément sur les touches PLUS et MOINS pour pouvoir sélectionner le protocole sériel de données.
3. Sélectionnez le protocole convenable (P01, P02 etc.) avec les touches PLUS et MOINS et confirmez ceci avec START. Le protocole est sauvegardé pour d'autres applications.

Quand l'interface reçoit le signal d'initialisation, l'appareil change à l'affichage opérationnel „ Commande externe „ (l'information „ ECG no. „ apparaît avec le numéro de protocole au milieu de l'affichage). Il n'est pas nécessaire de choisir l'option de menu. Les caractères de commande identifiés sont affichés à l'écran pour des buts de contrôle. Les commandes inconnues son affichés comme „ / „. Dans le mode de commande externe, l'impression n'est pas supportée.

Si vous remarquez des perturbations entre l'ECG et le vélo ergomètre, celles-ci peuvent être supprimées en montant une compensation de potentiel (voir Chapitre 5.5).

## 7.2 Comportement après l'utilisation

### 4000/4400 CIRCLE/CYCLE/RECUMBENT/STAIR X MED Serie:

Aucun conseil particulier à la fin de l'entraînement. Vous terminez l'entraînement normalement. La roue libre ne représente aucun danger.

### 4000 CROSS X MED SERIE, 4000 MIX X MED Serie:

Pour arrêter l'entraînement, appuyez sur la touche STOP. C'est le seul moyen pour arrêter les pédales. Comme il n'y a pas de roue libre, vous risqueriez de vous blesser, autrement.

### 4000 TRAC X MED Serie:

N'arrêtez l'entraînement que lorsque le tapis de course est à l'arrêt complet (après avoir appuyé sur la touche STOP) ou bien en utilisant correctement les repose-pieds latéraux suite à un arrêt d'urgence..

*Prenez note des consignes de sécurité de l'annexe!*

## 7.3 Contrôle des fonctions

### 7.3.1 4000 CIRCLE X MED Serie

#### Frein

- ⊗ Allumez l'appareil. Vous voyez que l'appareil fonctionne lorsque l'affichage s'active.
- ⊗ Sélectionnez le mode MANUEL.
- ⊗ Déplacez la manivelle à la plus petite vitesse (tenir compte des flèches !), la résistance augmente. Augmentez la vitesse au maximum, la résistance diminue (tenez compte des flèches !). Si c'est bien le cas, l'appareil fonctionne correctement lorsque la vitesse ne compte pas. Vérifiez aussi que les manivelles s'arrêtent dès que vous les lâchez. Si elles ne continuent pas à tourner dans le sens de la marche, le moteur fonctionne correctement. Pendant le contrôle des fonctions, tenez les autres parties du corps éloignées de la zone de mouvement de la manivelle.

#### Puls

- ⊗ Vérifiez la fonction de prise du pouls (cf. chapitre 7.5).

#### Autres fonctions

- ⊗ Vérifiez toujours avant de monter sur l'appareil que le siège est bloqué dans la position supérieure finale et qu'il ne bascule pas vers l'arrière ou vers le côté. Vérifiez également que les manivelles sont fixées (cf. chapitre 6.3.1).
- ⊗ Vérifiez que le siège se plie bien vers l'avant. Vérifiez que l'espace pour la potence est bien dégagé. Autrement, vous risquez de vous blesser.
- ⊗ Vérifiez la fonction de déplacement vers l'avant/arrière : vérifiez que les manivelles tournent dans les deux sens.

### 7.3.2 4000 CROSS X MED Serie

#### Frein

- ⊗ Allumez l'appareil. Vous voyez que l'appareil fonctionne lorsque l'affichage s'active.
- ⊗ Sélectionnez le mode MANUEL et réduisez l'intensité au maximum (cf. chapitre 7.1.1).
- ⊗ Vous devez pouvoir augmenter la vitesse sans trop de résistance.
- ⊗ Appuyez sur la touche START. La résistance augmente considérablement, il est pratiquement impossible de poursuivre l'entraînement. Si c'est bien le cas, le frein fonctionne correctement.

#### Pouls

- ⊗ Vérifiez la fonction de prise du pouls (cf. chapitre 7.5).

#### Autres fonctions

- ⊗ Vérifiez la fonction de déplacement vers l'avant/arrière : vérifiez que les pédales tournent dans les deux sens.

### 7.3.3 4400 CYCLE X MED Serie

#### Frein

- ⊗ Allumez l'appareil. Vous voyez que l'appareil fonctionne lorsque l'affichage s'active.
- ⊗ Sélectionnez le mode MANUEL et augmentez l'intensité (cf. chapitre 7.1.1).
- ⊗ Déplacez la manivelle à la plus petite vitesse (tenir compte des flèches !), la résistance augmente. Augmentez la vitesse au maximum, la résistance doit diminuer. Si c'est bien le cas, l'appareil fonctionne correctement lorsque la vitesse ne compte pas.

#### Pouls

- ⊗ Vérifiez la fonction de prise du pouls (cf. chapitre 7.5).

#### Autres fonctions

- ⊗ Vérifiez que le siège se règle bien.
- ⊗ Vérifiez que le guidon se règle bien.

### 7.3.4 4000 MIX X MED Serie

#### Frein

- ⊗ Allumez l'appareil. Vous voyez que l'appareil fonctionne lorsque l'affichage s'active.
- ⊗ Sélectionnez le mode MANUEL et réduisez l'intensité au maximum (cf. chapitre 7.1.1).
- ⊗ Vous devez pouvoir augmenter la vitesse de pédalage sans trop de résistance.
- ⊗ Appuyez sur la touche STOP. La résistance augmente considérablement, il est pratiquement impossible de poursuivre l'entraînement. Si c'est bien le cas, le frein fonctionne correctement

#### Pouls

- ⊗ Vérifiez la fonction de prise du pouls (cf. chapitre 7.5).

#### Autres fonctions

- ⊗ Vérifiez que le siège se règle bien.
- ⊗ Vérifiez la fonction de déplacement vers l'avant/arrière : vérifiez que les pédales tournent dans les deux sens.

### 7.3.5 4000 RECUMBENT X MED Serie

#### Frein

- ⊗ Allumez l'appareil. Vous voyez que l'appareil fonctionne lorsque l'affichage s'active.
- ⊗ Sélectionnez le mode MANUEL et réduisez l'intensité au maximum (cf. chapitre 7.1.1).
- ⊗ Déplacez la manivelle à la plus petite vitesse (tenir compte des flèches !), la résistance augmente. Augmentez la vitesse au maximum, la résistance doit diminuer. Si c'est bien le cas, l'appareil fonctionne correctement lorsque la vitesse ne compte pas.

#### Pouls

- ⊗ Vérifiez la fonction de prise du pouls (cf. chapitre 7.5).

#### Autres fonctions

- ⊗ Vérifiez que le siège se règle bien.



### 7.3.6 4000 STAIR X MED Serie

#### Frein

- ⊗ Allumez l'appareil. Vous voyez que l'appareil fonctionne lorsque l'affichage s'active.
- ⊗ Sélectionnez le mode MANUEL et augmentez la vitesse (cf. chapitre 7.1.1).
- ⊗ Marchez régulièrement. La résistance s'adapte à la vitesse sélectionnée (choisissez par ex. 60 1/min = pas de 20 cm/s).
- ⊗ Réduisez l'indication de vitesse. La résistance augmente et détermine la nouvelle vitesse. Si c'est bien le cas, le frein fonctionne correctement.

#### Pouls

- ⊗ Vérifiez la fonction de prise du pouls (cf. chapitre 7.5).

### 7.3.7 4000 TRAC X MED Serie

#### Réglage de la vitesse

- ⊗ Allumez l'appareil. Vous voyez que l'appareil fonctionne lorsque l'affichage s'active. Sur les moteurs à mécanisme d'élévation c'est le moteur de levage qui règle automatiquement le point de référence.
- ⊗ Sélectionnez le mode MANUEL et augmentez régulièrement la vitesse (cf. chapitre 7.1.1).
- ⊗ La vitesse augmente régulièrement pour atteindre la valeur indiquée et se stabilise.

#### Fonction d'extinction d'urgence

- ⊗ Allumez l'appareil. Vous voyez que l'appareil fonctionne lorsque l'affichage s'active. Sur les moteurs à mécanisme d'élévation c'est le moteur de levage qui règle automatiquement le point de référence.
- ⊗ Sélectionnez le mode MANUEL et augmentez régulièrement la vitesse (cf. chapitre 7.1.1).
- ⊗ La vitesse augmente régulièrement pour atteindre la valeur indiquée et se stabilise.
- ⊗ Actionnez le bouton d'arrêt d'urgence. Le tapis de course s'arrête immédiatement

et l'affichage s'éteint. Si c'est bien le cas, l'arrêt d'urgence fonctionne correctement. Pour réinitialiser le 4000 TRAC X MED Serie, vous devez tourner le bouton d'arrêt d'urgence dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il ressorte.

- ⊗ Sélectionnez le mode MANUEL, montez la vitesse à au moins 10 km/h et marchez régulièrement (cf. chapitre 7.1.1). Lorsque vous marchez, la vitesse ne doit pas changer abruptement. Si le tapis avance de manière continue, l'appareil est correctement graissé et l'alimentation électrique est correcte.
- ⊗ En cas de changements abrupts de la vitesse, vous devez vérifier le graissage (cf. chapitre 9.1.7) et le raccord au circuit électrique.

#### **Fonction d'arrêt d'urgence**

- ⊗ Allumez l'appareil. Vous voyez que l'appareil fonctionne lorsque l'affichage s'active. Sur les moteurs à mécanisme d'élévation c'est le moteur de levage qui règle automatiquement le point de référence.
- ⊗ Sélectionnez le mode MANUEL et augmentez régulièrement la vitesse (cf. chapitre 7.1.1).
- ⊗ La vitesse augmente régulièrement pour atteindre la valeur indiquée et se stabilise.
- ⊗ Tirez sur le fil de sécurité. Le tapis de course s'arrête immédiatement et l'affichage revient au menu principal. Si c'est bien le cas, l'arrêt d'urgence fonctionne correctement. Vous devez refixer l'aimant sur son support pour que le tapis de course puisse fonctionner de nouveau.

#### **Frottement/graisage**

- ⊗ Allumez l'appareil. Vous voyez que l'appareil est allumé lorsque l'écran s'allume. Sur les moteurs à mécanisme d'élévation c'est le moteur de levage qui règle automatiquement le point de référence.
- ⊗ Sélectionnez le mode MANUEL, montez la vitesse à au moins 10 km/h et marchez régulièrement (cf. chapitre 7.1.1). Lorsque vous marchez, la vitesse ne doit pas changer abruptement. Si le tapis avance de manière continue, l'appareil est correctement graissé et l'alimentation électrique est correcte.
- ⊗ En cas de changements abrupts de la vitesse, vous devez vérifier le graissage (cf. chapitre 9.1.7) et le raccord au circuit électrique.

#### **Pouls**

- ⊗ Vérifiez la fonction de prise du pouls (cf. chapitre 7.5).

## 7.4 Configuration de base

Vous disposez de 4 touches pour modifier la configuration de base:

Touche PLUS: Vous permet de vous déplacer dans le menu et d'augmenter les valeurs

Touche MINUS: Vous permet de vous déplacer dans le menu et de réduire les valeurs

Touche START: Vous permet de confirmer votre choix

Touche STOP: Vous permet de quitter une fonction ou un menu

Configuration de **la langue**:

Vous êtes dans le menu principal. Appuyez en même temps sur les touches PLUS et MINUS pour ouvrir le menu Service. Sélectionnez la fonction Langue. Vous pouvez choisir la langue de votre choix.

Configuration de **l'heure et de la date**:

Vous êtes dans le menu principal. Appuyez en même temps sur les touches PLUS et MINUS pour ouvrir le menu Service. Sélectionnez la fonction Heure/Date. Vous pouvez modifier la date et l'heure.

Uniquement pour 4000 TRAC X MED Serie:

Ouverture de **la Configuration service**:

Vous êtes dans le menu principal. Appuyez en même temps sur les touches PLUS et MINUS pour ouvrir le menu Service. Sélectionnez la fonction Configuration service. Vous verrez des indications telles que le kilométrage total. Veillez à ce que l'appareil compte déjà un certain nombre de kilomètres en sortie d'usine.

Configuration de la **durée d'arrêt** dans le menu Service:

Vous pouvez configurer une durée d'arrêt de 20 à 60 secondes (intervalle entre la vitesse maximale et l'arrêt du tapis de course).

Choix de **l'option Inclinaison** dans le menu Service:

Choix TOUR OUI : Inclinaison -5% ... +15

Choix TOUR NON : Inclinaison 0% ... +20%

Choix de **l'option Intervalle huile** dans le menu Service:

Options : 1500 km, 1000 km, 500 km, 0 km

Lorsque vous choisissez 0 km, l'affichage de l'intervalle de vidange est désactivé. Choix 1500/1000/500 Lorsque la distance choisie est atteinte, une petite burette d'huile s'affiche dans le menu de fonctionnement à côté de l'indication de vitesse. Si vous appuyez sur un intervalle, l'intervalle de vidange est réinitialisé. La configuration d'usine est de 1000 km. Pendant un intervalle de vidange, vous pouvez consulter dans ce menu la distance restante (km) jusqu'à la prochaine vidange. L'indication (par ex. 1000 km) est remise à 0.

**Commande de l'ergomètre par des appareils externes:**

Reliez l'ergomètre à l'appareil externe (ECG, PC, etc.) par le biais du câble d'interface (attention : ce dernier n'est pas compris dans la livraison). Configurez ensuite le protocole de données correspondant.

Choix du protocole de données:

Vous êtes dans le menu principal. Appuyez en même temps sur les touches PLUS et MINUS pour ouvrir le menu Service. Sélectionnez la fonction Interface RS232. A l'aide des touches PLUS/MINUS sélectionnez le protocole souhaité (00, 01, 02, etc.) puis confirmez en appuyant sur la touche START. Le protocole est enregistré pour les utilisations suivantes. Appuyez sur la touche STOP pour retourner au menu principal.

Lorsque l'interface envoie le signal d'initialisation, l'ergomètre affiche Commande externe. Pour vous permettre de contrôler, vous verrez à l'écran les signaux de commande reconnus. Les commandes inconnues sont remplacées par une barre oblique (/).

*Attention ! Seuls certains appareils ECG peuvent être raccordés aux appareils de la gamme 4000 X LINE MED. Pour de plus amples informations, appelez le +49 (6331) 2461-0.*

## 7.5 Mesure de la fréquence cardiaque

Humectez les électrodes (les deux zones rectangulaires striées sur la face inférieure) avant de les poser. Pour un contact optimal avec la peau, utilisez un gel de contact, comme pour les ECG. Réglez la longueur de la ceinture pour que celle-ci soit bien serrée sur la peau, sous les pectoraux, sans que cela soit une gêne. La ceinture ne doit pas être lâche. Veillez à poser la ceinture dans le bon sens – le logo POLAR doit être à l'endroit, sur le devant.

**AVERTISSEMENT!** Le système de surveillance de la fréquence cardiaque peut être erroné. Un entraînement trop intensif peut provoquer des blessures graves voire mortelles. Si votre endurance diminue de manière inhabituelle, arrêtez immédiatement l'entraînement.

### 7.5.1 Ceinture POLAR et émetteur POLAR

Attention : L'entraînement avec transmission de la fréquence cardiaque avec la ceinture cardio-fréquencemètre POLAR n'est pas une application médicale. L'indication de la fréquence cardiaque a pour seul but d'informer l'utilisateur et le thérapeute.

Humectez les électrodes (les deux zones rectangulaires striées sur la face inférieure) avant de les poser. Pour un contact optimal avec la peau, utilisez un gel de contact, comme pour les ECG. Réglez la longueur de la ceinture pour que celle-ci soit bien serrée sur la peau, sous les pectoraux, sans que cela soit une gêne. La ceinture ne doit pas être lâche. Veillez à poser la ceinture dans le bon sens – le logo POLAR doit être à l'endroit, sur le devant.

Veillez également à ne pas plier les électrodes de la ceinture. Pour pouvoir prendre le pouls, la ceinture doit être posée correctement. Dans le cas contraire, vous verrez à l'écran un E à la place de la valeur du pouls, ce qui signifie qu'il y a une erreur ou pas de pouls. Vérifiez alors la position de la ceinture pectorale.



Pour des raisons d'hygiène, nettoyez l'émetteur et notamment les électrodes à l'eau chaude avec un savon doux puis séchez le tout. Ne brossez jamais les électrodes! N'utilisez jamais d'alcool!

#### **Portée de l'émetteur POLAR**

L'émetteur a une portée d'environ 80 cm. Si vous utilisez plusieurs appareils de cardio training ERGO-FIT, veillez à respecter une distance d'au moins 1 m entre chaque appareil, autrement, les émetteurs risqueraient d'interférer entre eux.

*Attention ! Nous ne pouvons garantir une précision pour des fins médicales, mais en règle générale les indications sont assez précises.*

#### **Batterie de l'émetteur POLAR**

Si, après une longue utilisation, la transmission du pouls ne fonctionne qu'à une faible distance entre l'émetteur et le récepteur ou ne fonctionne plus du tout, il se peut que la batterie soit déchargée (elle fonctionne en principe environ 2500 heures).

Renvoyez l'émetteur et la batterie déchargée à l'adresse suivante :

**POLAR Electro GmbH Deutschland**

**Am Seegraben 1**

**D-64572 Büttelborn/Klein-Gerau**

Nous vous renverrons votre émetteur avec une nouvelle batterie et la facture. N'essayez en aucun cas de changer la batterie vous-même!

### 7.5.2 Sources de perturbation

- ⊗ Ecrans, moteurs électriques
- ⊗ Lignes à haute tension, notamment celles des chemins de fer
- ⊗ Tubes lumineux puissants à proximité directe
- ⊗ Radiateurs d'un chauffage central
- ⊗ autres appareils électriques

Il suffit de déplacer l'appareil d'entraînement de quelques mètres de la source de parasites pour éliminer les problèmes. Parfois, il suffit de tourner l'appareil de quelques degrés.

Si la fréquence cardiaque n'est pas affichée correctement alors que les conditions techniques sont respectées, vérifiez manuellement la fréquence cardiaque ou bien demandez conseil à un médecin en cas de doute.

### 7.6 Mesure de la tension artérielle

Quelques appareils de la gamme 4000 X LINE MED permettent de réaliser une mesure auscultatoire de la tension artérielle. Vous ne pourrez mesurer la tension artérielle que lors d'un entraînement (par ex. entraînement manuel).

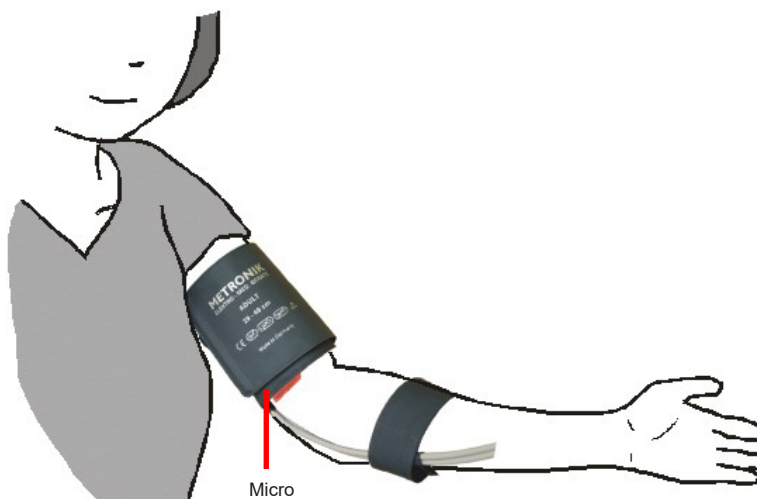
Veillez à ce que le module du tensiomètre soit bien branché sur l'appareil, que le câble et le tuyau d'air soient bien fixés (cf. chapitre 6.4.3 et 7.6.2) et vérifiez que le module est bien accroché dans le support prévu à cet effet (cf. chapitre 6.4.6). Choisissez une manchette dont la taille correspond à la circonférence du bras (cf. tableau suivant). Avant la pose, la manchette doit être complètement vide. Vous pouvez l'enfiler par-dessus un vêtement! Ne retroussez jamais les manches de chemises, blouses ou pull en haut du bras, cela pourrait entraver la circulation sanguine ou donner des résultats de mesure erronés. Vous pouvez poser la manchette sur une manche de chemise, de blouse ou de pull. Cela n'a aucun impact sur la précision de la mesure. Vérifiez cependant que le vêtement est bien tendu sous le micro et qu'il n'y a aucun pli. La mesure de la tension artérielle par-dessus un vêtement permet de gagner du temps et préserve le revêtement de la manchette. Lorsque vous posez la manchette, veillez à une bonne position du micro et à la bonne taille.

### 7.6.1 Tableau Tailles de manchettes

Type	Circonférence bras	Modèle
Adulte	29 cm - 40 cm	Manchette à étrier d'arrêt
Adulte petit modèle	25 cm - 31 cm	Manchette à étrier d'arrêt
Adulte grand modèle	à 56 cm	Manchette à bande velcro

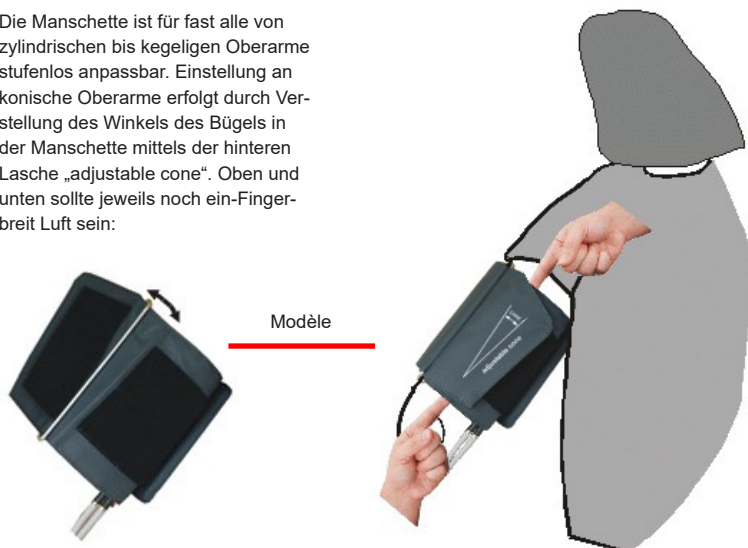
### 7.6.2 Utilisation de la manchette

Position du micro à l'intérieur du haut du bras, entre le biceps et le triceps. Le micro doit être posé correctement. Le coude doit être complètement dégagé et à deux doigts de la manchette:



**Important:** Le micro doit être posé correctement.

Die Manschette ist für fast alle von zylindrischen bis kegeligen Oberarme stufenlos anpassbar. Einstellung an konische Oberarme erfolgt durch Verstellung des Winkels des Bügels in der Manschette mittels der hinteren Lasche „adjustable cone“. Oben und unten sollte jeweils noch ein-Fingerbreit Luft sein:



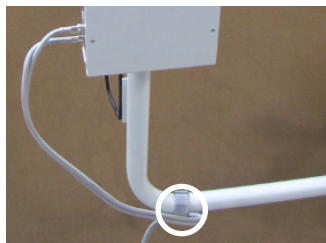
Attention :

- ⊗ La manchette du tensiomètre doit être placée de manière à ne pas toucher l'appareil pendant la mesure
- ⊗ Les tuyaux de la manchette du tensiomètre doivent être fixés sur l'avant-bras et sur l'appareil, afin d'éviter tout mouvement. Utilisez les boucles de fixation prévues à cet effet.
- ⊗ Le tuyau ne doit pas être plié au niveau de la manchette.
- ⊗ Pour les personnes ayant des bras très musclés, placez le micro légèrement sur le côté du biceps pour permettre une mesure correcte.
- ⊗ Seul un personnel médical qualifié est habilité à lire les résultats de la mesure.
- ⊗ Une mesure individuelle ne doit pas servir de base à la mise en place d'une thérapie.
- ⊗ La pression de la manchette ne doit pas dépasser 300 mmHg, un mécanisme de sécurité vide l'air du système dès que la pression dépasse 300 mmHg.
- ⊗ Appuyez sur la touche STOP, tirez le tuyau de la manchette ou ouvrez la manchette pour libérer le patient suite à une pression trop forte.
- ⊗ La mesure ne doit pas durer plus de 2 minutes.
- ⊗ Avant d'effectuer une mesure supplémentaire au repos, laissez passer un temps de récupération de 2-5 minutes.
- ⊗ Évitez les coups et les vibrations sur l'appareil.
- ⊗ N'exposez pas l'appareil à la saleté ou la poussière.



- ⊗ Veuillez à ne pas endommager les parties en caoutchouc avec des objets pointus et contondants.
- ⊗ Nettoyez la manchette du tensiomètre avant de l'utiliser sur un autre patient.

Les figures suivantes montrent comment bien placer la manchette pour la mesure et, dans le cercle, vous verrez comment fixer correctement le tuyau de la manchette au moyen des boucles de fixation sur le 4400 CYCLE X MED Serie et sur le 4000 MIX X MED Serie.



### 7.6.3 Méthode de mesure

Le METRONIK BL-6 fonctionne selon la méthode de mesure auscultatoire (méthode RR), avec une manchette pour le haut du bras, dans laquelle est intégré un micro. La méthode RR, selon Riva-Rocci Korotkoff, est la référence absolue pour la mesure de la tension artérielle non-invasive. Les tensiomètres METRONIK permettent d'obtenir des résultats extrêmement précis et fiables, à l'instar de la mesure au stéthoscope.

Conçu pour ERGO-FIT, le METRONIK BL-6 convient particulièrement dans le cadre de l'ergométrie et fonctionne selon une méthode éprouvée dans la pratique, que nous appellerons ici profil de mesure ERGO.

Ce profil de mesure permet de réduire la sensibilité de l'amplificateur du micro pendant la phase d'effort.

Les efforts fournis lors d'examen ergométriques modifient la forme de l'onde du pouls et, par conséquent, la fréquence des bruits de Korotkoff. Ainsi, vous pouvez entendre, pendant l'effort, les bruits de l'onde du pouls même en-deçà de la pression diastolique. S'ajoutent à cela des bruits de fond plus forts et des artéfacts de mouvement. Afin de réduire ces problèmes, nous ajoutons un filtre ERGO de réinitialisation à partir de la deuxième mesure. Il s'agit d'un filtre analogique développé spécialement pour filtrer de manière optimale les bruits de Korotkoff en situation ergométrique. La mesure automatique s'avère alors particulièrement fiable.

Attention :

Lorsque le filtre ERGO est allumé, les composants puissants du filtre peuvent aussi perturber le signal utile. Une mesure au repos avec le filtre ERGO activé peut fausser les résultats.

Les bruits de Korotkoff détectés par le module sont affichés de manière acoustique par le capteur. Le module signale ainsi que la mesure est en cours.

Des bruits de fond environnant peuvent également déclencher des signaux acoustiques numériques supplémentaires (par ex. mouvements du tuyau de la manchette). Cela peut complètement fausser la mesure de la tension artérielle. Pour éviter cela, utilisez les fixations pour les tuyaux (cf. Chapitre 7.6.2) et veillez à un environnement optimal et calme. En écoutant ces bruits pendant la mesure, l'utilisateur pourra constater que les bruits de Korotkoff sont simultanés avec la tension artérielle. Dans ce cas, la mesure automatique est logique et fonctionne correctement.

Activé de manière standard, le filtre d'ergométrie (à partir de la troisième mesure) réduit les bruits de fond et les bruits de l'onde du pouls causés par la charge. La chambre de compression compense les artéfacts de mouvements mécaniques pendant l'ergométrie.

La manchette du tensiomètre fonctionne comme un système à tuyau unique, même si elle est dotée de deux tuyaux. Un tuyau permet de faire entrer ou sortir l'air, l'autre sert au câble du micro. Le micro est intégré dans la poche de la manchette pour permettre des mesures optimales avec le moins de bruits de fond. L'extrémité du tuyau de la manchette du tensiomètre est dotée de deux connecteurs robustes pour un branchement/débranchement facile sur/de l'appareil BL-6.

**Profil de mesure ERGO:**

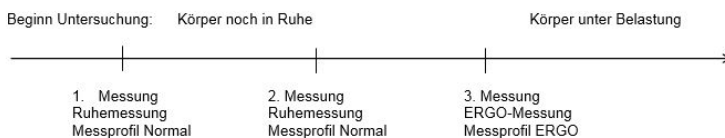
Le profil de mesure ERGO implique que le filtre ERGO est automatiquement activé lors de tests d'effort.

Configuration du profil de mesure – conseillée pour les tests d'effort:

Début d'un test d'effort :

1. Mesure de la tension: Mesure au repos	Profil de mesure Normal
2. Mesure de la tension: Début de l'effort	Profil de mesure Normal
À partir de la 3e mesure (le corps est en effort)	Profil de mesure ERGO
Mesures suivantes sous effort	Profil de mesure ERGO

Au bout de 3:30 (min:sec) de pause entre les mesures, le BL-6 revient en position de départ.



La séquence est réinitialisée, soit après expiration de la durée configurée (temps mort) ou suite à l'activation de la touche STOP.

Vous pouvez modifier ou personnaliser le nombre de mesures au repos (configuration d'usine 2), le temps mort pour la réinitialisation (configuration d'usine 3 min. 30 s.), la reproduction acoustique du signal et d'autres paramètres du profil de mesure dans le programme de service BPCControl. Pour de plus amples informations sur BPCControl, veuillez contacter le service après-vente Ergo-Fit, vous trouverez les coordonnées au chapitre A.1.

**7.6.4 Mesure**

Appuyez sur le bouton «BP» sur le cockpit de l'appareil, la manchette du tensiomètre se gonfle et la mesure commence. L'affichage de la pression de la manchette sur le cockpit vous indique que la mesure est en cours. Un signal acoustique indique que vous passez en mode de mesure. La pression actuelle de la manchette est affichée régulièrement à l'écran «BP SYS», dès que la pompe de la manchette démarre et jusqu'à la fin de la mesure. En outre, les battements cardiaques sont convertis en signaux acoustiques dans le module. Tenez votre bras immobile et droit pendant la mesure.

Au bout d'un instant, vous verrez s'afficher à l'écran la valeur systolique (50 à 250 mmHg) et diastolique (20 à 150 mmHg) ainsi que le pouls (40 à 200 BPM). Les valeurs restent affichées jusqu'à la mesure suivante de la tension.

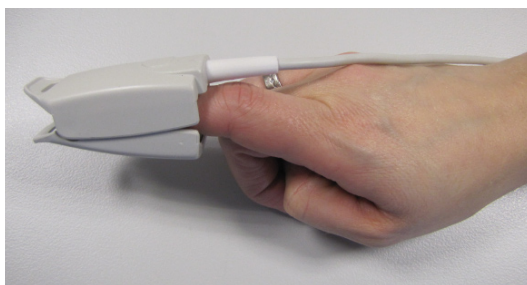
Remarque:

- ⊗ L'écart maximal de la mesure de la tension artérielle est de +/- 3 mmHg de 0 à 300 mmHg).
- ⊗ Les mesures peuvent varier selon le bras que vous choisissez.
- ⊗ Si la manchette reste pour une durée plus longue au bras, vérifiez la circulation sanguine dans les extrémités.

## 7.7 Mesure de la SPO<sub>2</sub>

Le 4000 X LINE MED permet également de mesurer la saturation en oxygène (SPO<sub>2</sub>) du sang. Vous ne pourrez cependant effectuer cette mesure que lors d'un entraînement (par ex. entraînement manuel).

Vérifiez que le module SPO<sub>2</sub> est correctement branché (cf. chapitre 6.4.3. Branchements). Posez le clip sur l'index, le pouce ou l'auriculaire. Le 4000 CIRCLE X MED Serie impliquant un mouvement de rotation des bras, il n'est pas possible de mesurer la saturation en oxygène sur le doigt. Si vous devez néanmoins effectuer cette mesure, fixez le clip sur le gros orteil.



La peau du doigt du patient doit être propre et sèche. Ouvrez la pince et placez le doigt le plus loin possible dans l'ouverture. Pour fermer le clip, relâchez la pince. Faites passer le câble le long du bras, fixez-le éventuellement avec du ruban adhésif. Vous pouvez commencer la mesure. Veillez à maintenir la main au repos pendant la durée de la mesure.

Celle-ci est réalisée automatiquement et en continu. Vous verrez à l'écran l'indication de la valeur (70% à 100%) ainsi que le pouls (20 à 300 BPM en battements complets (1bpm)). Les valeurs sont affichées à l'écran jusqu'à ce que vous enleviez le clip ou que vous débranchez le module SPO<sub>2</sub> de la prise.

Remarque:

- ⊗ Pour une saturation en oxygène de 70-100%, l'écart maximal du résultat de la mesure est de 2,3%
- ⊗ L'écart maximal de la mesure du pouls est de +/- 3bpm.

*Respectez toutes les consignes de sécurité et d'utilisation du présent mode d'emploi.*

## Chapitre 8 Entraînement

8.1	Quel est l'effet d'un entraînement? .....	80
8.2	Entraînement cardio-vasculaire .....	80
8.3	Paramètres d'effort .....	81
8.4	Comment structurer un entraînement? .....	81
8.5	Perte de poids - Avantages .....	81

**Attention:**

Le présent mode d'emploi contient des informations sur plusieurs types d'appareil.  
Vous trouverez donc des différences en fonction des différents types d'appareils!

## 8 Entraînement

### 8.1 Quel est l'effet d'un entraînement?

Nos gestes quotidiens ne suffisent plus, de nos jours, à maintenir notre condition physique. Les maladies cardio-vasculaires restent une des premières causes de décès.

C'est pour cela que l'entraînement cardio-vasculaire doit être une priorité.

Parmi les formes d'entraînement aérobies, on compte toutes les activités au cours desquelles la fréquence cardiaque augmente pendant au moins 15-20 minutes.

### 8.2 Entraînement cardio-vasculaire

Afin de tirer au mieux profit de votre entraînement sur les appareils, vous devez connaître un certain nombre de principes.

Votre état physique général dépend en grande partie de la capacité de votre corps à alimenter vos muscles en oxygène. L'oxygène est la clé de l'énergie stockée dans vos muscles.

Nous allons détailler quelques facteurs importants de ce processus. Le coeur est la pompe responsable de la circulation sanguine dans notre organisme. Un entraînement aérobe régulier permet d'augmenter la fréquence cardiaque. Plus le coeur bat vite, plus il transporte du sang. Le coeur est donc plus efficace pendant l'entraînement mais aussi au repos.

Dès que l'oxygène arrive aux poumons, celui est mélangé au sang dans les alvéoles, des sacs d'air miniatures. Un entraînement aérobe régulier permet d'augmenter l'efficacité de ces alvéoles, et par conséquent d'augmenter la quantité d'oxygène qui est transporté dans le sang vers vos muscles.

L'hémoglobine est la substance du sang qui fixe l'oxygène. Un entraînement aérobe régulier permet d'augmenter le taux d'hémoglobine du sang, ce qui permet un meilleur acheminement de l'oxygène vers les muscles.

Il est prouvé que les personnes s'entraînant régulièrement sont moins touchées par les maladies cardio-vasculaires.

En bref, un entraînement régulier permet d'améliorer l'alimentation en oxygène et de réduire le risque de maladies cardio-vasculaires. C'est pourquoi les appareils de cardio training ERGO-FIT sont utilisés aussi bien en salle de sport qu'en centre de rééducation

### 8.3 Paramètres d'effort

L'intensité de votre programme d'entraînement doit être adaptée à votre fréquence cardiaque. Pour déterminer cette intensité, vous devez passer une évaluation. Nos appareils de cardio training vous permettent de contrôler votre FC tout au long de l'entraînement.

Si vous êtes débutant, nous vous conseillons de vous entraîner au plus bas de votre plage d'entraînement aérobie, jusqu'à une amélioration de votre état physique

### 8.4 Comment structurer un entraînement?

S'il s'agit de votre premier entraînement ou bien si vous reprenez après une longue pause, votre entraînement doit être constitué comme suit:

1. Echauffement: Entraînez-vous 5 minutes à faible intensité. Vous préparez ainsi votre organisme à l'entraînement.
2. Etirements: Descendez de l'appareil et étirez les muscles que vous allez entraîner.
3. Partie principale: Vous êtes prêt pour la phase aérobie qui doit durer au moins 15-20 minutes. Votre objectif est de maintenir continuellement votre FC dans la plage d'intensité.

### 8.5 Perte de poids - Avantages

La plupart des débutants souhaitent en premier lieu perdre du poids, en réduisant notamment leur taux de graisse. Un entraînement régulier active le métabolisme, vous dépensez plus de calories, aussi bien pendant l'entraînement qu'au repos.

La plupart des débutants tirent le meilleur profit aérobie d'un entraînement à une intensité correspondant à 70 % de la FC maximale. Au fil de l'entraînement, vous allez devoir adapter l'intensité. Il serait cependant faux de penser que l'on fait de plus gros progrès avec une intensité plus élevée. En effet, si vous dépassez une certaine intensité, vous allez au contraire perdre les avantages de l'entraînement aérobie, dans la mesure où votre organisme ne peut plus alimenter vos muscles correctement en oxygène. Au lieu de cela, vous produisez de l'acide lactique (lactase), et vous devrez interrompre votre entraînement. En maintenant l'intensité de votre entraînement en dessous du seuil anaérobie, vous pourrez vous entraîner plus longtemps. Ainsi, vous pourrez brûler une quantité importante de graisses et renforcer votre système aérobie.





## Chapitre 9 Maintenance

9.1	Entretien et maintenance .....	84
9.1.1	4000 CIRCLE X MED Serie .....	84
9.1.2	4000 CROSS X MED Serie .....	84
9.1.3	4400 CYCLE X MED Serie .....	85
9.1.4	4000 MIX X MED Serie .....	85
9.1.5	4000 RECUMBENT X MED Serie .....	85
9.1.6	4000 STAIR X MED Serie .....	85
9.1.7	4000 TRAC X MED Serie .....	86
9.1.8	Module de tension artérielle .....	90
9.1.9	Module SPO <sub>2</sub> .....	90
9.2	Nettoyage .....	91

**Attention:**

Le présent mode d'emploi contient des informations sur plusieurs types d'appareil.  
Vous trouverez donc des différences en fonction des différents types d'appareils!

## 9 Maintenance

Tous les appareils à usage commercial doivent régulièrement être soumis à un contrôle de maintenance/de sécurité (conformément à la MPBetreibV, l'ordonnance allemande relative aux exploitants de produits médicaux.).

Un soin régulier et intensif et notamment une maintenance dans les règles permet de prolonger la qualité et la durée de vie de votre appareil. Nous vous recommandons par conséquent de contrôler régulièrement vos appareils. Avant toute utilisation, vérifiez les revêtements, le siège et son réglage, le guidon, les manivelles, les reposepieds, les pédales, les courroies des manivelles, le tapis de course et les barres d'appui afin de remédier à tout endommagement, le cas échéant. C'est une condition sine qua non pour pouvoir bénéficier de votre garantie. En cas de panne, les techniciens et ingénieurs de l'équipe ERGO-FIT se tiennent à votre disposition pour vous conseiller.



Avant d'allumer l'appareil, vérifiez toujours que le câble, la fiche, la prise, l'arrivée d'électricité sont en parfait état.

Une maintenance immédiate doit être effectuée lorsque:

- ⊗ l'appareil a été malmené mécaniquement (choc, câble abîmé ou traction anormale),
- ⊗ un liquide a coulé dans l'appareil,
- ⊗ le câble, le connecteur ou le revêtement sont abîmés,
- ⊗ un couvercle est tombé.

Notre service clientèle ERGO-FIT est habilité à effectuer des maintenances, même dans le cadre d'un contrat de maintenance.

### 9.1 Entretien et maintenance

ERGO-FIT s'efforce, lors de la fabrication des appareils d'entraînement, de réduire au maximum les travaux de maintenance nécessaires.

Vous trouverez ci-dessous un certain nombre de travaux de maintenance et de contrôle, selon les types d'appareils. Vous devez les effectuer régulièrement.



Avant d'ouvrir votre appareil ou de travailler sur votre appareil, vous devez débrancher le câble électrique de la prise.

#### 9.1.1 4000 CIRCLE X MED Serie

- ⊗ Cet appareil ne nécessite que peu de maintenance.
- ⊗ Evitez de graisser l'appareil de l'extérieur.

#### 9.1.2 4000 CROSS X MED Serie

- ⊗ Evitez de graisser l'appareil de l'extérieur.

### 9.1.3 4400 CYCLE X MED Serie

- ⊗ Cet appareil ne nécessite pratiquement pas de maintenance.
- ⊗ N'est pas nécessaire de graisser les parties mobiles de l'appareil.
- ⊗ Enlevez une fois par semaine la poussière de la barre du siège.
- ⊗ Aspergez régulièrement la potence avec un lubrifiant au Téflon (nous conseillons l'aérosol Fin super de la société Interflon).

#### Pédalier

- ⊗ Au bout d'un moment, les vis se desserrent. Vérifiez donc au bout de 3-5 heures d'utilisation le pédalier et les pédales, puis une fois par mois. (Pédale droite : filetage à droite, pédale gauche : filetage à gauche)
- ⊗ Si le pédalier se défait, vous devez le revisser immédiatement. Pour cela, enlevez le couvercle noir de l'arbre à manivelle et resserrez la vis ainsi mise à jour à l'aide d'un embout de clé à pipe de 14 mm (1/4 de pouce). Vous pouvez resserrer la pédale à l'aide d'une clé double au niveau du pédalier.

### 9.1.4 4000 MIX X MED Serie

- ⊗ Cet appareil ne nécessite que peu de maintenance.
- ⊗ Evitez de graisser l'appareil de l'extérieur.
- ⊗ Enlevez une fois par semaine la poussière de la barre chromée du siège.

### 9.1.5 4000 RECUMBENT X MED Serie

- ⊗ Cet appareil ne nécessite pratiquement pas de maintenance.
- ⊗ N'est pas nécessaire de graisser les parties mobiles de l'appareil.
- ⊗ Enlevez une fois par semaine la poussière de la potence de réglage du siège.

#### Pédalier

- ⊗ Au bout d'un moment, les vis se desserrent. Vérifiez donc au bout de 3-5 heures d'utilisation le pédalier et les pédales, puis une fois par mois. (Pédale droite : filetage à droite, pédale gauche : filetage à gauche)
- ⊗ Si le pédalier se défait, vous devez le revisser immédiatement. Pour cela, enlevez le couvercle noir de l'arbre à manivelle et resserrez la vis ainsi mise à jour à l'aide d'un embout de clé à pipe de 14 mm (1/4 de pouce). Vous pouvez resserrer la pédale à l'aide d'une clé double au niveau du pédalier.

### 9.1.6 4000 STAIR X MED Serie

- ⊗ Cet appareil ne nécessite que peu de maintenance.
- ⊗ Evitez de graisser l'appareil de l'extérieur.

### 9.1.7 4000 TRAC X MED Serie

#### Ajustage du tapis de course

La zone du rouleau arrière comporte un risque de happement. Veuillez toujours à ne pas laisser vos cheveux ou vos habits s'enrouler autour du rouleau.

Ne réglez jamais seul le tapis de course. Pour votre sécurité, une personne doit vous assister pour cette tâche. Elle pourra, en cas de nécessité, actionner le bouton d'arrêt d'urgence.

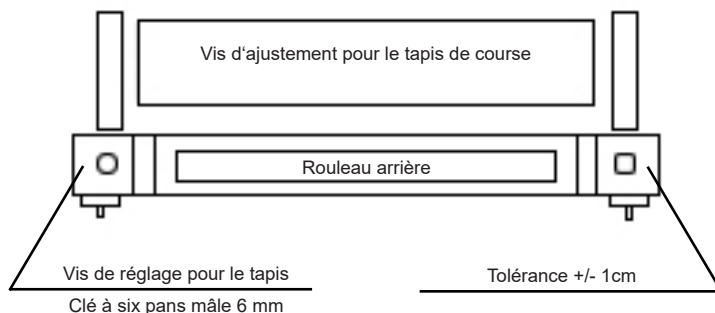
Pour le réglage final du tapis de course, réglez la vis d'ajustement gauche du rouleau, lorsque l'appareil est en marche. Utilisez à cet effet la clé six pans mâle (6 mm) fournie.

1. Faites tourner le tapis à 12 km/h sans inclinaison.
2. Observez le tapis de course pendant au moins 2 minutes.
3. Le tapis doit se trouver au centre de l'axe. Dans le cas contraire, procédez ainsi:
4. Si le tapis va vers la droite, tournez la vis d'ajustement vers la droite, si le tapis va vers la gauche, tournez la vis d'ajustement vers la gauche. En cas de léger décalage, ne donnez qu'un quart de tour, en cas de décalage plus important, 1/2 tour.
5. Après chaque changement, vous devez observer le tapis pendant 2 minutes. Pour effectuer un contrôle, faites tourner l'appareil à 5 km/h et à 20 km/h.
6. Le processus d'ajustage est terminé lorsque le tapis est bien sur le milieu de l'axe à 12 km/h.
7. Une montée et différents styles de fonctionnement peuvent décentrer le tapis de l'axe. Vous n'avez pas besoin d'effectuer de réglage si le tapis de course revient au milieu à 12 km/h. Une fois correctement réglé, le tapis restera en position pendant de nombreux mois.
8. Vous pouvez resserrer le tapis en tournant la vis d'ajustement gauche vers la droite et la vis d'ajustement droite vers la gauche à intervalles réguliers. Vérifiez à cet effet la tension du tapis (ne pas tendre trop fort)

#### Vérification de la tension du tapis

Avant d'ouvrir la console et le capot du moteur, débranchez le câble électrique!

Après une longue utilisation ou en cas de mauvais réglage du tapis, celui-ci risque d'être trop lâche. Lorsque vous montez dessus, l'appareil freine et le tapis ne tient plus sur l'axe avant.



Dans ce cas, pour vérifier la tension du tapis, procédez ainsi:

1. Ouvrez le capot avant. Vérifiez que personne ne mette ses mains dans l'appareil.
2. Appuyez sur le bouton START pour confirmer le mode MANUEL et faites rouler le tapis à 2 km/h à l'aide de la touche PLUS.
3. Placez-vous derrière le tapis et essayez de bloquer le tapis avec votre pied.
4. Si vous y parvenez, resserrez le tapis.

Si le tapis est bloqué trop longtemps, le réglage du moteur risque de se désactiver suite à une suralimentation. La DEL du réglage du moteur se met à clignoter. Dans ce cas, éteignez l'appareil et attendez 5 minutes avant de le rallumer.

#### Nachspannen des Laufgurtes

La tension du tapis de course ne doit jamais dépasser 0,5 %, autrement, le tapis, l'axe ou les roulements risqueraient d'être endommagés. Avant de retendre le tapis de course, débranchez le câble électrique!

Procédez comme suit:

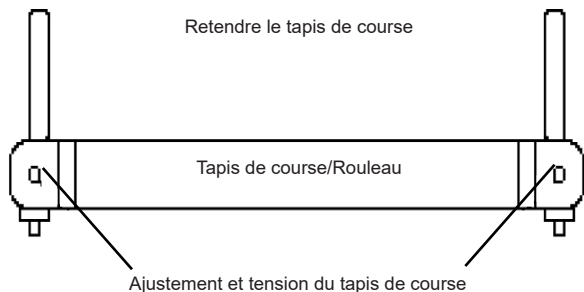
1. La tension du tapis doit être comprise entre 0,3-0,4 %. Cela signifie que, lorsque le tapis a une longueur de 1000 mm (marquage des deux côtés du tapis au crayon) alors qu'il est détendu, la longueur du tapis doit être comprise entre 1003 et 1004 mm lorsqu'il est tendu.
2. Tournez régulièrement les vis de réglage gauche et droite (clé à six pans mâle 6 mm) jusqu'à obtenir la bonne tension (cf. point 1). Veillez à ce que le tapis de marche tourne entre les deux flèches se trouvant à l'arrière du cadre du tapis.
3. Vous pouvez tendre le tapis jusqu'à ce que l'axe ne tourne plus, bloqué par le tapis (cf. Vérification de la tension du tapis de course).



**Tension de la courroie de transmission**

La courroie Poly V possède un tendeur de courroie et ne nécessite, en principe, aucun réglage. S'il fallait néanmoins régler la courroie de transmission, veillez à débrancher d'abord l'appareil!

Vous pouvez vérifier la tension de la courroie comme au paragraphe Vérification de la tension du tapis, en bloquant le tapis. Veillez à ce que le moteur ne tourne pas dans le vide, mais que la courroie soit bien en contact avec ce dernier.



La courroie de transmission dispose d'un mécanisme de réglage.

**Graissage de la surface de marche**

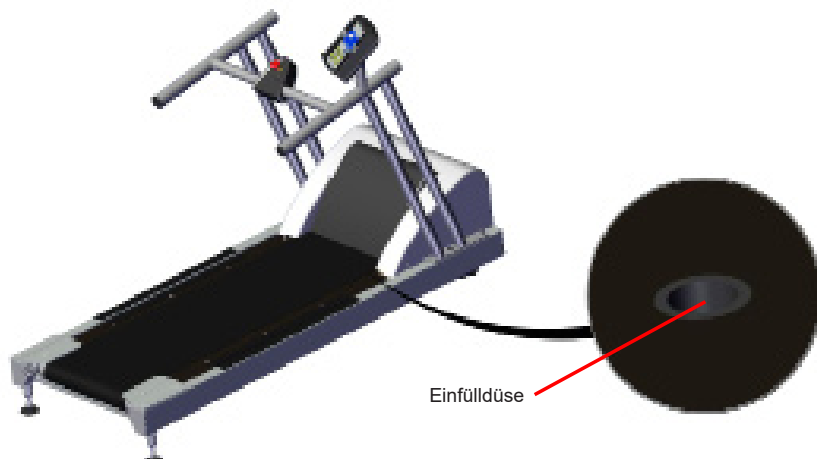
Dès que l'intervalle huile s'affiche à l'écran ou bien dès que des bruits de frottement apparaissent, vous devez vérifier le film de graisse sous le tapis. Vous devrez, le cas échéant, le graisser et reconfigurer l'intervalle huile.

Les intervalles sont différents selon l'usage de l'appareil:

- ⊗ Gymnastique médicale/peu utilisé, environ 500 km
- ⊗ Salle de sport/utilisation moyenne, environ 1000 km
- ⊗ Salle de sport/utilisation fréquente, environ 1500 km



Le graissage se fait à l'aide de la burette d'huile fournie et d'une seringue de 10 ml. Utilisez uniquement l'huile fournie (vous pouvez en recommander auprès de ERGO-FIT). Les autres huiles et lubrifiants risquent d'endommager le tapis et la surface de marche, l'appareil risque de tomber en panne. Pour une maintenance, il vous faut 2 seringues à 10 ml d'huile spéciale.



Procédez comme suit:

Veillez à ne pas toucher le tapis. Pour votre sécurité, une personne doit vous assister pour cette tâche. Elle pourra, en cas de nécessité, actionner le bouton d'arrêt d'urgence.

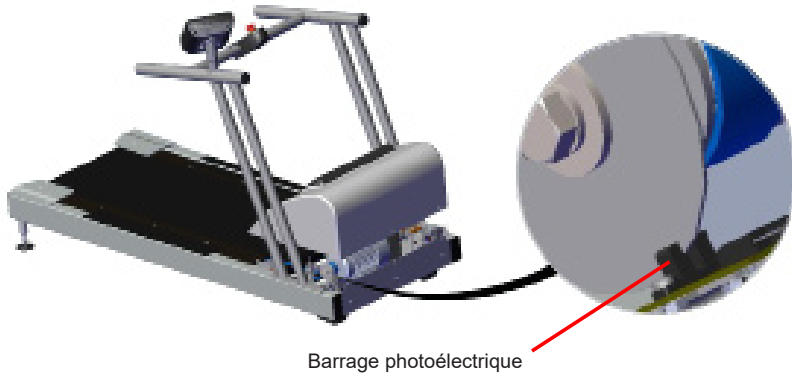
1. Allumez le tapis de course et sélectionnez le mode MANUEL. Faites tourner le tapis à 2 km/h.
2. Remplissez la seringue d'huile spéciale.
3. Sur le côté du tapis, vous trouverez une planche dans laquelle se trouve l'orifice d'injection. Insérez la seringue dans l'orifice et appuyez lentement sur l'embout pour remplir le réservoir.
4. Remplissez la seringue de nouveau et recommencez au point 3.
5. Remplissez ensuite la seringue d'air afin de propulser l'huile sur le tapis de course.
6. Après le graissage, faites tourner le tapis pendant 5 minutes sans personne dessus, à une vitesse de 5 km/h, pour que l'huile se répartisse bien sur le tapis.



#### **Barrage photoélectrique, nettoyage et réglage**

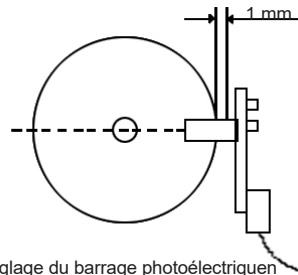
Le barrage photoélectrique et la bague fendue permettent de saisir la vitesse. Nettoyez-les tous les 6 mois délicatement à l'aide d'un chiffon humide imbibé d'alcool. Vous pouvez également nettoyer la bague sans la démonter à l'aide d'un pinceau imbibé d'alcool. Ainsi vous pouvez nettoyer délicatement les éléments optiques se trouvant entre la bague et la barrière optique.





Lors du réglage de la barrière optique, veillez à ce que l'espace entre la bague et le boîtier de la barrière optique reste maintenu:

- ⊗ Espace axial: environ 1 mm selon la figure
- ⊗ Espace radial: environ 1 mm à gauche et à droite



Il est important de vérifier que la prolongation de la barrière photoélectrique passe par le centre de l'axe du moteur.



### 9.1.8 Module de tension artérielle

- ⊗ Si l'appareil comporte d'un appareil de mesure de la pression artérielle, un contrôle métrique (MTK) et, si nécessaire, l'étalonnage doit être effectué pour lui au plus tard tous les 2 ans.
- ⊗ ERGO-FIT recommande de changer la manchette tous les 6 mois.

### 9.1.9 Module SPO<sub>2</sub>

- ⊗ Cet appareil ne nécessite pratiquement pas de maintenance.



## 9.2 Nettoyage

Au bout de quelques semaines vous allez constater que la sueur, la poussière et la saleté abîment votre appareil. La sueur risque de modifier la surface des pièces de métal et d'aluminium de votre appareil. Vous devez donc nettoyer votre appareil chaque jour.

Pour cela, nous vous conseillons d'utiliser les désinfectants Ecolab P3-steril ou Scarabig. Vous pouvez les commander auprès des sociétés suivantes :

### **Ecolab Deutschland GmbH**

Reisholzer Werftstraße 38-42 - Postfach 13 04 06 - D-40554 Düsseldorf - [www.ecolab.com](http://www.ecolab.com)

### **SCARAPHARM chem.-pharm. Produkte GmbH**

Wachmannstraße 86 - 28209 Bremen - [www.scarapharm.de](http://www.scarapharm.de)

#### **Pour nettoyer l'appareil, veillez à ce que:**

Avant d'ouvrir la console et le capot du moteur, débranchez le câble électrique!

- ⊗ Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon humide, un produit nettoyant doux courant ou bien une solution savonneuse et séchez à l'aide d'un chiffon doux.
- ⊗ Evitez en tous cas de graisser l'appareil de l'extérieur.
- ⊗ Nettoyez aussi l'intérieur du 4000 TRAC X MED Serie. Pour cela, desserrez les 7 vis du capot avant. Tirez ensuite le capot vers le haut pour l'enlever. Veillez à ne pas endommager le coupe-circuit automatique. Enlevez les dépôts sous le tapis à l'aide d'un aspirateur, en veillant à bien nettoyer les grilles d'aération du moteur.

Nettoyez régulièrement lors de l'entraînement la carte à puce et le lecteur de carte avec un chiffon et de l'isopropanol. Des sets de nettoyage spéciaux sont disponibles de plus chez ERGO-FIT GmbH & Co. KG.

#### **Nettoyage de la manchette de tension artérielle:**

Nettoyez la manchette uniquement lorsque vous l'avez débranchée du module du tensiomètre.

- ⊗ Vous pouvez nettoyer la manchette à l'aide d'un chiffon humide pour enlever la poussière et la saleté de la surface.
- ⊗ Avant de nettoyer la manchette, débranchez le dispositif de gonflage et le micro de la manchette. Avant de le laver, pliez le revêtement de telle sorte que la bande en velours et la bande de crochets soient l'une sur l'autre.
- ⊗ La manchette est en PU. Elle est lavable à 40° C en programme délicat, avec une lessive linge délicat. Vous pouvez nettoyer la manchette avec une éponge ou une brosse douce et une lessive pour linge délicat. Rincez ensuite à l'eau claire. Nettoyage chimique: comme les vêtements délicats.



**Désinfection de la manchette du tensiomètre:**

Vous pouvez désinfecter la manchette avec les produits recommandés suivants :

Cidex, Sporicidin, Mikrozid, alcool isopropylique à 70%, éthanol à 70%, désinfectant liquide Buraton. Une fois désinfectée, rincez la manchette à l'eau claire et laissez-la sécher à l'air libre.

**Ne jamais passer la manchette à l'autoclave!**

La manchette peut être nettoyée et désinfectée plusieurs fois. Si vous n'êtes pas satisfait du résultat de la désinfection, ou si la manchette commence à se détériorer, changez la housse de la manchette. La housse s'achète comme pièce de rechange.

**Préparation du nettoyage ou du changement**

La manchette est composée d'une poche (micro, câble et prise, tuyau de la manchette et Quick Connect compris), d'un étrier, d'une bande velcro et de la housse.

Si vous ne pouvez plus utiliser la housse de la manchette parce qu'elle est trop sale ou parce que le matériel est usé, vous pouvez la changer et continuer d'utiliser les autres composants.

Pour nettoyer ou changer la housse de la manchette, ouvrez la languette « adjustable cone » (cf. figures 1 et 2).



Fig. 1 : Manchette fermée



Fig. 2 : Manchette avec languette ouverte

Sortir la languette de l'étrier et ouvrir la manchette, la poser comme à la figure 3.

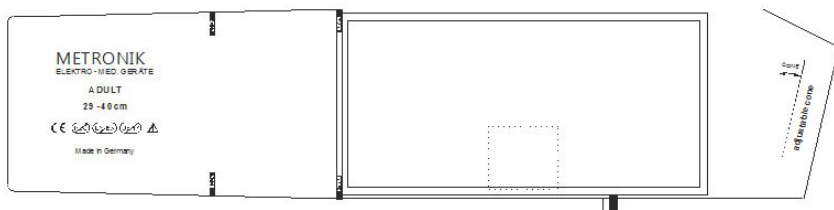


Fig. 3 : Schéma de la housse de la manchette

Vous pouvez ouvrir la bande velcro jusqu'à l'arrivée du tuyau, sur le côté inférieur droit. Vous pouvez ensuite sortir la poche de la manchette vers la droite et tirer l'étrier de la housse de la manchette vers le bas.

Pour enfiler une nouvelle housse sur la manchette, procédez comme suit:

Posez la housse de la manchette comme sur la fig. 3, enflez l'étrier de droite à gauche.

Ouvrez ensuite la bande velcro sur le côté inférieur droit et enflez la poche de la manchette dans la housse de telle sorte que le micro dans la poche se trouve au niveau de la marque.

La poche rentre dans la housse sur le côté gauche, sur la marque « Index ». La poche doit bien être posée à plat, sans aucun pli, sans être tordue. Lorsque vous avez bien placé la poche, vous pouvez refermer la bande velcro. Passez ensuite la languette « adjustable cone » dans l'étrier et posez-la sur la bande velcro.

Comme dans la description, vous pouvez enlever la housse de la manchette pour la laver avant de la remettre sur la manchette.

### Nettoyage du clip SPO<sub>2</sub>:

Avant de nettoyer le module SPO<sub>2</sub> débranchez-le de la console.

- ⊗ Nettoyez le capteur avec un chiffon doux et humide et un produit nettoyant doux. Le fabricant vous recommande d'utiliser le produit Klenszyme de Steris Corporation.
- ⊗ N'utilisez pas de détergents abrasifs qui risqueraient d'endommager le capteur. Le fabricant vous recommande de désinfecter avec de l'alcool isopropylique (70%) ou avec un désinfectant haut niveau CIDEX OPA de la société Johnson and Johnson Corporation.



## Chapitre 10 Que faire en cas de panne?

10.1	Déterminer la cause .....	96
10.2	Messages d'erreur .....	102

**Attention:**

Le présent mode d'emploi contient des informations sur plusieurs types d'appareil.  
Vous trouverez donc des différences en fonction des différents types d'appareils.

## 10 Que faire en cas de panne?

Malgré les normes de qualité strictes appliquées aux produits ERGO-FIT, nous ne pouvons exclure des pannes dans de très rares cas. Nous allons voir dans ce chapitre les causes possibles de telles pannes et les solutions possibles pour y remédier. Pour des raisons de sécurité, vous ne devez plus utiliser l'appareil en cas de panne technique. Si vous remédiez vous-même à la panne, nous vous serions reconnaissants de nous signaler la panne. Nous pourrions ainsi ajouter la panne au dossier de l'appareil, ce qui permettrait d'en améliorer la qualité.



Avant toute intervention sur l'appareil, vous devez le débrancher!!

### 10.1 Déterminer la cause

Une panne peut avoir une cause tout à fait banale, mais elle peut aussi être due à une pièce défectueuse. Ce chapitre vous propose un guide pour remédier aux éventuels problèmes. Si les mesures proposées ne vous aident pas, contactez immédiatement notre service après-vente. Notre équipe se tient à votre disposition.

**En cas de panne, procédez comme suit:**

L'appareil ne fonctionne pas (pas de signal sonore à l'allumage, écran vide)

- ⊗ Vérifiez le disjoncteur. Il se peut qu'un fusible ait sauté ou soit abîmé.
- ⊗ Avez-vous utilisé une prise multiple ou une rallonge? Branchez l'appareil directement à une prise.
- ⊗ Avez-vous actionné l'arrêt d'urgence par inadvertance (uniquement pour le 4000 TRAC X MED Serie)?
- ⊗ Vérifiez la prise. Branchez un autre appareil sur la prise.
- ⊗ Débranchez la fiche de la prise et examinez le câble.

Un message d'erreur s'affiche à l'écran

- ⊗ Notez les indications du message d'erreur.
- ⊗ L'erreur s'est-elle déjà produite plusieurs fois? Si oui, quand et combien de fois
- ⊗ Vérifiez si d'autres appareils fonctionnaient alors en parallèle. Si oui, lesquels?
- ⊗ Vérifiez si une touche a été actionnée au moment où le message s'est affiché.

- ⊗ Vérifiez si vous pouvez redémarrer l'appareil après l'affichage du message, en appuyant sur la touche START ou bien si vous devez d'abord l'éteindre
- ⊗ Si vous n'étiez pas présent au moment de l'affichage du message d'erreur, demandez des précisions à l'utilisateur.
- ⊗ Essayez de remédier à l'erreur (cf. Messages d'erreur) ou bien adressez-vous à notre service clientèle ERGO-FIT.

**Dysfonctionnement possibles sur le module le module SPO<sub>2</sub>:**

Pas de mesure de la saturation en oxygène.

- ⊗ Le capteur branché n'est pas le bon capteur.

La mesure de la saturation en oxygène indique une valeur zéro

- ⊗ La tension de service est trop faible ou trop élevée.
- ⊗ La température de service est trop faible ou trop élevée.
- ⊗ Des tensions électriques alternatives engendrent des perturbations.
- ⊗ Trop d'éclairage ambiant.

**Pannes possibles du module du tensiomètre :**

Pas de pression 5 secondes après démarrage (START) (la pompe fonctionne)

- ⊗ La manchette n'est pas branchée ---> brancher la manchette
- ⊗ la manchette n'est pas correctement branchée  
---> vérifier le branchement de la manchette
- ⊗ La manchette n'est pas assez serrée ou pas posée  
---> Bien serrer la manchette sur le bras
- ⊗ La manchette n'est pas étanche ---> changer la manchette
- ⊗ Fuite dans le module ---> appeler le service
- ⊗ Suite à un module défectueux ---> Effectuer un contrôle métrologique

Pas de pression 5 secondes après démarrage (START), la pompe ne fonctionne pas

- ⊗ Le voyant LED de contrôle est éteint  
---> vérifier l'alimentation électrique, appeler le service
- ⊗ Le voyant LED est allumé ---> vérifier les câbles/le cockpit, appeler le service
- ⊗ Erreur au niveau du module ---> appeler le service
- ⊗ Suite à un module défectueux ---> Effectuer un contrôle métrologique

Après la mesure au repos, aucune valeur n'est affichée

- ⊗ La manchette est mal posée, le micro ne perçoit pas les bruits de Korotkoff.  
---> Cf. chapitre 7.6.
- ⊗ Le micro ne saisit aucun bruit de Korotkoff.  
---> Mesurer la tension artérielle sur l'autre bras.
- ⊗ Le filtre ERGO est activé, les bruits de Korotkoff sont atténués par l'électronique.  
---> Réinitialiser le filtre ERGO. Vous ne pouvez pas effectuer de mesure au repos avec le filtre ERGO (cf. chap. 7.6.3)
- ⊗ Le micro, le câble du micro ou la prise du micro défectueux, pas de transmission de son. Le micro a peut-être été abîmé suite à un forçage.  
---> Vérifier en tapotant sur la manchette pendant la mesure, pour reproduire les bruits de Korotkoff. Remplacer la manchette défectueuse ou la faire réparer.
- ⊗ Déflation trop rapide, trop peu de bruits de Korotkoff.  
---> La mesure automatique requiert au moins quatre bruits de Korotkoff successifs. Réduire la vitesse de déflation. (Uniquement via le programme de service BP)



#### Les valeurs de la tension artérielle au repos ne sont pas plausibles

- ⊗ La manchette est mal posée, le micro ne se trouve pas sur l'artère, les bruits de Korotkoff ne sont pas captés correctement. Cf. chapitre 7.6.  
----> Pour capter correctement les bruits de Korotkoff pour la mesure au repos, éviter les mouvements de tuyaux (cf. chap. 7.6.2 et chap. 7.6.3). (Contrôle via les signaux sonores)
- ⊗ La taille de la manchette utilisée n'est pas adaptée.  
----> Veuillez choisir une manchette à la taille adaptée (cf. chap. 7.6.1)
- ⊗ Trop de mouvement du bras ou bien le patient parle pendant la mesure  
----> veuillez effectuer la mesure au repos sans bruit et dans le calme
- ⊗ Le bras sur lequel est posée la manchette est contre le torse pendant la mesure.  
----> Les pulsations cardiaques du torse peuvent être transmises par la manchette et être interprétées comme des bruits de Korotkoff.
- ⊗ Déflation trop rapide, la différence de pression de la manchette entre deux pulsations est trop élevée.  
----> Réduire la vitesse de déflation. (uniquement via le programme de service BP)  
La valeur de la tension artérielle ne peut être mesurée qu'en présence d'un rythme cardiaque. Le choix de la vitesse de déflation est en corrélation avec la fréquence actuelle du pouls.

#### Les valeurs indiquées pour la tension artérielle sont généralement trop élevées

- ⊗ La manchette utilisée est trop petite.  
----> Veuillez sélectionner une manchette à la bonne taille (cf. chapitre 7.6.1)
- ⊗ Erreurs de méthode/générales:
  - Le tuyau cogne pendant la mesure,
  - Mouvement trop fort du bras,
  - Autres sources sonores dans l'environ
 ----> Rechercher la source des bruits de fond.
- ⊗ Module défectueux? ----> Effectuer un contrôle métrologique

#### Les valeurs de tension artérielle affichées sont généralement trop basses

- ⊗ La manchette utilisée est trop grande.  
----> Veuillez sélectionner une manchette à la bonne taille (cf. chapitre 7.6.1)
- ⊗ La manchette est mal posée. Le micro n'est pas placé exactement sur l'artère et ne capte pas correctement tous les bruits de Korotkoff.  
----> Cf. chapitre 7.6.2

Les valeurs indiquées pour la tension artérielle pendant l'effort ne sont pas plausibles

- ⊗ Module défectueux ? ---> Effectuer un contrôle métrologique
- ⊗ Problèmes mesure de la tension artérielle au repos.  
---> Pour pouvoir procéder à la mesure de la tension artérielle à l'effort, la mesure de la tension artérielle au repos doit être correcte.
- ⊗ Particularités pour la pose de la manchette à l'effort.  
---> Le tuyau de la manchette doit être posé et immobile pendant l'effort. Vous devez fixer le tuyau sur l'avant-bras avec la bande supplémentaire de la manchette. Le tuyau de la manchette doit pendre et ne pas cogner quoi que ce soit pendant la mesure.
- ⊗ Instructions pour le patient.  
---> Dès que le patient sent que la mesure de la tension artérielle démarre, il doit tenir son bras posé légèrement plié, pas tendu, et la manchette ne doit pas toucher le torse. Le mouvement sur l'ergomètre doit être régulier et harmonieux.

Les valeurs systoliques affichées à l'effort sont trop élevées  
(lorsque la pression de la manchette est supérieure à la systole, le micro capte des bruits de fond qu'il interprète comme des bruits de Korotkoff).

- ⊗ Erreurs de méthode/de base:
  - Le tuyau cogne pendant la mesure,
  - Mouvement trop fort du bras,
  - Autres sources sonores dans l'environ
  - > Rechercher la source des bruits de fond.
- ⊗ La manchette est mal posée, le micro n'est pas bien posé sur la peau.  
---> Bien poser la manchette (le micro doit être entièrement posé sur la peau, autrement, il capte les bruits environnants dans la pièce).

Les valeurs diastoliques affichées à l'effort sont trop élevées (lorsque la pression de la manchette est supérieure à la diastole, le micro capte des bruits d'onde de pouls ou des bruits de fond qu'il interprète comme des bruits de Korotkoff).

- ⊗ Erreurs de méthode/de base:
    - Le tuyau cogne pendant la mesure,
    - Mouvement trop fort du bras,
    - Autres sources sonores dans l'environ
- > Rechercher la source des bruits de fond.

À l'effort, les valeurs systoliques sont trop basses et les valeurs diastoliques trop élevées (le bruit de Korotkoff commence et se termine trop bas)

- ⊗ Le micro de la manchette n'est pas bien positionné. ----> Cf. chapitre 7.6.1
- ⊗ De par sa constitution, le patient émet des bruits de Korotkoff très faibles ; la mesure au stéthoscope est également délicate.  
----> Effectuer la mesure sur l'autre bras ou bien déplacer légèrement le micro.
- ⊗ La vitesse de déflation est bien trop élevée.  
----> réduire la vitesse de déflation. (uniquement via le programme de service BP)

Le tensiomètre est démarré à distance depuis le PC, mais les valeurs de mesure ne sont pas

- ⊗ Voir problème «Pas de valeur de mesure au repos».  
----> Si le cockpit n'affiche pas de valeur, il ne peut pas en transmettre
- ⊗ L'émulation de la transmission de données n'est pas compatible.  
----> Essayez une autre combinaison du choix de protocole dans l'ECG du PC et le cockpit de l'appareil.
- ⊗ Erreur logicielle.  
----> Essayez de localiser, préciser et documenter l'erreur. Vous trouverez de plus amples informations auprès du fabricant/partenaire de service/développeur logiciel.

Conseil: Si le BL-6 est intégré dans un système ECG, utilisez uniquement le logiciel ECG pour démarrer la mesure de la tension et non pas la touche BP du cockpit.

## 10.2 Messages d'erreur

Vous trouverez ci-dessous les messages d'erreur les plus fréquents, leur cause et une solution pour y remédier:

**Message:** Fin du programme d'entraînement ou date erronée  
**Problème:** La période d'entraînement enregistrée sur la carte à puce est terminée, c'est-à-dire qu'il s'est écoulé un délai de 8 semaines d'entraînement depuis le test 8. Si ce n'est pas le cas, la configuration de la date et de l'heure de l'appareil ERGO-FIT est erronée.

**Solution:** Dans ce cas, appuyez, dans le menu principal, simultanément sur les touches PLUS et MINUS. Vous pouvez alors régler la date et de l'heure à l'aide des touches PLUS et MINUS et confirmer en appuyant sur START.

**Message:** To („Timeout“)  
**Problème:** L'appareil ne peut communiquer avec le lecteur de carte.  
**Solution:** Eteignez l'appareil, attendez 5 secondes avant de le rallumer. Si le problème n'est pas résolu, vérifiez que le câble entre l'appareil et le lecteur est bien branché (si vous ne savez pas comment faire, contactez notre service après-vente avant de démonter la console).

**Message:** CS  
**Problème:** Les données de la carte sont corrompues ou bien le transfert de données vers le lecteur est impossible.

**Solution:** Vérifiez d'abord que la carte à puce est correctement insérée. Si ce n'est pas le cas, insérez la carte correctement et recommencez. Si le problème n'est pas résolu et si le message d'erreur s'affiche de nouveau après un essai avec une autre carte, vérifiez que le câble entre l'appareil et le lecteur est bien branché (si vous ne savez pas comment faire, contactez notre service après-vente avant de démonter la console). Si l'appareil peut lire une autre carte, votre carte est endommagée (recopier les données sur la carte à l'aide du programme ERGO-FIT).

**Message:** NO ID 01, NO ID 17, NO ID 19 oder NO ID 20  
**Problème:** La carte à puce n'a pas été évaluée.  
**Solution:** Évaluez la carte à l'aide du logiciel de test ERGO-FIT. La carte à puce ERGO-FIT doit avoir été évaluée pour que vous puissiez faire l'entraînement cardio à points ERGO-FIT

- Message:** NO ID 02 ou NO ID 18
- Problème:** La carte utilisée est sans doute une carte d'entraînement, elle n'a donc pas été initialisée pour un test. Vous ne pouvez pas effectuer de test avec une carte d'entraînement ERGO-FIT.
- Solution:** Si vous souhaitez obtenir une nouvelle évaluation de test, initialisez la carte à puce à l'aide du logiciel ERGO-FIT pour un test, puis utilisez la carte pour effectuer le test..
- 
- Message:** NO ID 55
- Problème:** Il n'y a aucune donnée sur la carte à puce. La carte n'a probablement encore jamais été utilisée ou bien la puce est endommagée.
- Solution:** Initialisez la carte à puce. Si cela ne change rien, utilisez une nouvelle carte que vous devrez également réinitialiser.
- 
- Message:** Error 16
- Problème:** L'appareil ne détecte aucune carte dans le lecteur.
- Solution:** Vérifiez que la carte à puce est correctement insérée.
- 
- Message:** Error 01, Error 17, Error 32, Error 33, Error 48 ou Error 49
- Problème:** L'appareil ne peut communiquer avec la carte à puce.
- Solution:** Vérifiez d'abord que la carte à puce est correctement insérée. Si ce n'est pas le cas, insérez la carte correctement et recommencez. Si le problème n'est pas résolu, et que le message d'erreur s'affiche de nouveau après essai avec une autre carte, vérifiez que le câble entre l'appareil et le lecteur est bien branché (si vous ne savez pas comment faire, contactez notre service après-vente avant de démonter la console)
- 
- Message:** ID appareil xxx : Veuillez sortir la carte
- Problème:** L'appareil ne figure pas dans le programme d'entraînement.
- Solution:** Vous devez intégrer l'appareil au programme d'entraînement à l'aide du logiciel ERGO-FIT.

**Messages d'erreur du 4000 TRAC X MED Serie:**

**Message:** STOP (clignote au milieu de l'affichage)

**Problème:** Une erreur de changeur de fréquence s'est produite.

**Solution:** Arrêtez l'entraînement et éteignez l'appareil (au moins 30 secondes).

## Chapitre A Annexe

A.1	Service clientèle .....	106
A.2	Pièces de rechange .....	106
A.3	Données techniques .....	106
A.4	Émissions et degré de protection électromagnétiques .....	114
A.5	Directives de sécurité .....	119
A.5.1	Consignes de sécurité .....	119
A.5.2	Marque de contrôle .....	121
A.5.3	Pictogrammes sur l'appareil .....	122
A.6	Tolérances .....	123
A.7	Lettre de garantie .....	124
A.8	Inscription au registre des produits médicaux .....	127
	Consignes de sécurité .....	130

**Attention:**

Le présent mode d'emploi contient des informations sur plusieurs types d'appareil.  
Vous trouverez donc des différences en fonction des différents types d'appareils.

## **A Annexe**

### **A.1 Service clientèle**

Si vous n'arrivez pas à remédier à un problème, contactez notre service clientèle.

Service: Téléphone: +49 (6331) 2461-20  
+49 (6331) 2461-45  
Telefax: +49 (6331) 2461-55  
E-Mail: [service@ERGO-FIT.com](mailto:service@ERGO-FIT.com)

Les réparations des appareils ERGO-FIT sont réalisées par un personnel technique hautement qualifié. Lors de réparations, nous utilisons exclusivement des pièces d'origine.

### **A.2 Pièces de rechange**

Vous pouvez commander les pièces de rechange et des vues éclatées actualisées auprès du service clientèle de la société ERGO-FIT:

Service: Téléphone: +49 (6331) 2461-20  
+49 (6331) 2461-45  
Telefax: +49 (6331) 2461-55  
E-Mail: [service@ERGO-FIT.com](mailto:service@ERGO-FIT.com)

Pensez à indiquer les informations suivantes lors de toute commande:

- ⊗ Type d'appareil
- ⊗ Numéro de série
- ⊗ Désignation de la pièce de rechange
- ⊗ Référence de la pièce de rechange

### **A.3 Données techniques**

Ce chapitre contient les données techniques de votre appareil de cardio training. Les données sont présentées sous forme de tableaux pour chaque appareil des gammes 4000 X LINE MED.



<b>Désignation</b>	<b>4000 CIRCLE X MED Serie</b>
<b>Tension d'alimentation 48-60 Hz</b>	100 - 230 V ~
<b>Intensité du courant</b>	0,3 - 0,5 A
<b>Fusible</b>	T 1,6 A
<b>Puissance absorbé en veille</b>	0,003 kW/h
<b>Puissance absorbé à 50 W/40 U/min</b>	0,005 kW/h
<b>Puissance absorbé pour une puissance maximale</b>	0,016 kW/h
<b>Normes et directives</b>	Vous pouvez demander à voir toutes les normes et directives
<b>Classe de protection</b>	1, IP21
<b>Contrôlé pour les utilisations suivantes</b>	domaine médical
<b>Précision</b>	5% jusqu'à 200 W, à partir de 200 W 10% (rotation à droite)
<b>Système de freinage</b>	Freins à courant
<b>Moment d'inertie</b>	11 +/- 2kg·m <sup>2</sup>
<b>Dimensions en cm (L/BH)</b>	165,5/63,5/152
<b>Poids</b>	env. 115 kg
<b>Nombre de tours</b>	20 - 120 T/min
<b>Niveaux de performance</b>	15 - 400 W
<b>Niveaux</b>	5 W
<b>Programmes d'entraînement</b>	MANUEL, CARDIO, PROFILS
<b>Commande indépendamment du nombre de tours</b>	indépendamment du nombre de tours
<b>Charge pondérale max.</b>	200 kg
<b>Interface</b>	RS 232
<b>Équipement complémentaire</b>	Mesure SPO <sub>2</sub> , émetteurs POLAR (1 canal)
<b>Possibilités de réglage</b>	longueur de la manivelle, position des poignées (diagonale ou parallèles), unité de rotation réglable en hauteur

<b>Désignation</b>	<b>4000 CROSS X MED Serie</b>
<b>Tension d'alimentation 48-60 Hz</b>	100 - 230 V ~
<b>Intensité du courant</b>	0,3 - 0,5 A
<b>Fusible</b>	T 1,6 A
<b>Puissance absorbé en veille</b>	0,003 kW/h
<b>Puissance absorbé à 80 W/80 U/min</b>	0,005 kW/h
<b>Puissance absorbé pour une puissance maximale</b>	0,016 kW/h
<b>Normes et directives</b>	Vous pouvez demander à voir toutes les normes et directives
<b>Classe de protection</b>	1, IP21
<b>Contrôlé pour les utilisations suivantes</b>	domaine médical
<b>Précision</b>	-
<b>Système de freinage</b>	Freins à courant
<b>Moment d'inertie</b>	-
<b>Dimensions en cm (L/BH)</b>	205/67/170
<b>Poids</b>	env. 160 kg
<b>Nombre de tours</b>	15 - 200 pas
<b>Niveaux de performance</b>	15 - 200 paliers d'intensité
<b>Niveaux</b>	Par étapes de 5
<b>Programmes d'entraînement</b>	MANUEL, CARDIO, PROFILS
<b>Commande indépendamment du nombre de tours</b>	dépendamment du nombre de tours
<b>Charge pondérale max.</b>	150 kg
<b>Interface</b>	RS 232
<b>Équipement complémentaire</b>	Mesure SPO <sub>2</sub> , émetteurs POLAR (1 canal)
<b>Possibilités de réglage</b>	-

<b>Désignation</b>	<b>4400 CYCLE X MED Serie</b>
<b>Tension d'alimentation 48-60 Hz</b>	230 V ~
<b>Intensité du courant</b>	Intensité du courant 0,4 A ou 0,8 A avec réglage motorisé de la selle
<b>Fusible</b>	T 3,15 A
<b>Puissance absorbé en veille</b>	0,006 kW/h
<b>Puissance absorbé à 50 W/40 U/min</b>	0,006 kW/h
<b>Puissance absorbé pour une puissance maximale</b>	0,016 kW/h
<b>Normes et directives</b>	Vous pouvez demander à voir toutes les normes et directives
<b>Classe de protection</b>	1, IP21
<b>Contrôlé pour les utilisations suivantes</b>	domaine médical
<b>Précision</b>	5%, DIN VDE 0750-238
<b>Système de freinage</b>	Freins à courant
<b>Moment d'inertie</b>	11 +/- 2kg·m <sup>2</sup>
<b>Dimensions en cm (L/BH)</b>	128/62/146
<b>Poids</b>	env. 65 kg
<b>Nombre de tours</b>	20 - 130 T/min
<b>Niveaux de performance</b>	15 - 1100 W
<b>Niveaux</b>	5 W
<b>Programmes d'entraînement</b>	MANUEL, PROFILS, CARDIO, PROFILS OMS, SELECTION ECG
<b>Commande indépendamment du nombre de tours</b>	indépendamment du nombre de tours
<b>Charge pondérale max.</b>	200 kg
<b>Interface</b>	RS 232
<b>Équipement complémentaire</b>	Mesure de la tension artérielle, Mesure SPO <sub>2</sub> , émetteurs POLAR (1 canal)
<b>Possibilités de réglage</b>	la position du siège horizontal et vertical, Guidon, Console

<b>Désignation</b>	<b>4000 MIX X MED Serie</b>
<b>Tension d'alimentation 48-60 Hz</b>	230 V ~
<b>Intensité du courant</b>	0,3 A
<b>Fusible</b>	T 2 A
<b>Puissance absorbé en veille</b>	0,003 kW/h
<b>Puissance absorbé à 50 W/40 U/min</b>	0,006 kW/h
<b>Puissance absorbé pour une puissance maximale</b>	0,016 kW/h
<b>Normes et directives</b>	Vous pouvez demander à voir toutes les normes et directives
<b>Classe de protection</b>	1, IP21
<b>Contrôlé pour les utilisations suivantes</b>	domaine médical
<b>Précision</b>	-
<b>Système de freinage</b>	Freins à courant
<b>Moment d'inertie</b>	-
<b>Dimensions en cm (L/BH)</b>	200/70/166
<b>Poids</b>	env. 160 kg
<b>Nombre de tours</b>	20 - 120 T/min
<b>Niveaux de performance</b>	25 - 400 W (modes CARDIO/SYSTEM), 1 - 29 paliers d'intensité (mode MANUELL)
<b>Niveaux</b>	-
<b>Programmes d'entraînement</b>	MANUEL, CARDIO, PROFILS
<b>Commande indépendamment du nombre de tours</b>	dépendamment et indépendamment du nombre de tours
<b>Charge pondérale max.</b>	200 kg
<b>Interface</b>	RS 232
<b>Équipement complémentaire</b>	Mesure de la tension artérielle, Mesure SPO <sub>2</sub> , émetteurs POLAR (1 canal)
<b>Possibilités de réglage</b>	la hauteur de la selle, Coussin cervical

<b>Désignation</b>	<b>4000 RECUMBENT X MED Serie</b>
<b>Tension d'alimentation 48-60 Hz</b>	100 - 230 V ~
<b>Intensité du courant</b>	0,3 - 0,5 A
<b>Fusible</b>	T 1,6 A
<b>Puissance absorbé en veille</b>	0,003 kW/h
<b>Puissance absorbé à 50 W/40 U/min</b>	0,005 kW/h
<b>Puissance absorbé pour une puissance maximale</b>	0,016 kW/h
<b>Normes et directives</b>	Vous pouvez demander à voir toutes les normes et directives
<b>Classe de protection</b>	1, IP21
<b>Contrôle pour les utilisations suivantes</b>	domaine médical
<b>Précision</b>	5% bis 400 W, ab 400 W 10%
<b>Système de freinage</b>	Freins à courant
<b>Moment d'inertie</b>	11 +/- 2kg·m <sup>2</sup>
<b>Dimensions en cm (L/BH)</b>	160/54/125
<b>Poids</b>	env. 75 kg
<b>Nombre de tours</b>	20 - 120 T/min
<b>Niveaux de performance</b>	15 - 600 W
<b>Niveaux</b>	5 W
<b>Programmes d'entraînement</b>	MANUEL, CARDIO, PROFILS
<b>Commande indépendamment du nombre de tours</b>	dépendamment du nombre de tours
<b>Charge pondérale max.</b>	200 kg
<b>Interface</b>	RS 232
<b>Équipement complémentaire</b>	Mesure de la tension artérielle, Mesure SPO <sub>2</sub> , émetteurs POLAR (1 canal)
<b>Possibilités de réglage</b>	la position du siège

<b>Désignation</b>	<b>4000 STAIR X MED Serie</b>
<b>Tension d'alimentation 48-60 Hz</b>	100 - 230 V ~
<b>Intensité du courant</b>	0,3 - 0,5 A
<b>Fusible</b>	T 1,6 A
<b>Puissance absorbé en veille</b>	0,003 kW/h
<b>Puissance absorbé à 50 W/40 U/min</b>	0,007 kW/h
<b>Puissance absorbé pour une puissance maximale</b>	0,016 kW/h
<b>Normes et directives</b>	Vous pouvez demander à voir toutes les normes et directives
<b>Classe de protection</b>	1, IP21
<b>Contrôlé pour les utilisations suivantes</b>	domaine médical
<b>Précision</b>	-
<b>Système de freinage</b>	Freins à courant
<b>Moment d'inertie</b>	-
<b>Dimensions en cm (L/BH)</b>	110/77/181
<b>Poids</b>	env. 110 kg
<b>Nombre de tours</b>	15 - 155 marches/min*
<b>Niveaux de performance</b>	15 - 155 paliers d'intensité
<b>Niveaux</b>	Par étapes de 5
<b>Programmes d'entraînement</b>	MANUEL, CARDIO, PROFILS
<b>Commande indépendamment du nombre de tours</b>	-
<b>Charge pondérale max.</b>	200 kg
<b>Interface</b>	RS 232
<b>Équipement complémentaire</b>	Mesure SPO <sub>2</sub> , émetteurs POLAR (1 canal)
<b>Possibilités de réglage</b>	Hauteur de la selle,

\* Pour les personnes de plus de 60 kg, l'indication de la cadence peut ne pas être exacte

<b>Désignation</b>	<b>4000 TRAC X MED Serie</b>
<b>Tension d'alimentation 48-60 Hz</b>	230 V ~
<b>Intensité du courant</b>	12 A
<b>Fusible</b>	B 16 A
<b>Puissance absorbé en veille</b>	0,02 kW/h (4000 MED, Last 75 kg)
<b>Puissance absorbé à 8 km/h</b>	0,66 kW/h (4000 MED, Last 75 kg)
<b>Puissance absorbé à 25 km/h</b>	1,75 kW/h (4000 MED, Last 75 kg)
<b>Normes et directives</b>	Vous pouvez demander à voir toutes les normes et directives
<b>Classe de protection</b>	1, IP21
<b>Contrôlé pour les utilisations suivantes</b>	domaine médical
<b>Précision</b>	Vitesse: 5%, Inclinaison: 10%
<b>Système de freinage</b>	-
<b>Moment d'inertie</b>	-
<b>Dimensions en cm (L/BH)</b>	210/82,5/140, Lauffläche 150 x 50
<b>Poids</b>	env. 220 kg
<b>Nombre de tours</b>	-
<b>Niveaux de performance</b>	0,2 - 25 km/h
<b>Niveaux</b>	0,1 km/h
<b>Programmes d'entraînement</b>	MANUEL, CARDIO, PROFILS
<b>Commande indépendamment du nombre de tours</b>	-
<b>Charge pondérale max.</b>	200 kg
<b>Interface</b>	RS 232
<b>Équipement complémentaire</b>	Mesure SPO <sub>2</sub> , émetteurs POLAR (1 canal)
<b>Possibilités de réglage</b>	Inclinaison
<b>Angle d'inclinaison</b>	0% - 20%
<b>Émission sonore</b>	< 70 dB (A)*

\* L'émission sonore est plus forte en charge que sans charge

Désignation	Module du tensiomètre
Méthode de mesure	Méthode auscultatoire (RR), détection de la systole dès le premier bruit de Korotkoff, détection de la diastole au dernier bruit Korotkoff audible (Korotkoff phase V)
Précision de la mesure	conforme ou supérieur à la norme DIN EN ISO 81060-2:2014 pour la précision non invasive (écart valeur moyenne $\pm 5$ mmHg, écart standard 8 mmHg)
Calibrage	Vérifier la précision de la mesure du BL-6 pour la pression et l'affichage tous les deux ans. (En vertu de la directive des exploitants de produits médicaux allemande (Medizinprodukte-Betreiberverordnung), vous devez effectuer un contrôle métrologique au moins tous les 2 ans. Le calibrage est nécessaire uniquement en cas d'échec du contrôle métrologique).
Plage de mesure systole	40 - 300 mmHg
Plage de mesure diastole	30 - 160 mmHg
Plage de mesure pouls	30 - 230 BpM
Écart de la pression statique	max +/- 3 mmHg
Alimentation électrique	12 V DC, 1,2 A

#### A.4 Émissions et degré de protection électromagnétiques

Les appareils ERGO-FIT ont été développés en conformité avec la norme pour les grandeurs perturbatrices, exigences et contrôles électromagnétiques DIN EN 60601-1-2:2015. Cette norme a pour objectif de garantir une sécurité de base et considère les performances essentielles en présence de grandeurs perturbatrices électromagnétiques et des grandeurs perturbatrices électromagnétiques émanant directement des appareils médicaux, en fonction de l'environnement électromagnétique dans lequel ces appareils sont utilisés. Les appareils ERGO-FIT peuvent être utilisés conformément dans des environnements professionnels médicaux, sauf à proximité d'appareils chirurgicaux HF et en dehors d'une pièce blindée HF d'un système ME pour l'imagerie médicale à résonance magnétique et dans les centres de soins médicaux domestiques (par ex. cabinet médical reliés au réseau d'alimentation public).



Comme pour tout appareil électrique, il est impossible de garantir son bon fonctionnement à 100%. Dans certains environnements pouvant être soumis à d'importantes grandeurs perturbatrices, vous pourrez constater des interactions ou des perturbations. Tenez compte des avertissements suivants :

ATTENTION :

- ⊗ Risque de pannes!  
Évitez d'utiliser l'appareil à proximité ou empilé sur d'autres appareils. Si vous deviez empiler des appareils, surveillez les appareils ERGO-FIT et le reste de l'équipement afin de garantir un bon fonctionnement.
- ⊗ Possibilité d'émissions électromagnétiques élevées et d'une réduction de la protection électromagnétique de cet appareil ! Risque de pannes !  
N'utilisez pas d'autres composants ou accessoires, notamment les câbles, que ceux indiqués ou fournis par le fabricant. (Câble 12 V pour le module du tensiomètre, cordons connecteurs, câble d'interface (réseau))
- ⊗ Dégradation de la performance de cet appareil!  
Les appareils portatifs de communication HF (y compris les périphériques tels que le câble de l'antenne et les antennes externes) doivent se trouver à au moins 30 cm (12 pouces) de tout composant du système ERGO-FIT, y compris des câbles indiqués par le fabricant.

Tenez également compte du chapitre 7.5 Mesure de la fréquence cardiaque et des autres indications de risques. En cas d'interférences électromagnétiques avec un appareil, nous vous recommandons de procéder comme suit :

- ⊗ Changer l'orientation ou la position de l'appareil voisin.
- ⊗ Augmenter la distance entre les appareils.
- ⊗ Brancher l'écran et les autres appareils sur différents circuits électriques.
- ⊗ Contacter le fabricant ou un technicien de service.

Ces directives ne sont pas toujours applicables. La propagation de grandeurs électromagnétiques varie en fonction de l'absorption et de la réflexion des bâtiments, des objets et des humains.

**Les émissions électromagnétiques et la protection électromagnétique, correspondance et niveau de contrôle**

Les produits ERGO-FIT ont été conçus pour une utilisation dans les environnements indiqués plus haut. Vérifiez que votre appareil soit utilisé dans un environnement conforme. Le produit utilise l'énergie HF uniquement pour sa fonction interne. En respectant la classe B, les émissions HF sont donc très faibles et il est improbable que l'appareil gêne les appareils électroniques alentours.

Le calcul des valeurs seuils conformément à la norme DIN EN 61000-3-2 se fait avec une utilisation professionnelle des appareils.

Mesure des perturbations	Exigé < critère	Atteint < critère
Émission HF selon CISPR 11 version allemande DIN EN 55011 tension perturbatrice par conduction	Classe B	Classe B
Émission HF selon CISPR 11 version allemande DIN EN 55011 champ perturbateur par rayonnement	Classe B	Classe B
Distorsion par oscillations harmoniques selon IEC 61000-3-2	Classe A	OK
Variation de tension et de l'oscillation selon IEC 61000-3-3	Pt < 1	Pt < 1

**Résistance aux interférences, correspondance et niveau de contrôle**

Mesures de la résistance aux interférences	Exigé	Atteint
Décharges électrostatiques selon IEC 61000-4-2	Contact $\pm 8$ kV Air $\pm 2$ kV, $\pm 4$ kV, $\pm 8$ kV, $\pm 15$ kV	Contact $\pm 8$ kV Air $\pm 15$ kV
Interférences HF selon IEC 61000-4-3	3 V/m ou 10 V/m 80 MHz à 2.7 GHz	10 V/m 80 MHz à 2.7 GHz
Interférences HF à proximité directe d'appareils de communication sans fil selon IEC 61000-4-3.	Voir tableau ci-après	Voir tableau ci-après
Champ magnétique pour la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) selon IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ou 60 Hz	100 A/m 50 Hz
Grandeurs électriques perturbatrices transitoires rapides/Burst selon IEC 61000-4-4	+/- 2 kV / 100 kHz Fréquence de répétition pour réseau de courant	+/- 2 kV / 100 kHz Fréquence de répétition pour réseau de courant
Tension de choc (Surges) selon IEC 61000-4-5	Câble - Câble (Line – Line) : $\pm 0.5$ kV, $\pm 1$ kV Câble – PE (Line – PE): $\pm 0.5$ kV, $\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV	Câble - Câble (Line – Line) : $\pm 0.5$ kV, $\pm 1$ kV Câble – PE (Line – PE): $\pm 0.5$ kV, $\pm 1$ kV, $\pm 2$ kV
Grandeurs HF perturbatrices véhiculées selon IEC 61000-4-6	6 Veff 150 kHz à 80 MHz	6 Veff 150 kHz à 80 MHz
Creux de tension, interruptions brèves et oscillations de la tension d'alimentation selon IEC 61000-4-11	30 % 10ms → B 60 % 100 ms → C >98 % 5000ms → C	30 % 10ms → A 60 % 100 ms → A >98 % 5000ms → A

Résistance aux interférences face à des dispositifs de communication sans fil (Selon IEC 61000-4-3/DIN EN 61000-4-3, Interférence HF)					
Fréquence du test	Bande (MHz) Service	max. Puissance (W)	Distance (m)	Niveau de test exigé (V/m)	Niveau de test atteint (V/m)
385	380 – 390 TETRA 400	1,8	0,3	27	28
450	430 – 470 GMRS 460, FRS 460	2	0,3	28	28
710 745 780	704 – 787 Ban- de LTE 13, 17	0,2	0,3	9	9
810 870 930	800 – 960 GSM 800 /900, TET- RA 800, iDEN 820, CDMA 850, Bande LTE 5	2	0,3	28	28
1720 1845 1970	1700 – 1990 GSM 1800, CDMA 1900, GSM 1900, DECT, Bande LTE 1, 3, 4, 25, UMTS	2	0,3	28	28
2450	2400 – 2570 Bluetooth, WLAN 802.11 b/g/n, RFID 2450, Bande LTE 7	2	0,3	28	28
5240 5500 5785	5100 – 5800 WLAN 802.11 a/n	0,2	0,3	9	9

## **A.5 Directives de sécurité**

### **A.5.1 Consignes de sécurité**

Le VDE (Verband Deutscher Elektrotechniker e.V.) a prévu, pour la protection de l'utilisateur, des directives particulières pour les pièces utilisées à des fins médicales et les appareils d'électronique médicale.

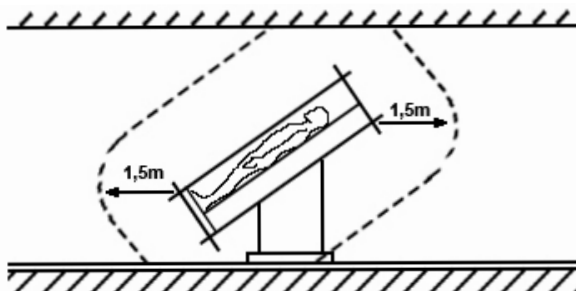
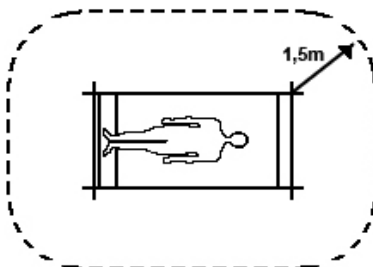
Les appareils à branchement électrique doivent disposer, outre une isolation fiable sur les pièces sous tension, un système de protection supplémentaire contre toute fuite d'électricité sur les parties métalliques. Le VDE distingue à cet effet des classes de protection.

Parmi les classes de protection agréées pour les appareils d'électronique médicale, les plus utilisées sont les classes I, c'est-à-dire les mesures de protection avec conducteur de protection et la classe de protection II, c'est-à-dire les mesures de protection sans conducteur de protection mais pourvu d'une isolation double. Les appareils de la classe de protection I sont des appareils dont les parties métalliques du boîtier sont reliés par câble de terre au conducteur de protection du câble d'alimentation. En cas d'erreur d'isolation, le fusible de rechange se déclenche.

Les appareils ERGO-FIT des gammes 4000 X LINE MED entrent dans la classe de protection I.

L'utilisation d'appareils d'électronique médicale se fait en toute conformité aux normes de sécurité technique, selon les meilleures techniques disponibles et conformément aux directives de sécurité au travail et de prévention des incidents. Vous devez avoir pris les mesures contre un contact direct et indirect. Pour cela, utilisez des couvercles, des revêtements, des isolations pour les pièces sous tension en combinaison avec des conducteurs de protection (conformément à la classe de protection I), des coupe-circuits à fusible et en respectant les distances de sécurité entre les appareils.

L'expérience a démontré que la distance de sécurité de ces appareils est de 1,5 m. A cette distance, une personne ne peut établir de contact entre ces deux appareils, ce qui protège tout utilisateur se trouvant sur un des appareils ou entre deux appareils contre un choc électrique.











Les directives relatives dans le présent chapitre correspondent à un modèle de sécurité reconnu en République Fédérale d'Allemagne. Il peut y avoir des divergences dans les autres pays.

### A.5.2 Marque de contrôle

Les appareils ERGO-FIT des gammes 4000 X LINE MED sont fabriqués et soumis aux contrôles de qualité et de sécurité les plus stricts ; ils sont destinés à un usage commercial.

Toutes les normes et directives appliquées au moment du développement sont listées dans les déclarations de conformité correspondantes. Vous pouvez demander à les consulter auprès de ERGO-FIT.














Les indications du schéma sont inscrites sur la plaque signalétique de l'appareil.

 <b>12345678910111213</b>  <b>ERGO-FIT GmbH &amp; Co. KG</b> Blockbergstraße 165 GER-66955 Pirmasens Baujahr  <b>UDI</b>   	<b>CE 0297</b> <b>EN20957 SA</b>   <b>SerienNR</b> <b>100 V-230 V ~48-60 Hz</b>	code produit	désignation CE		
	<b>100 V-230 V ~48-60 Hz</b> ??? AL, ??? V ??? A- ??? A MAX ??? kg MAX ??? kg	fabricant année de fabrication UDI classe IP	adresse postale numéro de série paramètres du raccordement au réseau fusibles	EN 20957 SA lire de manuel d'utilisation	
		déchets électroniques classe de protection type B		charge pondérale max. intensité du courant poids de l'entraînement max.	

### A.5.3 Pictogrammes sur l'appareil

Les appareils ERGO-FIT emploient les pictogrammes conformes aux normes IEC 417 et IEC 878.

Les pictogrammes suivants sont utilisés:

-  Courant alternatif
-  Borne de masse
-  Mise à la terre
-  Liaison équipotentielle
-  Appareils figurant dans les classes de protection II
-  Attention, lire les documents d'accompagnement
-  Arrêt (alimentation, connexion au réseau)
-  Marche (alimentation, connexion au réseau)
-  Appareil de type B
-  Appareil de type BF
-  Tension électrique dangereuse
-  Lire le manuel d'utilisation
-  Déchets électroniques

**IP 21**

Protection contre les contacts : avec le doigt  
 Protection contre les corps étrangers : corps étrangers de taille moyenne (diamètre supérieur à 12,5 mm)  
 Protection contre l'eau : gouttes d'eau tombant verticalement

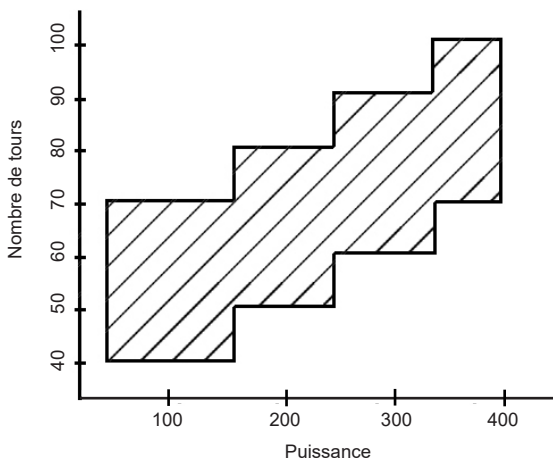


## A.6 Tolérances

Conformément aux normes DIN VDE 0750-238, les appareils 4400 CYCLE X MED Serie et 4000 RECUMBENT X MED Serie gont les tolérances suivantes:

1. L'erreur de l'affichage de la performance p ne doit pas dépasser  $\pm 5\%$  de la valeur affichée. Mais elle ne doit pas nécessairement être en-dessous de  $\pm 3\%$ .
2. L'erreur de l'affichage du nombre de tours n peut être au-dessus de  $40 \text{ min}^{-1} \pm 2 \text{ min}^{-1}$ .
3. L'appareil de mesure permettant de déterminer la performance du moment de freinage et du nombre de tours de l'ergomètre à pédales ne doit pas dépasser un seuil d'erreur de  $1\%$ .

La figure ci-dessous représente le diagramme caractéristique de la zone de fonctionnement normale du réglage du couple de freinage:



La zone de fonctionnement normal est représentée à l'écran ainsi:

Appareils conformes à	VDE 750-238	EN 957
Affichage à droite du nombre de tours		
aucun	Plage 5%	Plage 10%
Points	Plage 10%	Plage 10%
Flèches	Ecart > 10%	Ecart > 10%

## A.7 Lettre de garantie

2 ans de garantie (voir Conditions Générales de Vente point 8.1 Garantie „ERGO-FIT accorde 2 ans de garantie sur ses produits. La première année, les frais de déplacement et le temps de travail en Allemagne sont pris en charge en plus des pièces de rechange. La seconde année, seules les pièces de rechange sont prises en charge. Pour les marchandises commerciales, les dispositions de garantie du fabricant sont applicables)

En cas de défaut à la livraison, le vendeur est responsable notamment en cas de défaut de qualité expressément garantie, à l'exclusion de toute autre réclamation, comme suit:

1. C'est au vendeur de choisir de réparer ou remplacer les pièces qui, au bout de 24 mois suivant la livraison, se révèlent inutilisables ou bien dont l'utilité est considérablement entravée à la suite d'une circonstance antérieure au transfert de risque, en particulier en raison d'un défaut de conception, de mauvais matériaux de construction ou d'un travail de mauvaise qualité. Pour tout vice constaté sur du matériel livré par le vendeur ou pour les schémas et matériaux qu'il a sélectionnés, le vendeur ne peut être tenu responsable que s'il aurait dû reconnaître les vices de part ses connaissances techniques, sauf si le vendeur a signalé expressément les vices détectés à l'acheteur.
2. Les droits de l'acheteur envers tout vice sont prescrits dans tous les cas au bout de 24 mois suivant la livraison de l'objet.
3. Aucune garantie ne sera accordée pour un dommage résultant de l'une des causes suivantes : Utilisation non adaptée ou non conforme, montage erroné ou mise en service par l'acheteur ou par un tiers, usure naturelle, erreur ou négligence de traitement, matériel non conforme, échange de matériaux, travaux impropres, intervention de produits chimiques, électrochimiques ou électriques, dans la mesure où la responsabilité n'incombe pas au vendeur. La livraison se fait à la charge de l'acheteur, même si l'objet de la livraison est gratuit départ usine.

4. Le vendeur doit essayer de réparer ou remplacer par deux fois. En cas d'échec, l'acheteur a droit à une remise ou à une résolution de vente dans le cadre de la loi. Le vendeur dispose d'un délai de 6 semaines à compter du signalement du vice pour remédier au problème.
5. La garantie devient caduque si l'acheteur ou un tiers a entrepris des modifications ou réparations non conforme ou sans l'autorisation préalable du vendeur.
6. Si la livraison est destinée à l'exportation, le délai de garantie est limité à la réception de la pièce défectueuse à l'usine. Les frais d'emballage et d'expédition et les frais de réparations sont à la charge de l'acheteur. Si l'acheteur demande à ce que la réparation soit faite par un technicien de l'usine ou d'un autre centre de services, c'est à lui qu'incombent les frais de déplacement et d'intervention du réparateur
7. Les dispositions légales s'appliquent au matériel commercial qui n'est pas produit par le vendeur.

Les pièces d'usure sont exclues de la garantie, notamment :

- ⊗ Courroie des pédales
- ⊗ Tuyau du guidon/des barres
- ⊗ Selle
- ⊗ Courroies
- ⊗ Tapis de course
- ⊗ Leviers de réglage
- ⊗ Pédales
- ⊗ Surfaces d'assise et de marche, poignées
- ⊗ Dispositifs de sécurité
- ⊗ Capteur du module SPO<sub>2</sub>
- ⊗ Manchette module de tension artérielle
- ⊗ Câble module de tension artérielle
- ⊗ Roue libre

La garantie devient caduque en cas de non respect des consignes de maintenance!

## A.8 Inscription au registre des produits médicaux

Conformément au §11, alinéa 7 et au § 7 de la directive des exploitants de produits médicaux allemande (Medizinprodukte-Betreiberverordnung, MPBetreibV) du 29/06/1998 (BGBt 1. S 1762), la personne effectuant les mesures de contrôle technique doit inscrire immédiatement les résultats en indiquant les mesures obtenues, le processus de mesure et tout autre résultat d'évaluation dans le registre des produits médicaux. Etant donné que le registre des produits médicaux n'était pas disponible au moment des mesures de contrôle technique de votre produit médical, nous vous demandons de bien vouloir nous fournir les informations ci-dessous pour votre documentation.

### Exploitant:

Institution: \_\_\_\_\_

Interlocuteur: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

Code postal, ville: \_\_\_\_\_

### Fabricant:

ERGO-FIT GmbH & Co. KG, Blocksbergstraße 165, D-66955 Pirmasens

### Identification de l'appareil

Désignation: \_\_\_\_\_

Type: \_\_\_\_\_

Numéro de série: \_\_\_\_\_

### Technique de mesure et évaluation selon:

- Leitfaden zu messtechnischen Kontrollen (LMK, guide de contrôle technique)
- Annexe 15 ou Annexe 23 du décret métrologique allemand (EQ 15 ou EQ 23)
- Autres: \_\_\_\_\_

Normales utilisées: \_\_\_\_\_

*Cf. page(s) suivante(s) pour les indications des mesures obtenues*

- Mesures de contrôle technique satisfaisantes; année, cachet
- Mesures de contrôle technique **non satisfaisantes; ancien cachet invalidé**

\_\_\_\_\_  
Signature

**Technique de mesure et évaluation selon:**

- Leitfaden zu messtechnischen Kontrollen (LMK, guide de contrôle technique)
- Annexe 15 ou Annexe 23 du décret métrologique allemand (EQ 15 ou EQ 23)
- Autres: \_\_\_\_\_

Normales utilisées: \_\_\_\_\_

*Cf. page(s) suivante(s) pour les indications des mesures obtenues*

- Mesures de contrôle technique satisfaisantes; année, cachet
- Mesures de contrôle technique **non satisfaisantes; ancien cachet invalidé**

\_\_\_\_\_  
Signature

**Technique de mesure et évaluation selon:**

- Leitfaden zu messtechnischen Kontrollen (LMK, guide de contrôle technique)
- Annexe 15 ou Annexe 23 du décret métrologique allemand (EQ 15 ou EQ 23)
- Autres: \_\_\_\_\_

Normales utilisées: \_\_\_\_\_

*Cf. page(s) suivante(s) pour les indications des mesures obtenues*

- Mesures de contrôle technique satisfaisantes; année, cachet
- Mesures de contrôle technique **non satisfaisantes; ancien cachet invalidé**

\_\_\_\_\_  
Signature

**Carte à insérer dans le registre des produits médicaux**

Exploitant: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

1. Désignation du produit médical:  
\_\_\_\_\_

2. Contrôle de fonction et instruction:  
Contrôle de fonction effectué  
le: \_\_\_\_\_ par: \_\_\_\_\_

Instruction effectuée  
le: \_\_\_\_\_ par: \_\_\_\_\_

Personnes instruites: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. Mesures de contrôle technique : au maximum tous les 2 ans  
Prochain contrôle: \_\_\_\_\_

Contrôleur: \_\_\_\_\_

4. Contrôle de maintenance/de sécurité (selon MPBetreibV): Recommandé tous les 12 mois

Prochain contrôle: \_\_\_\_\_

Contrôleur: \_\_\_\_\_

5. Date, type et conséquences de dysfonctionnements et de fausses manoeuvres  
similaires à répétition: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

6. Signalement d'irrégularités aux autorités et au fabricant:  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## Consignes de sécurité 4000 CIRCLE X MED Serie

- ⊗ Ne mettez pas l'appareil en service sans avoir lu attentivement les instructions.
- ⊗ Vérifiez, avant l'entraînement, le conduit d'alimentation électrique.
- ⊗ Vérifiez, avant l'entraînement, le câble de raccord aux appareils externes.
- ⊗ N'utilisez jamais l'appareil s'il n'est pas branché et effectuez toujours un contrôle fonctionnel avant de l'utiliser.
- ⊗ L'utilisation de l'appareil se fait sur instruction d'un médecin et/ou d'un surveillant. Cet appareil ne doit jamais être utilisé sans surveillance.
- ⊗ Après l'entraînement, éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur.
- ⊗ Pour l'entraînement, portez toujours des vêtements et des chaussures adaptés.
- ⊗ Ne prenez pas appui sur la console ou sur le revêtement de l'appareil et n'effectuez pas de mouvements non conformes sur l'appareil.
- ⊗ Ne commencez jamais un entraînement à l'intensité maximale. Augmentez l'intensité lentement.
- ⊗ Avant de monter sur l'appareil, vérifiez que le siège est correctement réglé. Le siège doit être bloqué dans la position supérieure finale et ne doit pas pouvoir basculer vers l'arrière ou vers le côté. Vérifiez, lorsque vous le basculez vers l'avant, que l'espace pour la potence est bien dégagé. Autrement, vous risquez de vous blesser
- ⊗ Lorsque vous actionnez la selle, faites attention aux poignées et à la manivelle, vous risquez de vous blesser sur les parties contondantes.
- ⊗ Tenez les autres parties du corps éloignées de la zone de mouvement de la manivelle.
- ⊗ Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil ou s'approcher de l'appareil ou des pièces mobiles sans surveillance.
- ⊗ En cas de nausée ou de vertiges arrêtez immédiatement l'entraînement, informez l'entraîneur et/ou consultez un médecin.
- ⊗ Les utilisateurs portant un pacemaker ou les utilisateurs ne se trouvant pas en parfaite santé doivent consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil.
- ⊗ Avant toute utilisation, vérifiez les parties mobiles et le revêtement de l'appareil afin de remédier à tout endommagement, le cas échéant.
- ⊗ Veillez à ne pas boucher les orifices d'aération afin d'éviter une surchauffe de l'appareil.
- ⊗ Eviter absolument toute utilisation non conforme.
- ⊗ Respectez toutes les consignes de sécurité et d'utilisation du présent mode d'emploi.

*Toutes les consignes de sécurité du présent mode d'emploi reposent sur une longue expérience et sur le bon sens.*

*Ces consignes de sécurité doivent être affichées et visibles près de l'appareil de cardio training ! Tout utilisateur doit connaître les consignes de sécurité de l'appareil. Le fabricant ne saurait être tenu responsable en cas de dommages physiques ou matériels.*



## Consignes de sécurité 4000 CROSS X MED Serie

- ⊗ Ne mettez pas l'appareil en service sans avoir lu attentivement les instructions.
- ⊗ Vérifiez, avant l'entraînement, le conduit d'alimentation électrique.
- ⊗ N'utilisez jamais l'appareil s'il n'est pas branché et effectuez toujours un contrôle fonctionnel avant de l'utiliser.
- ⊗ L'utilisation de l'appareil se fait sur instruction d'un médecin et/ou d'un surveillant. Cet appareil ne doit jamais être utilisé sans surveillance.
- ⊗ Après l'entraînement, éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur.
- ⊗ Pour l'entraînement, portez toujours des vêtements et des chaussures adaptés.
- ⊗ Ne prenez pas appui sur la console ou sur le revêtement de l'appareil et n'effectuez pas de mouvements non conformes sur l'appareil.
- ⊗ Ne commencez jamais un entraînement à l'intensité maximale. Augmentez l'intensité lentement.
- ⊗ Ne sautez pas de l'appareil en marche.
- ⊗ Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil ou s'approcher de l'appareil ou des pièces mobiles sans surveillance.
- ⊗ En cas de nausée ou de vertiges arrêtez immédiatement l'entraînement, informez l'entraîneur et/ou consultez un médecin.
- ⊗ Les utilisateurs portant un pacemaker ou les utilisateurs ne se trouvant pas en parfaite santé doivent consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil.
- ⊗ La zone de mouvement comporte des zones à risque de contusion au niveau des pédales, ce qui augmente le risque de blessure.
- ⊗ Lors de l'entraînement, gardez vos pieds sur les pédales et ne dépassez pas la limite de sécurité.
- ⊗ Lors de la phase de mouvement, ne changez pas le sens de rotation des pédales et ne forcez pas dans le sens contraire des pédales.
- ⊗ N'encombrez jamais la zone de mouvement des pédales et des tubes de poignées.
- ⊗ Avant toute utilisation, vérifiez les parties mobiles et le revêtement de l'appareil afin de remédier à tout endommagement, le cas échéant.
- ⊗ Veillez à ne pas boucher les orifices d'aération afin d'éviter une surchauffe de l'appareil.
- ⊗ Éviter absolument toute utilisation non conforme.
- ⊗ Respectez toutes les consignes de sécurité et d'utilisation du présent mode d'emploi.

*Toutes les consignes de sécurité du présent mode d'emploi reposent sur une longue expérience et sur le bon sens.*

*Ces consignes de sécurité doivent être affichées et visibles près de l'appareil de cardio training ! Tout utilisateur doit connaître les consignes de sécurité de l'appareil. Le fabricant ne saurait être tenu responsable en cas de dommages physiques ou matériels.*

## Gefahrenhinweise 4400 CYCLE X MED Serie

- ⊗ Ne mettez pas l'appareil en service sans avoir lu attentivement les instructions.
- ⊗ Vérifiez, avant l'entraînement, le conduit d'alimentation électrique.
- ⊗ Vérifiez, avant l'entraînement, le câble de raccord aux appareils externes.
- ⊗ N'utilisez jamais l'appareil s'il n'est pas branché et effectuez toujours un contrôle fonctionnel avant de l'utiliser.
- ⊗ L'utilisation de l'appareil se fait sur instruction d'un médecin et/ou d'un surveillant. Cet appareil ne doit jamais être utilisé sans surveillance.
- ⊗ Après l'entraînement, éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur.
- ⊗ Pour l'entraînement, portez toujours des vêtements et des chaussures adaptés.
- ⊗ Ne prenez pas appui sur la console ou sur le revêtement de l'appareil et n'effectuez pas de mouvements non conformes sur l'appareil.
- ⊗ Ne commencez jamais un entraînement à l'intensité maximale. Augmentez l'intensité lentement.
- ⊗ Avant de monter sur l'appareil, vérifiez que la selle et le guidon sont fixés.
- ⊗ Ne vous penchez pas par dessus le guidon et ne vous penchez pas non plus sur le côté de l'appareil, vous risquez de basculer et de tomber.
- ⊗ Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil ou s'approcher de l'appareil ou des pièces mobiles sans surveillance.
- ⊗ En cas de nausée ou de vertiges arrêtez immédiatement l'entraînement, informez l'entraîneur et/ou consultez un médecin.
- ⊗ Les utilisateurs portant un pacemaker ou les utilisateurs ne se trouvant pas en parfaite santé doivent consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil.
- ⊗ Ne sautez pas de l'appareil en marche.
- ⊗ Lors de l'entraînement, laissez vos pieds sur les pédales.
- ⊗ Avant toute utilisation, vérifiez les parties mobiles et le revêtement de l'appareil afin de remédier à tout endommagement, le cas échéant.
- ⊗ Veillez à ne pas boucher les orifices d'aération afin d'éviter une surchauffe de l'appareil.
- ⊗ Eviter absolument toute utilisation non conforme.
- ⊗ Respectez toutes les consignes de sécurité et d'utilisation du présent mode d'emploi.

*Toutes les consignes de sécurité du présent mode d'emploi reposent sur une longue expérience et sur le bon sens.*

*Ces consignes de sécurité doivent être affichées et visibles près de l'appareil de cardio training ! Tout utilisateur doit connaître les consignes de sécurité de l'appareil. Le fabricant ne saurait être tenu responsable en cas de dommages physiques ou matériels.*

## Consignes de sécurité 4000 MIX X MED Serie

- ⊗ Ne mettez pas l'appareil en service sans avoir lu attentivement les instructions.
- ⊗ Vérifiez, avant l'entraînement, le conduit d'alimentation électrique.
- ⊗ N'utilisez jamais l'appareil s'il n'est pas branché et effectuez toujours un contrôle fonctionnel avant de l'utiliser.
- ⊗ L'utilisation de l'appareil se fait sur instruction d'un médecin et/ou d'un surveillant. Cet appareil ne doit jamais être utilisé sans surveillance.
- ⊗ Après l'entraînement, éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur.
- ⊗ Pour l'entraînement, portez toujours des vêtements et des chaussures adaptés.
- ⊗ Ne prenez pas appui sur la console ou sur le revêtement de l'appareil et n'effectuez pas de mouvements non conformes sur l'appareil.
- ⊗ Ne commencez jamais un entraînement à l'intensité maximale. Augmentez l'intensité lentement.
- ⊗ SNe sautez pas de l'appareil en marche.
- ⊗ Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil ou s'approcher de l'appareil ou des pièces mobiles sans surveillance.
- ⊗ En cas de nausée ou de vertiges arrêtez immédiatement l'entraînement, informez l'entraîneur et/ou consultez un médecin.
- ⊗ Les utilisateurs portant un pacemaker ou les utilisateurs ne se trouvant pas en parfaite santé doivent consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil.
- ⊗ La zone de mouvement comporte des zones à risque de contusion au niveau des pédales, ce qui augmente le risque de blessure.
- ⊗ Lors de l'entraînement, gardez vos pieds sur les pédales et ne dépassez pas la limite de sécurité.
- ⊗ Lors de la phase de mouvement, ne changez pas le sens de rotation des pédales et ne forcez pas dans le sens contraire des pédales.
- ⊗ N'encombrez jamais la zone de mouvement des pédales et des tubes de poignées.
- ⊗ Avant toute utilisation, vérifiez les parties mobiles et le revêtement de l'appareil afin de remédier à tout endommagement, le cas échéant.
- ⊗ Veillez à ne pas boucher les orifices d'aération afin d'éviter une surchauffe de l'appareil.
- ⊗ Eviter absolument toute utilisation non conforme.
- ⊗ Respectez toutes les consignes de sécurité et d'utilisation du présent mode d'emploi.

*Toutes les consignes de sécurité du présent mode d'emploi reposent sur une longue expérience et sur le bon sens.*

*Ces consignes de sécurité doivent être affichées et visibles près de l'appareil de cardio training ! Tout utilisateur doit connaître les consignes de sécurité de l'appareil. Le fabricant ne saurait être tenu responsable en cas de dommages physiques ou matériels.*

## Consignes de sécurité 4000 RECUMBENT X MED Serie

- ⊗ Ne mettez pas l'appareil en service sans avoir lu attentivement les instructions.
- ⊗ Vérifiez, avant l'entraînement, le conduit d'alimentation électrique.
- ⊗ N'utilisez jamais l'appareil s'il n'est pas branché et effectuez toujours un contrôle fonctionnel avant de l'utiliser.
- ⊗ L'utilisation de l'appareil se fait sur instruction d'un médecin et/ou d'un surveillant. Cet appareil ne doit jamais être utilisé sans surveillance.
- ⊗ Après l'entraînement, éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur.
- ⊗ Pour l'entraînement, portez toujours des vêtements et des chaussures adaptés.
- ⊗ Ne prenez pas appui sur la console ou sur le revêtement de l'appareil et n'effectuez pas de mouvements non conformes sur l'appareil.
- ⊗ Ne commencez jamais un entraînement à l'intensité maximale. Augmentez l'intensité lentement.
- ⊗ Avant de monter sur l'appareil, vérifiez que le siège est fixé.
- ⊗ Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil ou s'approcher de l'appareil ou des pièces mobiles sans surveillance.
- ⊗ En cas de nausée ou de vertiges arrêtez immédiatement l'entraînement, informez l'entraîneur et/ou consultez un médecin.
- ⊗ Les utilisateurs portant un pacemaker ou les utilisateurs ne se trouvant pas en parfaite santé doivent consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil.
- ⊗ Ne sautez pas de l'appareil en marche.
- ⊗ Lors de l'entraînement, laissez vos pieds sur les pédales.
- ⊗ Avant toute utilisation, vérifiez les parties mobiles et le revêtement de l'appareil afin de remédier à tout endommagement, le cas échéant.
- ⊗ Veillez à ne pas boucher les orifices d'aération afin d'éviter une surchauffe de l'appareil.
- ⊗ Eviter absolument toute utilisation non conforme.
- ⊗ Respectez toutes les consignes de sécurité et d'utilisation du présent mode d'emploi.

*Toutes les consignes de sécurité du présent mode d'emploi reposent sur une longue expérience et sur le bon sens.*

*Ces consignes de sécurité doivent être affichées et visibles près de l'appareil de cardio training ! Tout utilisateur doit connaître les consignes de sécurité de l'appareil. Le fabricant ne saurait être tenu responsable en cas de dommages physiques ou matériels.*

## Consignes de sécurité 4000 STAIR X MED Serie

- ⊗ Ne mettez pas l'appareil en service sans avoir lu attentivement les instructions.
- ⊗ Vérifiez, avant l'entraînement, le conduit d'alimentation électrique.
- ⊗ N'utilisez jamais l'appareil s'il n'est pas branché et effectuez toujours un contrôle fonctionnel avant de l'utiliser.
- ⊗ L'utilisation de l'appareil se fait sur instruction d'un médecin et/ou d'un surveillant. Cet appareil ne doit jamais être utilisé sans surveillance.
- ⊗ Après l'entraînement, éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur.
- ⊗ Pour l'entraînement, portez toujours des vêtements et des chaussures adaptés.
- ⊗ Ne prenez pas appui sur la console ou sur le revêtement de l'appareil et n'effectuez pas de mouvements non conformes sur l'appareil.
- ⊗ Ne commencez jamais un entraînement à l'intensité maximale. Augmentez l'intensité lentement.
- ⊗ Ne sautez pas de l'appareil en marche.
- ⊗ Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil ou s'approcher de l'appareil ou des pièces mobiles sans surveillance.
- ⊗ En cas de nausée ou de vertiges arrêtez immédiatement l'entraînement, informez l'entraîneur et/ou consultez un médecin.
- ⊗ Les utilisateurs portant un pacemaker ou les utilisateurs ne se trouvant pas en parfaite santé doivent consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil.
- ⊗ La zone de mouvement comporte des zones à risque de contusion au niveau des pédales, ce qui augmente le risque de blessure.
- ⊗ Lors de l'entraînement, laissez vos pieds sur les pédales.
- ⊗ Lors de la phase de mouvement, ne changez pas le sens de rotation des pédales et ne forcez pas dans le sens contraire des pédales.
- ⊗ N'encombrez jamais la zone de mouvement des pédales.
- ⊗ Avant toute utilisation, vérifiez les parties mobiles et le revêtement de l'appareil afin de remédier à tout endommagement, le cas échéant.
- ⊗ Veillez à ne pas boucher les orifices d'aération afin d'éviter une surchauffe de l'appareil.
- ⊗ Eviter absolument toute utilisation non conforme.
- ⊗ Respectez toutes les consignes de sécurité et d'utilisation du présent mode d'emploi.

*Toutes les consignes de sécurité du présent mode d'emploi reposent sur une longue expérience et sur le bon sens.*

*Ces consignes de sécurité doivent être affichées et visibles près de l'appareil de cardio training ! Tout utilisateur doit connaître les consignes de sécurité de l'appareil. Le fabricant ne saurait être tenu responsable en cas de dommages physiques ou matériels.*

## Consignes de sécurité 4000 TRAC X MED Serie

- ⊗ Ne mettez pas l'appareil en service sans avoir lu attentivement les instructions.
- ⊗ Vérifiez, avant l'entraînement, le conduit d'alimentation électrique.
- ⊗ N'utilisez jamais l'appareil s'il n'est pas branché et effectuez toujours un contrôle fonctionnel avant de l'utiliser.
- ⊗ L'utilisation de l'appareil se fait sur instruction d'un médecin et/ou d'un surveillant. Cet appareil ne doit jamais être utilisé sans surveillance.
- ⊗ Après l'entraînement, éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur.
- ⊗ Pour l'entraînement, portez toujours des vêtements et des chaussures adaptés.
- ⊗ Mettez le fil de sécurité!
- ⊗ Après avoir tiré sur le fil de sécurité pour arrêter l'appareil, vous devez appuyer sur le bouton marche/arrêt du tapis avant de replacer l'aimant.
- ⊗ Commencez par marcher lentement et au bout de quelques minutes, commencez à courir.
- ⊗ Ne sautez pas sur le tapis de course en mouvement. Restez bien sur le tapis et ne sautez pas en marche.
- ⊗ Actionnez l'arrêt d'urgence uniquement en cas de risque de chute. Vérifiez ce dernier avant l'entraînement.
- ⊗ Attention aux zones de coincement sur l'arrière du tapis ! En cas de chute, veillez à ce que vos cheveux, vos habits, bijoux, lacets, etc., n'aillent pas se coincer à l'arrière du tapis de course.
- ⊗ Ne vous appuyez pas sur la console ou sur le revêtement.
- ⊗ Le tapis de course est interdit aux animaux, ils ne doivent pas se tenir près de l'appareil.
- ⊗ Ne laissez jamais les enfants aller sur le tapis sans la surveillance d'un adulte.
- ⊗ En cas de nausée ou de vertiges arrêtez immédiatement l'entraînement, informez l'entraîneur et/ou consultez un médecin.
- ⊗ Les utilisateurs portant un pacemaker ou les utilisateurs ne se trouvant pas en parfaite santé doivent consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil.
- ⊗ Avant toute utilisation, vérifiez les parties mobiles et le revêtement de l'appareil afin de remédier à tout endommagement, le cas échéant.
- ⊗ Veillez à ne pas boucher les orifices d'aération afin d'éviter une surchauffe de l'appareil.
- ⊗ Eviter absolument toute utilisation non conforme.
- ⊗ Respectez toutes les consignes de sécurité et d'utilisation du présent mode d'emploi.

*Toutes les consignes de sécurité du présent mode d'emploi reposent sur une longue expérience et sur le bon sens.*

*Ces consignes de sécurité doivent être affichées et visibles près de l'appareil de cardio training ! Tout utilisateur doit connaître les consignes de sécurité de l'appareil. Le fabricant ne saurait être tenu responsable en cas de dommages physiques ou matériels.*



# ERGOFIT

ERGO-FIT GmbH & Co. KG

Blocksbergstraße 165 – D-66955 Pirmasens  
Tel.: +49 (6331) 2461-0 – Fax: +49 (6331) 2461-55  
info@ergo-fit.de – www.ergo-fit.de